



www.fleet.vdo.com

Цифров тахограф – DTCO[®] 4.0e

Експлоатационно упътване за фирмата (предприемача) и
водача



VDO

Издадено

Описаният продукт

- Цифров тахограф DTCO 1381 разрешително 4.0 (също и DTCO 4.0e респ. DTCO 4.0)
- Вариант: ADR (бивш вариант)

Производител

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Оригинално Експлоатационно упътване

© 10.2020
Continental Automotive OOD

Това произведение е защитено с авторски права. Получените чрез тях права остават във фирмата Continental Automotive OOD..

Възпроизвеждането, преводът и размножаването не се разрешават без писменото разрешение на производителя.

Това е един оригинален документ на Continental Automotive OOD.



Съдържание

Издадено	2	2.2.2 Отклонение от законите разпоредби ...	18
1 За този документ	9	2.2.3 Задължения на превозвача.....	18
1.1 Защита на данните.....	9	2.3 Употреба по предназначение	19
1.1.1 Лични ИТС данни	10	3 Описание на уреда	22
1.1.2 Лични VDO-данни	10	3.1 Елементи за индикация и обслужване	22
1.2 Наименования	10	3.2 Свойства	22
1.3 Действие на този документ.....	11	3.3 Детайли за индикаторните и оперативните елементи	22
1.4 Целева група	11	3.3.1 Дисплей (1).....	23
1.4.1 Съхранение	12	3.3.2 Бутони на менюто (2).....	23
1.4.2 Лица за контакт	12	3.3.3 Слот за карти-1 (3).....	23
1.5 Символи и сигнални думи.....	12	3.3.4 Комби-бутон Водач-1 (4).....	23
1.6 Конвенции	12	3.3.5 Комби-бутон Водач-2 (5).....	23
1.7 Изображения в менюто.....	13	3.3.6 Слот за карти-2 (6).....	23
1.8 По-нататъшна информация.....	13	3.3.7 Ръб за откъсване на хартията (7).....	23
1.8.1 Кратко ръководство	13	3.3.8 Капак на принтера (8)	24
1.8.2 Информация в Интернет	13	3.3.9 Преден интерфейс (9)	24
2 За вашата безопасност	15	3.4 Важни настройки (преглед).....	24
2.1 Основни указания за безопасност	15	3.5 Дистанционно управление.....	24
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (Екс.-версия).....	16	3.6 Режим на готовност (дисплей)	25
2.2 Законови разпоредби.....	16	3.6.1 Напускане Режим на готовност.....	25
2.2.1 Задължения на водача.....	17	3.7 ADR вариант (Екс.-версия)	25
		3.7.1 Специални указания за безопасност.....	26
		3.7.2 Особенности на ползването	26

3.8	Видове работни режими (преглед)	27	4.2	Движете се в менютата	46
3.9	Тахографски карти (преглед)	28	4.2.1	Менюта при стоящ автомобил	46
3.9.1	Карта на водача	29	4.3	Поставете карта	46
3.9.2	Карта на превозвача	29	4.3.1	Език	48
3.9.3	Контролна карта	30	4.4	Извадете картата	48
3.9.4	Сервизна карта	30	4.5	Обработка на картите за тахографи	50
3.9.5	Права за достъп на картите за тахограф	30	4.6	Изтегляне на данни	50
3.10	Запазени данни	31	4.6.1	От картата на водача или на превозвача	50
3.10.1	Карта на водача	32	4.6.2	Идентификация на данните	51
3.10.2	Карта на предприятието	32	4.6.3	Зареждане данни от масовата памет	51
3.10.3	Масова памет (на уреда)	32	4.6.4	Дистанционно управляемо изтегляне (опция)	52
3.11	Времени зони	33	5	Обслужване от водача	54
3.12	Пиктограми (преглед)	34	5.1	Функции на картата на водача	54
3.13	Кодове на страните	38	5.2	Начало на смяната - поставете картата на водача	54
3.13.1	* Испански региони:	40	5.2.1	1. Поставете карта	55
3.14	Автоматични дейности след запалването вкл/изкл (преднастройка)	41	5.2.2	2. Настройка на операция	58
4	Обслужване (Общи положения)	44	5.2.3	Задаване за държава (Ръчно въвеждане)	59
4.1	Индикации	44	5.2.4	Прекъсване на процедурата по въвеждане	60
4.1.1	Индикация след Запалване вкл	44	5.3	Настройка на дейности	60
4.1.2	Индикации по време на пътуване	44	5.3.1	Възможни дейности	61
4.1.3	Съобщения	46			
4.1.4	Индикация след Запалване изкл	46			

5.3.2	Промяна на операцията	61	6.4	Задайте държава-членка и регистрационен номер	77
5.3.3	Автоматична настройка	61	6.5	Изваждане на картата на превозвача.....	79
5.3.4	Ръчно записване на дейностите	63			
5.4	Край на смяната - извадете картата на водача .	64	7 Менюта		82
5.5	Ръчно задаване (въвеждане/ допълнение)	65	7.1	Първо ниво на менюто– стандартни стойности ..	82
5.5.1	Изискване на карта по време на ръчното въвеждане	66	7.1.1	Показание при стоящ автомобил	82
5.5.2	Допълване Операция Време на почивка	67	7.1.2	Показване на времената на картата на водача	83
5.5.3	Продължение на дейностите	68	7.1.3	Настройка на езика	83
5.5.4	Продължаване на дейностите и поставяне на дейности преди други	69	7.1.4	VDO Counter (опция).....	84
5.6	Смяна на водача / прев. средство	69	7.2	Второ ниво на менюто - функции на менюто	90
5.6.1	Случай 1 - Екип-режим	70	7.2.1	Функции на менюто (преглед).....	91
5.6.2	Случай 2 - Край на смяната	70	7.2.2	Придвижване в меню-функциите.....	92
5.6.3	Случай 3 - Смесена операция	70	7.2.3	Блокиране достъпа до менюто	94
5.7	Поставяне за пръв път на картата на водача	71	7.2.4	Напускане функциите на менюто	94
5.7.1	Използване на данните	71	7.2.5	Точка от менюто Разпечатка Водач-1 / Водач-2	94
5.7.2	Протичане на регистрацията	71	7.2.6	Точка от менюто Разпечатка автомобил	96
6 Обслужване от превозвача		74	7.2.7	Точка от менюто въвеждане на Водач-1 / Водач-2	99
6.1	Функции на картата на превозвача	74	7.2.8	Точка от менюто въвеждане автомобил	102
6.2	Функции на менюто в режим Превозвач	75	7.2.9	Точка от менюто индикация на Водач-1 / Водач-2	105
6.3	Регистриране - поставете картата на превозвача	75	7.2.10	Точка от менюто дисплей автомобил.....	105

8 Съобщения	109	9.6 Запазете разпечатките	130
8.1 Значение на съобщенията.....	109	9.7 Разпечатки (примери)	131
8.1.1 Характеристики на съобщенията	109	9.7.1 Разпечатка за деня	131
8.1.2 Потвърждения на съобщения.....	110	9.7.2 Събития / Грешки на картата на водача	132
8.2 Особени съобщения.....	110	9.7.3 Разпечатка за деня.....	133
8.2.1 Фабрично състояние.....	111	9.7.4 Събития / Грешки на автомобила.....	134
8.2.2 ИЗВЪН (напускане обхвата на действие)	111	9.7.5 Превишавания на скоростта	135
8.2.3 Път с ферибот/ влак	111	9.7.6 Технически данни	135
8.3 Преглед на възможни събития.....	111	9.7.7 Дейности на водача	136
8.4 Преглед на възможните грешки	116	9.7.8 v-диаграма	136
8.5 Предупреждения по време на шофиране	119	9.7.9 Диаграма-Състояние D1/D2 (опция).....	137
8.5.1 VDO брояч-дисплей (опция)	120	9.7.10 Профили на скорост (опция).....	137
8.6 Преглед на възможните обслужващи указания	121	9.7.11 Профил честота на въртене (опция).....	137
8.6.1 Информационни обслужващи указания.	125	9.7.12 Поставени тахографски карти.....	138
9.7.13 Разпечатка в местно време.....	138	9.8 Обяснение към разпечатките	138
9 Разпечатване.....	128	9.8.1 Легенда на блоковете данни.....	138
9.1 Указания за разпечатване	128	9.9 Набор данни при събития или грешки	148
9.2 Стартиране на разпечатката	128	9.9.1 Кодирание целта на набора данни.....	148
9.3 Прекъсване разпечатването	128	9.9.2 Кодирание за по-подробно описание	150
9.4 Смяна на принтерната хартия.....	129	10 Поддръжка и задължение за проверка	152
9.4.1 Край на хартията.....	129	10.1 Почистване.....	152
9.4.2 Замяна на ролката хартия	129	10.1.1 Почистване на DTCSO 4.0.....	152
9.5 Отстраняване на задръстване на хартията	130	10.1.2 Почистване на тахографните карти	152

10.2	Задължение за проверка	152	14.1	Преглед на разрешителните	167
11	Отстраняване на грешката.....	155	Директория ключови думи	168	
11.1	Архивиране на данните посредством сервиза	155			
11.2	Превишено/ понижено напрежение	155			
11.2.1	Прекъсване на захранването.....	156			
11.3	Грешка на комуникацията с картата	156			
11.3.1	Капакът на принтера дефектен	157			
11.3.2	Автоматично изхвърляне на тахографската карта	157			
12	Технически данни.....	159			
12.1	DTCO 4.0	159			
12.2	Ролка хартия.....	160			
13	Приложение.....	162			
13.1	Декларация за съответствие	162			
13.2	Удостоверение за дейности (извлечение)	163			
13.3	Допълнително оборудване като опция.....	164			
13.3.1	DLKPro Download Key S	164			
13.3.2	DLKPro TIS-Compact S.....	164			
13.3.3	DTCO® Smart Link Pro	164			
13.3.4	DLD Wide Range II.....	165			
13.3.5	Почистващи карти и почистващи кърпи	165			
14	Преглед на промените.....	167			

За този документ

Защита на данните

Наименования

Действие на този документ

Целева група

Символи и сигнални думи

Конвенции

Изображения в менюто

По-нататъшна информация

Service Only

За този документ

■ Защита на данните

В регламента (EU) 165/2014, както и в настоящата версия на Регламента за изпълнение (EU) 2016/799, са поставени многобройни изисквания за защита на данните по DTCS 4.0. DTCS 4.0 също така отговаря на изискванията според Регламента за изпълнение (EU) 2016/679 във валидната му действаща версия.

Особено засегнати са:

- Съгласието на водача за обработката на лични ИТС данни
- Съгласието на водача за обработката на лични VDO-данни

Ако картата на водач е поставена в DTCS 4.0 за пръв път, след едно ръчно добавяне на тахографа, се задава запитването, дали шофьорът се съгласява с обработката на личните му данни.

УКАЗАНИЕ

Повече информация относно защитата на данните, по-специално относно обхвата на събиране на данни и използването им, можете да получите от вашия работодател и / или поръчител. Моля, имайте предвид, че Continental Automotive ООД действа само като обработващ поръчката, според инструкцията за Вашия работодател / поръчител.

УКАЗАНИЕ

Моля, обърнете внимание, че дадено съгласие може да бъде оттеглено по всяко време. Обработката на данни, извършена на базата на даденото съгласие, до оттеглянето му, остава незасегната от него.

➔ *Промяна на настройките за лични ИТС данни [▶ 101].*

➔ *Промяна на настройките за лични VDO данни [▶ 101]*

УКАЗАНИЕ

Данните се съхраняват в тахографа и когато се достигне максималното количество данни, те систематично се изтриват със запис на нови, започвайки с най-старите записи, но най-рано след една година.

Външните устройства, които комуникират с тахографа, могат да имат достъп до описаните по-долу данни, ако водачът е дал съгласието си за запис.

УКАЗАНИЕ

Данните в реално време могат да бъдат извикани по всяко време в мрежата на автомобила, независимо от съгласието на водача. Ако не съществува друга концепция за защита на данните, тези данни могат да напуснат мрежата на автомобила, само ако водачът даде своето съгласие.

1

► Лични ИТС данни

Към личните ИТС-данни (ИТС: Интелигентната транспортна система) се числят например:

- Име и фамилия на водача
- Номер на карта на водача
- Дата на раждане

→ *Начало на смяната - поставете картата на водача [► 54]*

УКАЗАНИЕ

Повече информация относно защитата на данните относно ИТС данните можете на намерите на <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

► Лични VDO-данни

Тук се касае за лични допълнителни данни, които не са дефинирани в Регламента за изпълнение (EU) 2016/799 Приложение 13 и се издават в реално време.

Следните лични допълнителни данни ще бъдат записани, ако е получено съгласието на водача:

- D1/ D2-входящи данни за състояние
- Профили на оборотите на двигателя
- Профили на скорост
- 4 Hz-сигнал за скорост

УКАЗАНИЕ

Повече информация по защитата на данните относно личните VDO-данни можете на намерите на <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

УКАЗАНИЕ

Посредством 4 Hz-сигнал за скорост се записват внезапните и пълни спиращи действия на тахографа. Само последното събитие се записва.

→ *Регистриране - поставете картата на превозвача [► 75]*

УКАЗАНИЕ

Повече информация относно събирането на данни ще получите от вашия работодател.

■ Наименования

В това Експлоатационно упътване са валидни следните наименования:

- DTСO 1381 разрешителното 4.0e е обозначено по-долу с DTСO 4.0.
- Покритият интерфейс на предната страна на DTСO 4.0 служи както за изтеглянето на данни, така и за параметризирането. Той се обозначава като Преден интерфейс t.
- АЕТR-Споразумението (Европейско споразумение за автомобилния транспорт) определя правила за времето на управление и периодите на почивка при презграничния транспорт. Поради това то е също част от това Упътване.
- **Смесен режим** обозначава смесеното използване на превозни средства с аналогови и цифрови тахографи.
- **Екип режим** обозначава пътуването с 2-ма водачи.

- **Масова памет** е паметта на данни в устройството.
- **Извън** (Out of Scope /извън обхвата/) обозначава общо в това Упътване напускането на обхвата на действие на един регламент.

■ Действие на този документ

Този документ е едно Експлоатационно упътване, което описва правилното и предписано от Регламента (EU) 165/2014 обслужване на цифровия тахограф DTСO 4.0.

Експлоатационното упътване има за цел да помогне, при спазването на свързаните с DTСO 4.0 законови изисквания.

Този документ е валиден за DTСO 4.0. Той не се отнася за поколенията по-стари устройства.

1

■ Целева група

Това Експлоатационно упътване е предназначено за шофьори и фирми.

Прочетете внимателно Упътването и се запознайте с устройството.

► Съхранение

Винаги съхранявайте това ръководство във вашия автомобил.

► Лица за контакт

При въпроси или искания, моля, свържете се с вашия оторизиран сервис или сервисен партньор.

■ Символи и сигнални думи

ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ

Указанието ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ обозначава една **непосредствена** заплашваща опасност от експлозия.

При игнориране съществува заплахата от най-тежки наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указанието ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ обозначава една **възможна** заплашваща опасност.

При игнориране съществува заплахата от тежки наранявания или смърт.

ВНИМАТЕЛНО

Указанието ВНИМАТЕЛНО обозначава опасността от леко нараняване.

При игнориране, последствията могат да бъдат леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указанието ВНИМАНИЕ съдържа важна информация, за избягване загубата на данни, предотвратяване повредата на устройството или за спазване на законовите изисквания.

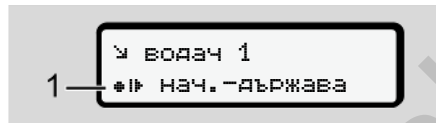
УКАЗАНИЕ

Едно УКАЗАНИЕ Ви дава съвети или информации, които при неспазване могат да доведат до грешки.

■ Конвенции

1. Отворете...
Стъпките на действията са номерирани, когато няколко стъпки трябва да бъдат изпълнени с една определена последователност.
- Изберете...
Не са номерирани стъпките на действията, след които няма следващи действия или когато стъпките на действие са по опционален избор.
- a. Последователност на дисплеите...
Когато дисплеите показват последователност от частични стъпки на действие, те се маркират с букви в азбучен ред.

■ Изображения в менюто



Фиг. 1: Примерно изображение на меню

Мигащите линии или символите на меню-дисплея, са изобразени в *курсив (1)*.

Определения

Водач-1 = Лицето, което в момента управлява или ще управлява автомобила.

Водач-2 = Лицето, което не управлява автомобила.

■ По-нататъшна информация

► Кратко ръководство

- Краткото ръководство Водач служи за бърз преглед на важните операционни стъпки.

► Информация в Интернет

На адрес www.fleet.vdo.com можете да намерите в интернет:

- Допълнителни информации за DTCO 4.0
- Информация за Third Party License (лиценз на трета страна)
- Това Експлоатационно упътване в PDF формат
- Адреси за контакт
- Изисквания за външни GNSS антени, които да бъдат използвани с DTCO 4.0

За вашата безопасност

Основни указания за безопасност

Законови разпоредби

Употреба по предназначение

Service Only

За вашата безопасност

■ Основни указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Невнимание поради съобщения от устройството

Има риск от отвлечане на вниманието, ако съобщенията се показват на дисплея по време на шофиране или картата се изхвърля автоматично.

- Не позволявайте това да отвлече вниманието ви, а се съсредоточете изцяло върху трафика.

⚠ ВНИМАТЕЛНО

Опасност от нараняване на слота за карти

Вие и други лица можете да се нараните на един отворен слот за карти.

- Отваряйте слота за карти само за поставяне или изваждане на картата за тахографа.

⚠ ВНИМАНИЕ

Организирайте провеждане на обучения по DTCSO 4.0

По силата на Регламент (ЕУ) 165/2014, транспортните компании са задължени, да обучават своите

водачи при работа с цифрови тахографи и да представят доказателства за обучението.

При бездействие, се предвижда глоба и разширена отговорност, в случай на щети.

- Организирайте редовни обучения на вашите водачи

⚠ ВНИМАНИЕ

Избягвайте щети на DTCSO 4.0

За да избегнете една щета на DTCSO 4.0, обърнете внимание на следните точки:

- DTCSO 4.0 да е монтиран и запечатан от упълномощени лица. Не предприемайте неправомерни действия на DTCSO 4.0 и на охраняващите проводници.
- Поставяйте само съответстващи тахографски карти в слота за карти.
- Използвайте само одобрени и препоръчани от производителя хартиени ролки с одобрителна

2

маркировка (оригинална VDO-принтерна хартия).

→ *Смяна на принтерната хартия [129]*

- Не задействайте елементите на клавиатурата с остъроръбести или заострени предмети.

ВНИМАНИЕ

Не повреждайте поставените пломби и запечатвания

В противен случай DTCO 4.0 е в несъответстващо на разрешителното състояние и данните не са повече достоверни.

ВНИМАНИЕ

Не манипулирайте никакви данни

Забранява се фалшифицирането, прикриването или унищожаването на записите на тахографа, както и на картите на тахографа и на разпечатаните документи.

ВНИМАНИЕ

Не манипулирайте DTCO 4.0

Който предприема промени по тахографа или подаването на сигнали, които оказват влияние на регистрирането и запаметяването на данни в тахографа, особено с цел заблуда, нарушава законите разпоредби.

► DTCO 4.0 ADR (Екс.-версия)

Цялата информация (особености при експлоатацията и релевантни инструкции за безопасност) за Екс.-версията ADR, са обобщени за по-добър преглед в една единствена глава .

ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ

Опасност от експлозия поради остатъчни напрежения и отворени интерфейси

В потенциално експлозивни атмосфери, натискането на бутоните на DTCO 4.0, поставянето на карти, отварянето на слота за принтера или отварянето на предния интерфейс може да създаде опасност от експлозия.

- Моля вземете под внимание инструкциите за транспорт и боравене с опасни товари в потенциално експлозивна среда.

→ *ADR вариант (Екс.-версия) [25]*

■ Законови разпоредби

ВНИМАНИЕ

Законови разпоредби на други държави

Законовите изисквания на отделните държави не са изброени в това ръководство и трябва да се вземат под внимание допълнително.

Използването на тахографи се регулира от следните регламенти и директиви:

- Регламент (EU) 165/2014
- Регламент (EU) 561/2006
- Директива 2006/22/EG

В сила е съответната текуща версия.

Чрез тези регламенти, Европейският парламент делегира редица задължения и отговорности на водача, както и на притежателя на автомобила (предприемача).

Освен това трябва да бъдат спазвани приложимите национални закони.

Без да се твърди, че са изчерпателни или правно валидни, могат да се отбележат следните точки:

► Задължения на водача

- Водачът трябва да се грижи за съобразено с изискванията използване на картата на водача и на тахографа.
- Поведение при грешни функции на тахографа:
 - Водачът трябва да отбележи на отделен лист или на гърба на разпечатката подробности относно дейностите, които не са повече записани или отпечатани правилно от тахографа.
→ *Ръчно записване на дейностите* [63].
 - Ако връщането до местонахождението на превозвача не може да се извърши в рамките на една седмица, то трябва да се

предприеме ремонт на тахографа от оторизиран сервиз още по пътя.

- Документи, които трябва да бъдат носени при смесено приложение (ползване на превозни средства с тахошайба и с цифров тахограф):
 - карта на водача
 - дневни разпечатки
 - тахошайби
 - ръкописни бележки
→ *Смяна на водача / прев. средство* [69]
- Документи, които трябва да бъдат носени при отпуск за оздравяване и възстановяване, ако не е било възможно ръчното задаване на тахографа.
- Съгласно Директива 2006/22/EG на Европейската комисия водачът трябва да представи удостоверение за следните дадености от изминалите 28 дни:
 - Период, в който водачът се е намирал в оздравителен отпуск.

- Период, в който водачът се е намирал в отпуск за възстановяване.
- Период на пътуване, проведено извън зоната на приложение на Регламента (EG) 561/2006 или на AETR.

УКАЗАНИЕ

Печатен образец на формуляра можете да намерите в интернет на адрес:

ec.europa.eu

- При загуба, кражба, повреждане или грешна функция на картата на водача, водачът трябва в началото и в края на пътуването да направи дневна разпечатка и да я допълни с лични сведения. При необходимост трябва да се допълнят на ръка времената на готовност и други работни времена.
→ Ръчно записване на дейностите [► 63]
- При повреда или неизправност на картата на водача: Предайте картата на водача на компетентния орган или съобщете за загубата ѝ съответно правилата. Подайте иск за заместваща карта в рамките на седем календарни дни.
- Без карта на водача, пътуването може да се продължи само за период от 15 календарни дни, ако е необходимо връщането на автомобила до местонахождението на превозвача.
- Ако органът на чужда държава-членка замени картата на водача: Информирайте незабавно отговорния орган за причините.
- След изтичане на валидността на картата на водача, водачът трябва да я носи в автомобила най-малко 28 календарни дни (Регламент за персонала на водачи в Германия).

► Отклонение от законите разпоредби

За обезпечаване сигурността на лица, на автомобила или на транспортирания товар, може да са необходими отклонения от действащите законови разпоредби.

В тези случаи, водачът трябва, най-късно при достигане на подходящо място за спиране, да отбележи ръкописно вида и причината на отклонението: Примерно:

- на тахошайбата,
- на една разпечатка от DTCS 4.0,
- в работния график

► Задължения на превозвача

Калибровката и поправката на DTCS 4.0 могат да се извършват само от упълномощен сервизен цех.

→ Задължение за проверка [► 152]

- При първото въвеждане на фирмената карта, DTCSO 4.0 ще изиска да бъдат въведени следните данни за автомобила:
 - държава-членка
 - Регистрационен номер.
→ *Задайте държава-членка и регистрационен номер [77]*
- След една проверка на автомобила: Дайте на един оторизиран сервиз да въведе в DTCSO 4.0 следните данни за калибровка:
 - държава-членка
 - официален регистрационен номер,
- При началото / края на ползването на автомобила, регистрирайте респ. отпишете предприятието на DTCSO 4.0.
→ *Регистриране - поставете картата на превозвача [75]*
- Уверете се, че има достатъчно одобрени хартиени ролки за принтера в автомобила.

- Контролирайте безупречното функциониране на тахографа, напр. чрез поставянето на картата на превозвача.
- Спазвайте предписаните от закона интервали, които са предвидени за проверка на тахографа. Проверка най-малко на всеки две години.
- Редовно трансферирайте данните от масовата памет на DTCSO 4.0, както и от картите на водачите и запамятайте данните съответно законовите разпоредби.
- Контролирайте правилното използване на тахографа от страна на водача. Проверявайте на периодично времената на управление и на почивка и давайте указания при евент. отклонения.

■ Употреба по предназначение

Дигиталният тахограф DTCSO 4.0 е записващо устройство за наблюдение и запис на скоростта, пробегата и времената на шофиране / почивка.

Този документ описва обслужването на дигиталния тахограф DTCSO 4.0.

Данните, подготвени от този тахограф, ви подкрепят при изпълнението на всекидневните ви задачи:

- Те подпомагат между впрочем вас, шофьорите, при спазването на социалните разпоредби при трафика по пътищата.
- Те помагат на вас, предприемача, да запазите контрол (чрез подходящи програми за оценка) над автомобила и ползването му от водача.

За ADR-весеята на DTCSO 4.0 е в сила, че тя може да бъде използвана само съответно разпоредбите на ATEX-директивата 2014/34/EU.

2

УКАЗАНИЕ

DTCO 4.0 може да се използва за максимално 15 години, след което сертификатът изтича.

След като сертификатът е изтекъл, тахографът трябва да бъде подменен.

Service Only!

Описание на уреда

Елементи за индикация и обслужване

Свойства

Детайли за индикаторните и оперативните елементи

Важни настройки (преглед)

Дистанционно управление

Режим на готовност (дисплей)

ADR вариант (Екс.-версия)

Видове работни режими (преглед)

Тахографски карти (преглед)

Запометени данни.

Времеви зони

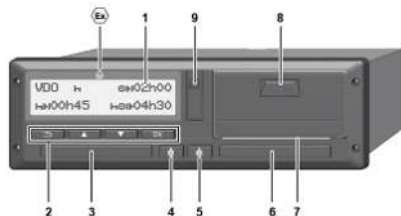
Пиктограми (преглед)

Кодове на страните


Автоматични дейности след запалването вкл/изкл (преднастройка)

Описание на уреда

■ Елементи за индикация и обслужване



Фиг. 2: Преден изглед на DTCO 4.0

- (1) Дисплей
 - (2) Бутони на менюто
 - (3) Слот за карти-1 с капак
 - (4) Комби-бутон Водач-1
 - (5) Комби-бутон Водач-2
 - (6) Слот за карти-2 с капак
 - (7) Ръб за откъсване на принтера
 - (8) Капак на принтера
 - (9) Преден интерфейс
-  Индикатор за ADR-вариант (Екс.-версия – опция)

DTCO 4.0 може да се управлява с допълнително оборудване дистанционно .

■ Свойства

Цифровият тахограф DTCO 4.0 с неговите системни компоненти е автомобилната единица на един тахограф или контролен уред и отговаря на техническите спецификации съгласно Регламента (EU) 165/2014 както и Регламента за изпълнение (EU) 2016/799 Приложение I С в актуалната им версия..

DTCO 4.0 регистрира постоянно данните за водача и тези по отношение на автомобила.

Грешки в даден компонент, в устройство или в обслужването, се показват и запаметяват веднага след възникването им.

При ADR-варианта, DTCO 4.0 съответства на ATEX-Регламента 2014/34/EU и на ADR-Споразумението, част 9.

■ Детайли за индикаторните и оперативните елементи

► Дисплей (1)

Контрастът и яркостта на дисплея не могат да бъдат променени.

Затъмняването (след изключване на запалването) може да бъде променено в сервиса.

→ *Изображения в менюто* [► 13]

► Бутони на менюто (2)

За въвеждане, дисплей или за разпечатване на данни, използвайте следните бутони:

■/■ **Натиснете няколкократно бутона за желаната посока:**
На меню-нивото разлистете до желаната функция

Задръжте бутона натиснат:
Разлистването продължава автоматично.

■ **Натиснете бутона кратко:**
Потвърдете функцията / избора

■ **Натиснете бутона за кратко:**
Върнете се към последното поле за задаване, прекъснете задаването за държава или напуснете стъпка по стъпка нивата на менюто.

► Слот за карти-1 (3)

Водач-1, който ще управлява автомобила, поставя картата си на водача в слота за карти-1.

→ *Начало на смяната - поставете картата на водача* [► 54]

► Комби-бутон Водач-1 (4)

■ **Натиснете бутона за кратко:**
Промяна на дейността.
→ *Настройка на дейности* [► 60]

Задръжте бутона натиснат:
(мин. 2 секунди): Отворете слота за карти

► Комби-бутон Водач-2 (5)

■ **Натиснете бутона за кратко:**
Промяна на дейността.
→ *Настройка на дейности* [► 60]

Задръжте бутона натиснат:
(мин. 2 секунди): Отворете слота за карти

► Слот за карти-2 (6)

Водач-2, който в момента няма да управлява автомобила, поставя своята карта в слота за карти-2 (режим работа в екип).

→ *Начало на смяната - поставете картата на водача* [► 54]

► Ръб за откъсване на хартията (7)

На ръба за откъсване, можете да откъснете хартиената разпечатка на принтера.

▶ Капак на принтера (8)

Капак на принтера за полагане на хартиена ролка

→ *Смяна на принтерната хартия* [▶ 129]

▶ Преден интерфейс (9)

Чрез предния интерфейс се извършва трансфера на данните и параметризирането (сервиз).

Предният интерфейс се намира под едно покритие.

Правата за достъп до функциите на този интерфейс, зависят от поставената тахографска карта.

→ *Права за достъп на картите за тахограф* [▶ 30]

■ Важни настройки (преглед)

Важни настройки на DTCSO 4.0 са например:

- Задаване на регистрационния номер и на държавата на регистрацията (ако не е вече извършено от сервиза)
→ *Задайте държава-членка и регистрационен номер* [▶ 77]
- Смяната на дейности при изключено запалване
→ *Автоматични дейности след запалването вкл/изкл (преднастройка)* [▶ 41]
- Запис на профилите на скорост и обороти
→ *Разпечатване на профилите на скорост* [▶ 99]
- D1/D2 разпознаване на статуса
→ *Начало на смяната - поставете картата на водача* [▶ 54]
- Показание на VDO брояча (опция)
→ *VDO Counter (опция)* [▶ 84]

■ Дистанционно управление

DTCSO 4.0 може да се управлява дистанционно. За това са ви необходими:

- DTCSO® SmartLink (поставим Bluetooth-интерфейс)
- Устройство с Bluetooth-интерфейс, напр. смартфон или контролен уред
- Софтуерни приложения (App) на уреда


→ *DTCSO® Smart Link Pro* [▶ 164]

Можете да активирате сами дистанционното управление на DTCSO 4.0 и след това да свържете тахографа посредством един лицензен код с мобилния си телефон.
→ *Активиране дистанционното управление* [▶ 101]

Въвеждане на регистрационния номер

Въвеждането на регистрационния номер и на регистриращата държава-членка може да се извърши допълнително през App-приложение във връзка с DTCS® SmartLink.

■ Режим на готовност (дисплей)

В работен режим Експлоатация, обозначен на дисплея с пиктограма , DTCS 4.0 превключва в Режим на готовност при следните условия:

- Запалването на автомобила е изкл.
- Няма налично съобщение.

При изключено запалване дисплеят се затъмнява.

След около 1 минута (спец. стойност за клиента) дисплеят загасва изцяло - DTCS 4.0 е в Режим на готовност.

По желание може една друга стойност на затъмняване да бъде настроена (от сервиза).

► Напускане Режима на готовност

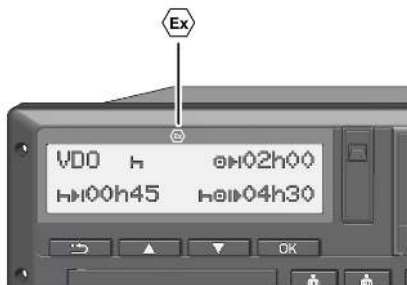
Чрез задействане произволен бутон, вкл. запалването или край на прекъсването на пътуване, се напуска режим готовност.

Дисплеят се запалва отново; други действия не се предприемат.

3

■ ADR вариант (Екс.-версия)

ADR-вариантът на DTCO 4.0 е обозначен на предния панел с един Екс.-символ.



Фиг. 3: Екс. символ на предния панел

ADR-вариантът на DTCO 4.0 е допуснат за експлоатация във взривоопасна околност.

- Екс.-зона: Зона II
- Околна температура -20°C до +65 °C

► Специални указания за безопасност

За ADR-варианта на DTCO 4.0 трябва да бъдат спазвани следните допълнителни указания за безопасност:

ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ

Съблюдавайте указаниято

- Моля вземете под внимание инструкциите за транспорт и боравене с опасни товари в потенциално експлозивна среда.

ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ

При товарене и разтоварване на опасни товари съблюдавайте:

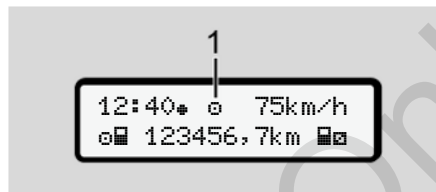
- Двамата слота за карти трябва да са затворени
- Капак на принтера трябва да е затворена.
- Покриващата клапа на предния интерфейс трябва да е затворена.
- Не натискайте никакви бутони на тахографа.
- Не трябва да е поставена никаква карта на фирмата, контролна карта или сервисна карта.

► Особенности на ползването

За защита от експлозия в съответните опасни зони, вариантът ADR на DTCO 4.0, е сведен при изключено запалване, само до вътрешни функции (за разлика от стандартната версия).

Затова трябва да включите запалването извън опасната зона, ако искате да задействате варианта ADR на DTCS 4.0.

■ Видове работни режими (преглед)



Фиг. 4: Дисплей за работен режим

(1) Индикация на вида режим

DTCS 4.0 има 4 работни режима, които зависят от съответно поставената карта на тахографа:

- В действие (пътуване / водач)
стандартна индикация с или без поставена карта на водача
→ *Начало на смяната - поставете картата на водача* [▶ 54]
- Предприятие (превозвач)
Индикация след поставяне картата на предприятието
→ *Регистриране - поставете картата на превозвача* [▶ 75]

- Контрол (не е част от това ръководство)
- Калибровка (не е част от това ръководство)

В зависимост от това дали и кои тахографски карти са поставени, DTCS 4.0 автоматично превключва към един от следните режими на работа:

3

Преглед на режимите на работа на поставените тахографски карти

Видове режими		Слот за карта-1				
		Няма карта	Карта на водача	Карта на предприятието	Контролна карта	Сервизна карта
Слот за карта-2	няма карта	Действие	Действие	Предприятие	Контрол	Калибровка
	Карта на водача	Действие	Действие	Предприятие	Контрол	Калибровка
	Карта на фирмата	Предприятие (фирма)	Предприятие (фирма)	Фирма (*)	Действие	Действие
	Контролна карта	Контрол	Контрол	В действие	Контрол (*)	В действие
	Сервизна карта	Калибровка	Калибровка	Кормуване	Кормуване	Калибровка (*)

(*) В тези състояния DTCO 4.0 използва само поставената в слота за карти-1 карта за тахограф.

■ Тахографски карти (преглед)

Предписаните от закона тахографски карти можете да получите след подадена заявка от органите на съответната държава-членка на ЕС.

→ *Законови разпоредби [16]*

УКАЗАНИЕ

Могат да бъдат използвани тахографски карти от Първа продуктова група, в съответствие с (EU)3821/85, Приложение I B, както и от Втора продуктова група, в съответствие с Регламента за

изпълнение (EU)2016/799, Приложение I C в актуалната им валидна версия.

Могат да се използват обаче само сервизни карти от Втората продуктова група.

Притежанието на тахографска карта дава правото на ползване на DTCSO 4.0. Областите на дейност и правата на достъп са предписани от законодателя.

➔ *Права за достъп на картите за тахограф [▶ 30]*

УКАЗАНИЕ

За да се избегне загуба на данни, относяйте се внимателно с картата за тахографа и спазвайте указанията на местата за издаване на картите.

▶ Карта на водача

С вашата карта на водач се регистрирате на тахографа.

DTCSO 4.0 започва да показва и записва всички дейности на този водач.

Можете да разпечатате данните или (при поставена карта на водача) да ги изтеглите.

По този начин картата на водача служи за нормално шофиране (като един шофьор или Режим на Работа в екип).

▶ Карта на превозвача

С картата на фирмата се регистрирате на DTCSO 4.0 като държател или собственик на автомобила. С това получавате достъп до всички данни на Предприятието.

Картата на превозвача позволява показването, отпечатването и изтеглянето на данните, съхранявани в масовата памет, както и на данните на една, поставена в другия картен слот, карта на водач.

УКАЗАНИЕ

Освен това картата на превозвач дава право, първоначално и ако още не е извършено от сервиз, на задаване на регистриращата държава-членка и на регистрационния номер. При съмнения, свържете се с един упълномощен специализиран сервиз.

Снабден със съответната система за управление на автомобилния парк, имате правото чрез картата на превозвача също и да изтеглите дистанционно (remote) данни за ползването.

УКАЗАНИЕ

Картата на превозвача е предназначена за притежатели и държатели на превозни средства с вграден цифров тахограф и не може да се преотстъпва на други. Картата на превозвача не служи за шофиране.

3

► Контролна карта

(Не е част от това ръководство)

Контролната карта на служител на контролен орган (напр. полиция) позволява достъпа до масовата памет.

Тя дава достъп до всички запаметени данни и до данните от една поставената карта на водача. Данните могат да бъдат показани, разпечатани или да се свалят чрез предния интерфейс.

► Сервизна карта

(Не е част от това ръководство)

Лицата от един оторизиран сервиз, които са упълномощени за програмиране, калибровка, активиране, проверка и т.н., получават сервизна карта.

► Права за достъп на картите за тахограф

Правата за достъп до запаметените в масовата памет на DTСO 4.0 данни, са уредени от закона и се отключват само със съответната карта за тахограф.

		Без карта	Карта на водач	Карта на предприятието	Контролна карта	Сервизна карта
Разпечатване	Данни за водача	X	V	V	V	V
	Данни на автомобила	T1	T2	T3	V	V
	Параметър(-три)	X	V	V	V	V
Индикации	Данни на водача	T1	T2	T3	V	V
	Данни на автомобила	V	V	V	V	V
	Параметър(-три)	X	T2	V	V	V
Разчитане	Данни на водача	X	X	T3	V	V
	Данни на автомобила	X	X	V	V	V
	Параметър(-три)	X	V	V	V	V

Значения:**Данни на водача**

Данни на картата на водача

Данни на автомобила

Данни на оперативното запамяващо устройство

Данни на параметрите

Данни за приспособяване на уреда / калибровка

V

Права за достъп без ограничение

T1

дейности на водача през последните 8 дни без данни за идентификация на водача

T2

Идентификация на водача само за поставената карта

T3

Дейности на водача от съответното предприятие

X

не са възможни

■ Запометени данни.

► Карта на водача

По принцип се намират на картата на водача :

- Идентификационни данни на водача.
→ *Лични ИТС данни* [▶ 10]

След всяко използване на автомобила, на чипа на картата на водача се съхраняват следните данни:

- Поставяне и изваждане на картата
- Ползваните превозни средства
- Датата и километраж
- Дейности на водача, при нормален режим на пътуване най-малко 28 дни
- Изминати километри
- Задание за държавата
- Информация за състояние (единичен или екип режим)
- Настъпили събития / смущения

- Информация за контролни дейности
- Специфични условия:
 - Пътувания със статус ферибот / влак
 - Пътувания със статус **извън обхват**

Ако капацитетът на паметта на чипа е изчерпан, DTCS 4.0 записва върху по-старите данни, които се изтриват..

→ *Задължения на водача* [▶ 17]

► Карта на предприятието

По принцип се намират на картата на превозвача :

- Данни за идентифициране на предприятието и за разрешаване на достъп до запометените данни.
 - Превозвач
 - Карта на водача

След всяко използване, на чипа на картата на превозвача се запометяват следните данни:

- Вид на операцията
 - Регистрация / Отписване от регистрация
 - Изтегляне на данните от масовата памет
 - Изтегляне на данните от картата на водача
- Времеви интервал (от/до), данните на които са били изтеглени.
- Идентификация на автомобила
- Идентичност на картата на водача, от която са били изтеглени данните.

Щом капацитетът на паметта на чипа е изчерпан DTCS 4.0 записва върху по-старите данни, които се изтриват.

→ *Задължения на превозвача* [▶ 18]

► Масова памет (на уреда)

- В един период от най-малко 365 календарни дни масовата памет регистрира и запометява данните в съответствие с Регламента за

изпълнение (EU) 2016/799 Приложение I C в актуалната валидна версия.

- Оценяването на дейностите се извършва през интервали от една календарна минута, при което DTCSO 4.0 оценява най-дългата непрекъсната операция за интервал.
- DTCSO 4.0 може да запамятава припл. 168 Stunden скоростни стойности в резолюция от една секунда. При това стойностите се регистрират с часа и датата с точност до секунда.
- Запаметените скорости с по-висока резолюция (една минута преди и една минута след необикновено забавяне) подпомагат анализирането при произшествие.

Тези данни могат да бъдат прочетени чрез предния интерфейс (само с карта на фирмата):

- Изтегляне на данните от картата на водача

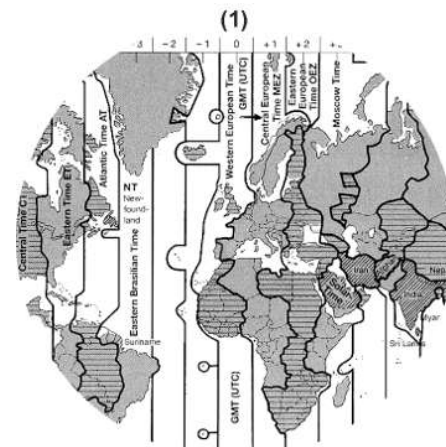
- Изтегляне на данните на масовата памет с Download Key (опция)

■ Времеви зони

В DTCSO 4.0 часовниковото време е фабрично настроено като UTC-време.

DTCSO 4.0 запамятава вписвания за времето в UTC-време.

Времето UTC съответства на часовата зона **0** на земята, разделена на 24 часови зони (-12 ... 0 ... +12 часа).



Фиг. 5: Времеви зони в Европа

(1) Времева зона 0 = UTC

Времеви зони-разлика	държава
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

Преизчисление в UTC-време

UTC-време = Местно време – (ZD + SO)

ZD = Времеви зони-разлика

SO = лятно часово време (само при лятно време)

(ZD + SO) = времева разлика за задаване

Пример:

Местно време в Германия = 15:30 часа (лятно часово време)

UTC-време = Местно време – (ZO + SO)

= 15:30 часа – (01:00 h + 01:00 h)

UTC-време = 13:30 часа

В това меню можете да зададете местното време:

→ *Настройка местно време* [▶ 103]

■ Пиктограми (преглед)

Видове режими	
	Предприятие
	Контрол
	В действие
	калибровка
	Състояние на готовност

Лица	
	Предприятие
	Контролен орган
	Водач
	Сервиз / Контролна станция
	Производител

Дейности	
	Време на готовност
	Време на управление
	Време за пауза и почивка
	Друго работно време
	Валидно прекъсване
	Неизвестно

Уреди / Функции	
1	Слот за карти 1; Водач 1
2	Слот за карти 2; Водач 2
	Карта на тахограф (прочетена)
	Поставена карта на тахограф; релевантните данни прочетени
	Час
	Принтер / Разпечатка
	Въвеждане
	Показание
	Лицензен код
	Външно запамятаване; изтегляне данни (копиране)
	Тече пренос на данни
	Датчик
	Автомобил / Транспортна единица / DTSS 4.0
	Размер на гумите
	Ниско напрежение
	Свърхнапрежение

Уреди / Функции	
	прекъсване напрежението
	Дистанционно управление
	Тегло на превозната композиция с ремаркета

Разни	
	Събитие
	Грешка
	Указание за обслужване / предупреждения работно време
	Начало на смяна
	Нас. място
	Сигурност
	Скорост
	Време
	Общо / Обобщение
	Край на смяната
	Ръчно въвеждане на дейности

Специфични условия	
	Не е необходим контролен уред
	Престой на ферибот или влак

Квалификатори	
24ч	Ежедневно
I	Ежеседмично
II	две седмици
+	от или до

Комбинации от пиктограми

Разни	
	Място на контрола
	Начално време
	Крайно време
	Начало Извън обхват: Не е необходим контролен уред
	Край Извън обхват
	Начало ферибот / влак

3

Разни	
	Край ферибот / влак
	Място при началото на работния ден (начало на смяната)
	Място при края на работния ден (край на смяната)
	От автомобила
	Разпечатка карта на водача
	Разпечатка . автомобил / DTCS 4.0
	Задаване автомобил / DTCS 4.0
	Индикация карта на водача
	Индикация автомобила / DTCS 4.0
	Местно време
	Местно време на превозвача
Карти	
	Карта на водача
	Карта на превозвача
	Контролна карта

Карти	
	Сервизна карта
	Няма поставена карта
Управление	
	Режим работа в екип
	Сума на времената на управление за двойните седмици

Разпечатки	
	ежедневни дейности на водача (дневна стойност) от картата на водача
	Събития и смущения от картата на водача
	Дневни дейности на водача (дневна стойност) на DTCS 4.0
	Събития и смущения на DTCS 4.0
	Превишения на скоростта
	Технически данни
	дейности на водача

Разпечатки	
	Периоди с активирано дистанционно управление
	v-диаграма
	Диаграма-Състояние D1/D2 (опция)
	Профили на скорост (опция)
	Профил честота на въртене (опция)
	Информация на датчика
	Информация за безопасност

Индикации	
	Ежедневни дейности на водача (дневна стойност) от картата на водача
	Събития и смущения от картата на водача
	Дневни дейности на водача (дневна стойност) на автомобила / DTCS 4.0
	Събития и смущения от прев. средство / DTCS 4.0
	Превишения на скоростта

Индикации	
	Технически данни
	Карти
	Предприятие
	Последно измерено общо тегло на превозната композиция с ремаркета
	Допустимо общо тегло на превозната композиция с ремаркета

Събития	
	Поставяне на невалидна карта за тахограф
	Време на припокриване
	Поставяне на карта на водача по време на пътуване
	Превишаване на скоростта
	Грешка при комуникацията с датчика
	Настройка на времето (от сервиса)
	Конфликт карти

Събития	
	Пътуване без валидна карта на водача
	Последната процедура с картата не е приключила коректно
	Прекъсване на ел.захранването
	Нарушение на сигурността
	Липсващ GNSS-сигнал
	Времени конфликт
	Комуникационна грешка на DSRC
	Контрол превишаване на скоростта
	Конфликт на движението автомобил

Смущения	
	Грешна функция на картата
	Грешка на принтера
	Вътрешна грешка DTCS 4.0
	Смущение при извличане

Смущения	
	Смущение на датчика
	Вътрешна GNSS-грешка
	Вътрешна DSRC-грешка

Предупреждения за време на управление

	Пауза!
--	--------

Ръчен процес на въвеждане

	Въвеждане дейности
	Въвеждане Непозната дейност
	Задаване място при края на смяната
	Задаване място при начало на смяната

Обслужващи указания

	Грешно задаване
	Достъп до менюто невъзможен
	Моля задаване
	Разпечатка не е възможна

3

Обслужващи указания	
ⓂⓉⓄ	Няма хартия
ⓂⓉⓈ	Разпечатката забавена
ⓂⓉ	Погрешна карта
ⓂⓉⓈ	Изхвърляне на картата
ⓂⓉ	Фалшива карта
ⓂⓉ	Изхвърлянето невъзможно
ⓂⓉⓈ	Процесът забавен
ⓂⓉ?	Записването несъвместимо
ⓂⓉ	Смущение на уреда
ⓂⓉ1	Невалидно след ... дни
ⓂⓉⓈ	калибровка след дни ...
ⓂⓉ1	Изтегляне на данни на картата на водача след дни ...

VDO Counter (опция)	
ⓂⓉ	Оставащо време на шофиране
ⓂⓉ	Начало на следващото време на шофиране
ⓂⓉ	Бъдещо време на шофиране:

VDO Counter (опция)	
ⓂⓉ	Оставащо време за пауза / почивка
ⓂⓉ	Оставащо време до започване на дневното, седмичното време на почивка

■ Кодове на страните

Абревиатури на страните	
A	Австрия
AL	Албания
AND	Андора
AR	Армения
AZ	Азербайджан
B	Белгия
BG	България
BIH	Босна и Херцеговина
BY	Белорусия
CH	Швейцария
CY	Кипър
CZ	Чешка република
BG	Германия
DK	Дания
E	Испания *
EC	Европейска общност
EST	Естония
EUR	Останалата част на Европа

Абревиатури на страните	
F	Франция
FIN	Финландия
FL	Лихтенщайн
FR/FO	Фароезия
GE	Грузия
GR	Гърция
H:	Унгария
HR	Хърватска
I	Италия
IRL	Ирландия
IS	Исландия
KZ	Казахстан
L	Люксембург
LT	Литва
LV	Латвия
M	Малта
MC	Монако
MD	Република Молдова
MK	Македония
MNE	Черна гора

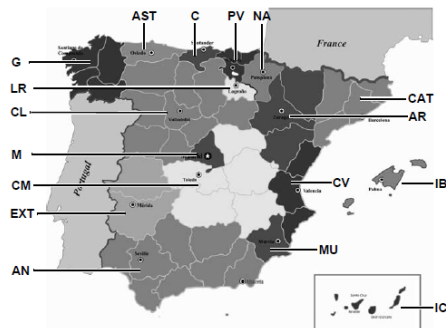
Абревиатури на страните	
N	Норвегия
NL	Холандия
P	Португалия
PL	Полша
RO	Румъния
RSM	Сан Марино
RUS	Руска федерация
S	Швеция
SK	Словакия
SLO	Словения
SRB	Сърбия
TJ	Таджикистан
TM	Туркменистан
TR	Турция
UA	Украйна
UK	Обединено кралство, Алдърней, Гърнсей, Джърси, Остров Ман, Гибралтар
UZ	Узбекистан
V	Ватикана

Абревиатури на страните	
WLD	Останалия свят

* Испански региони: → * *Испански региони: [40]*

3

► * Испански региони:



Фиг. 6: Региони в Испания

Абревиатура на Регионите на Испания

G	Галиция
IB	Балеарски острови
IC	Канарски острови
LR	Ла Лиоя
M	Мадрид
MU	Мурсия
NA	Навара
PV	Баския

Абревиатура на Регионите на Испания

AN	Андалусия
AR	Арагония
AST	Астурия
C	Кантабрия
CAT	Каталония
CL	Кастилия-Леон
CM	Кастилия-Ла Манча
CV	Валенция
EXT	Екстремадура

■ Автоматични дейности след запалването вкл/изкл (преднастройка)

Автоматично настроената дейност ...

... след запалване вкл

... след запалване изкл

Водач 1				Данни към DTCO 4.0		
<input type="checkbox"/>	Н	Пауза / Време за почивка	<input type="checkbox"/>	Н	Пауза / Време за почивка	Тип:
<input type="checkbox"/>	*	Друго работно време	<input type="checkbox"/>	*	Друго работно време	№:
<input type="checkbox"/>	☑	Време на готовност	<input type="checkbox"/>	☑	Време на готовност	Година:
<input type="checkbox"/>	?	Няма промяна	<input type="checkbox"/>	?	Няма промяна	Дата на настройка: _____
Водач 2				Подпис: _____		
<input type="checkbox"/>	Н	Пауза / Време за почивка	<input type="checkbox"/>	Н	Пауза / Време за почивка	
<input type="checkbox"/>	*	Друго работно време	<input type="checkbox"/>	*	Друго работно време	
<input type="checkbox"/>	☑	Време на готовност	<input type="checkbox"/>	☑	Време на готовност	
<input type="checkbox"/>	?	Няма промяна	<input type="checkbox"/>	?	Няма промяна	

УКАЗАНИЕ

От производителя на автомобила може да са програмирани вече определени настройки на дейностите след запалване вкл/изкл.

- Моля маркирайте с (✓) настроените функции в таблицата.

УКАЗАНИЕ

Допълване на дейности на картата на водача е изключение. По време на Ръчно задвиждане тази опция е извън действие. Не се извършва промяна на операцията след Запалване вкл/изкл.

Автоматичната настройка след Запалване вкл/изкл е видима на стандартната индикация. Операцията мига за около 5 секунди и след това се възвръща предишното показание.

→ *Индикации* [▶ 44]

Стандартни настройки:

→ *Настройка на дейности* [▶ 60]

Обслужване (Общи положения)

Индикации

Движете се в менютата

Поставете карта

Извадете картата

Обработка на картите за тахографи

Изтегляне на данни

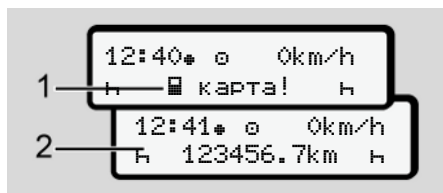
4

Обслужване (Общи положения)

■ Индикации

► Индикация след Запалване вкл

След включване на запалването или след Режим на Готовност се появява Стандартната индикация (а).



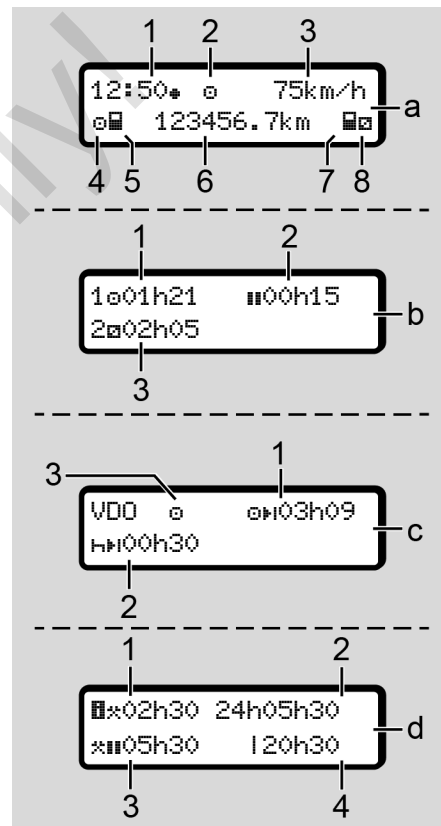
Фиг. 7: Индикация след Запалване вкл

Ако в слота за карти-1 няма карта за тахограф, след припл. 20 секунди се появява Указанието (1) (Липсва карта), след което индикацията (2).

► Индикации по време на пътуване

По време на пътуване могат да се появят индикациите (а), (b) или (c) (опция).

Чрез натискане на един бутон от менюто можете да смените индикацията.



Фиг. 8: Индикации по време на пътуване

Стандартна индикация (a):

- (1) Часовниково време
със символ **⌚** = местно време
без символ **⌚** = UTC-време
- (2) Обозначение на вида режим
ДЕЙСТВИЕ
- (3) Скорост
- (4) Дейност Водач-1
- (5) Символ на карта Водач-1
- (6) Общ километраж
- (7) Символ на карта Водач-2
- (8) Дейност Водач-2

Показание на Времената за шофиране и почивка (b):

- (1) Време на шофиране **⌚** Водач-1
от валидно време на почивка
- (2) Валидно време на почивка **⌚** в
частични прекъсвания от миним.
15 минути и следващите
30 минути

- (3) Време на Водач-2
Дейност в момента Време на
готовност **⌚** и продължителност
на дейността

УКАЗАНИЕ

Вид и източник на опасността

При непоставена карта на водача се показват времената, които са причислени към съответния слот за карта-1 или -2.

Показание на оставащи времена на шофиране и почивка (опция VDO Counter) (c):

- (1) Оставащото време на шофиране **⌚**
(**⌚** мига = тази част на индикацията е в момента активна).
- (2) Следващо валидно време на почивка / дневно или седмично време на почивка **⌚**
→ *VDO Counter (опция) [▶ 84]*

- (3) Настроената операция се показва.

Показание на калкулатора Работно време (опция VDO Counter) (d):

- (1) Непрекъснато работно време (Продължителност на текущо зададеното работно време **⌚** без време на почивка)
- (2) Дневно работно време (сума на работното време от последното дневно или седмично време на почивка).
- (3) Кумулативно време на почивка (Сума на времената на почивка за текущото работно време **⌚**)
- (4) Текущо седмично работно време (Сума от текущо зададеното работно време за текущата календарна седмица до този момент).

► Съобщения

Съобщенията се показват независимо от текущата индикация.

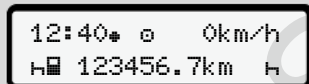
Следните причини водят до показването на едно съобщение:

!	Събитие
×	Грешка
⚠	Предупреждение за време на управление
ℹ	Обслужващо указание

→ *Значение на съобщенията [▶ 109]*

► Индикация след Запалване изкл

След Запалване *изкл* се показва следното:



Фиг. 9: Индикация след Запалване изкл

■ Движете се в менютата

- Изберете желаната функция, дейност или числова стойност с бутоните **↔** / **↔** на полето за задаване.
- Потвърдете избора с бутон **OK**.

► Менюта при стоящ автомобил

При стоящ в покой автомобил и поставена карта на водача, можете да извикате още данни от картата на водача.

→ *Второ ниво на менюто - функции на менюто [▶ 90]*

■ Поставете карта

⚠ ВНИМАНИЕ

Спазвайте безопасността на движението

- Като водач, поставете картата само когато автомобила е спрял.
- Поставянето на картата по време на пътуване е възможно, но не е разрешено. Това действие ще бъде запаметено като Събитие.

Дръжте слотовете за карти винаги затворени.

Покритията на слотовете за карти не трябва да се отстраняват, за да се предотврати проникването на замърсяване и прах или на пръски вода!

УКАЗАНИЕ**Избор на картовото отделение**

- Слот за карти-1 (ляв слот за карта) за картата на шофиращия водач.
- При екип-режим: Слот за карти-2 (десен слот за карта) за картата на съпровождащия водач.
- За картата на превозвача: Свободно избираем слот за карти.

УКАЗАНИЕ

За обслужване на ADR-варианта, запалването трябва да е включено.

Спазвайте специалните указания за безопасност за обслужване на ADR-варианта на DTCS 4.0 във взривоопасна околност.

→ *ADR вариант (Екс.-версия) [25]*

1. Задръжте комби-бутоната **Водач-1** или **Водач-2** за по-дълго от 2 секунди натиснат.



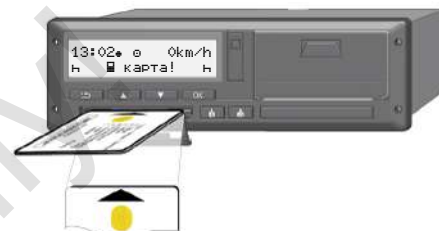
Фиг. 10: Изискване на картата (комби-бутон)

2. Подаващото устройство на картата се плъзва навън. Внимателно отворете надолу покритието на подаващото устройство.



Фиг. 11: Отворете надолу покритието

3. Поставете в слота за карти вашата карта - с чип нагоре и стрелка напред.



Фиг. 12: Поставете карта

4. Внимателно затворете нагоре покритието на подаващото устройство.
5. Плъзнете подаващото устройство в слота за карти, докато се застопори (щракне). Информацията на чипа се прочитат. Докато се чете една карта в Слот за карти-1, друга карта може да бъде поставена в Слот за карти-2:
 - При екип-режим: картата на водача на втория, придружаващ водач.
 - Четене на данните на картата и на масовата памет: картата на превозвача.

4

В зависимост от поставената карта, се изпълняват, под ръководството на менюто, оперативни стъпки.

- За първата и втората (ако е поставена) карта на водача
→ *Начало на смяната - поставете картата на водача* [▶ 54]
- За картата на превозвача
→ *Регистриране - поставете картата на превозвача* [▶ 75]

УКАЗАНИЕ

Ако DTCO определи при четене на карта, че тя не е валидна, процесът на четене се прекъсва (1111 поставянето прекъснато).

► Език

Показваният език зависи от:

- Поставената карта на водача в слота за карти-1
- Тахографска карта с по-висока стойност, например карта на превозвача, контролна карта

Алтернативно към автоматичната настройка на езика, можете да зададете желаня език.

→ *Настройка на езика* [▶ 83]

■ Извадете картата

УКАЗАНИЕ

Можете да извадите картите от слота за карти само при спрян автомобил.

⚠ ВНИМАНИЕ

Защита от злоупотреби

Извадете картата на водача от слота за карти:

- При края на смяната
- При смяна на водача или на автомобила,

УКАЗАНИЕ

За обслужване на ADR-варианта, запалването трябва да е включено.

Спазвайте специалните указания за безопасност за обслужване на ADR-варианта на DTCSO 4.0 във взривоопасна околност.

➔ *ADR вариант (Екс.-версия) [▶ 25]*



Фиг. 13: Изискване на картата (комби-бутон)

1. Задръжте комби-бутон **Водач-1** или **Водач-2** за по-дълго от 2 секунди натиснат. На дисплея се показва:
 - Името на владетеля на картата
 - Една колона за продължение прехвърлянето на данни на чип-картата

2. Изберете с помощта на бутоните **▲** / **▼** желаната функция:
 - Карта на водача:
Избор на държавата, в която се намирате в момента.

УКАЗАНИЕ

Ако в една минута не бъде зададена държава, изхвърлянето на картата се прекратява.

- Карта на превозвача:

(а) Да, ако на DTCSO 4.0 искате да отпишете превозвача.

(б) Не, ако блокировката на превозвача трябва да остане активирана.

УКАЗАНИЕ

При деактивирана блокировка на превозвача, запазените данни на фирмата ви обаче са блокирани за чужда компания.

3. Потвърдете избора си с помощта на бутон **OK**.

УКАЗАНИЕ

При следните случаи ще бъде показано едно указание:

- Периодична допълнителна проверка на DTCSO 4.0
- Валидността на картата на превозвача или на картата на водача изтича
- Предстои изтегляне на данни на картата на водача..

УКАЗАНИЕ

Ако се обработва в момента една поставена карта (за четене или изхвърляне) и се изиска изхвърляне на карта в друг слот за карта, DTCSO завършва първо текущия процес на първата карта, преди да започне изхвърлящ процес на втората карта.

4

Подаващото устройство на картата на съответното устройство се плъзва навън.

4. Извадете картата
5. Внимателно затворете нагоре покритието на подаващото устройство.
6. Плъзнете подаващото устройство в слота за карти, докато се застопори (щракне).

■ Обработка на картите за тахографи

- Картата за тахографа да не се огъва или сгъва, нито да се използва за други цели.
- Да не се използват повредени карти за тахографи.
- Контактните повърхности да се поддържат чисти, сухи, без мазнини или масла (винаги да се съхраняват в защитно фолио).
- Да се пазят от директно слънчево облъчване (да не се оставят на арматурното табло).
- Да не се поставят в непосредствена близост до силни електромагнитни полета.
- Да не се използва след датата на валидност респ. своевременно преди изтичане да се подаде молба за нова карта.

■ Изтегляне на данни

- ▶ От картата на водача или на превозвача



ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ

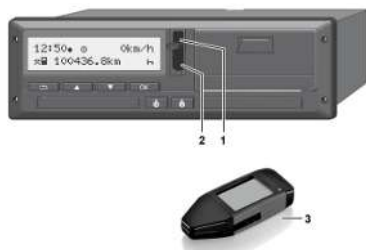
При ADR-вариант опасност от експлозия поради остатъчни напрежения и отворени интерфейси

Във взривоопасни зони, натискането на бутоните на DTCO 4.0, поставянето на карти, отварянето на капака на принтера или отварянето на предния интерфейс, представляват повишена опасност от експлозия.

- Покриващата клапа трябва да е затворена.
- Не е допустимо изтеглянето на данни.

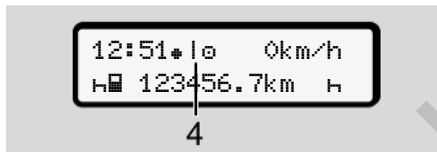
УКАЗАНИЕ

За изтегляне е допустимо да е поставена само една карта. В противен случай няма да последва предаване на данни.



Фиг. 14: Връзка към предния интерфейс

1. Отворете покриващата клапа (1) на предния интерфейс нагоре.
 2. Поставете ключа за изтегляне (Download Key) (3) на предния интерфейс (2).
- Изтеглянето стартира автоматично.



Фиг. 15: Пиктограма: Трансфер на данни

По време на прехвърлянето на данни се показва съответната пиктограма (4).

УКАЗАНИЕ

Възможна е загубата на данни при трансфер на ключа за изтегляне (Download Key).

Не прекъсвайте връзката към предния интерфейс по време на трансфера на данни.

3. Затворете след изтеглянето на данните покриващата клапа (1).

► Идентификация на данните

Към копираните данни се причислява дигитален подпис (идентификация).

Посредством този подпис данните на картата на водача могат да бъдат идентифицирани и да се провери тяхната изчерпателност и автентичност.

УКАЗАНИЕ

За подробни информации за софтуера за извличане на данни респ. за Download Key, моля направете справка в съответната документация.

► Зареждане данни от масовата памет

Данни от масовата памет могат да бъдат изтеглени само с карта на превозвача.

Кои данни (карта или масова памет) трябва да бъдат изтеглени, можете да настроите на Download Key.

4

► Дистанционно управляемо изтегляне (опция)

Със система за управление на автопарка (Remote-фирма) и след успешно установяване на автентичността на картата на превозвач, могат данните да бъдат изтеглени и с дистанционно управление.

УКАЗАНИЕ

Подробна информация за необходимите за това хардуерни и софтуерни компоненти и тяхното използване, можете да намерите в съответната документация.

Обслужване от водача

Функции на картата на водача

Начало на смяната - поставете картата на водача

Настройка на дейности

Край на смяната - извадете картата на водача

Ръчно задаване (въвеждане/ допълнение)

Смяна на водача / прев. средство

Поставяне за пръв път на картата на водача

5

Обслужване от водача

■ Функции на картата на водача

С картата на водача водачът се идентифицира на DTCSO 4.0.

Тя служи за нормален режим на пътуване и позволява да се запаметяват, показват, разпечатват или (при поставена карта на водач) изтеглят активности.

УКАЗАНИЕ

Картата на водача не може да се преотстъпва

УКАЗАНИЕ

Меню функциите за показване и разпечатване на данните на водача са достъпни само, ако е поставена съответната карта.

Така например точката от менюто **Разпечатка водач 2** ще бъде показана само, ако в слота за карта-2 е поставена карта на водача.

■ Начало на смяната - поставете картата на водача

УКАЗАНИЕ

Обслужването от водача съответства на режим Действие съгласно Регламента за изпълнение(EU) 2016/799 Приложение I C в актуалната валидна версия.

→ *Видове работни режими (преглед)* [▶ 27]

УКАЗАНИЕ

За обслужване на ADR-варианта, запалването трябва да е включено.

Спазвайте специалните указания за безопасност за обслужване на ADR-варианта на DTCSO 4.0 във взривоопасна околност.

→ *ADR вариант (Екс.-версия)* [▶ 25]

► 1. Поставете карта

Поставете в началото на смяната (началото на работния ден) Вашата карта на водач в слота за карти.

→ *Поставете карта* [► 46]

С поставяне на картата на водача, на дисплея се настройва заложеният на картата език.

УКАЗАНИЕ

Можете да настроите езика в менюто.

→ *Настройка на езика* [► 83]

Показваното меню ви води стъпка по стъпка към цялостната оперативна готовност на DTCO 4.0:



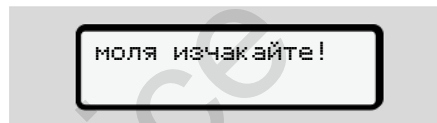
Фиг. 16: Приветствено показание

За около 3 секунди се показват името на притежателя на картата, настроеното местно време 16:00* и UTC-времето 14:00UTC (часова разлика =

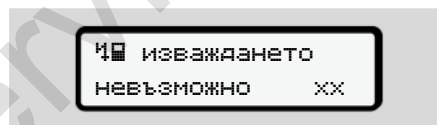
2 часа при лятно часово време).

По време на процеса на четене на картата, задавания не са възможни.

При натискането на някой бутон, се показва едно съобщение:



Съответно



се извършва прочитане на информацията от картата:



Фиг. 17: Прочитане на информацията от картата

Отляво е номерът на слота за карти, в който е поставена картата.

До него се намира името на водача (прочетено от картата на водача).

Една колона за продължение показва по-нататъшното четене на картата на водача.

УКАЗАНИЕ

Докато ръчното въвеждане на дейностите е още възможно, но още не е стартирано, DTCO предлага на водача възможността на изхвърляне на картата на водача, без да се записват допълнителни данни на картата и в DTCO.

5

c. последна дейност
15.04.20 16:31*

Фиг. 18: Показание на последното изваждане

След около 4 секунди се показва датата и часовото време на последното изваждане на картата в местно време (символ *).

УКАЗАНИЕ

Вземете под внимание изчерпателността на пътните данни.

Съгласно Регламента, дейности, които не могат да се запишат на картата на водача, следва да се допълнят с ръчно въвеждане.

Следва запитване относно ръчното допълнение:

d. 1M допълнителни
данни? Не
данни? да

Фиг. 19: Допълнение като опция

- Вие можете да допълните дейности;
→ Ръчно задаване (въвеждане/допълнение) [65]
 - Ако нямате **никакви стойности** за допълване, изберете Не; по-нататък вижте стъпка i.
 - С Да изисква DTCO 4.0 от Вас да предприемете ръчни въвеждания; nachfolgendes Display: следващ дисплей:

e. M 15.04.20 16:31
H 18.04.20 07:35

Фиг. 20: Опции за въвеждане

M = Мануално (ръчно) задаване
H = задаващото поле на операцията мига

Показан е периодът от времето на изваждане (1. ред) и актуалното действие на поставяне (2. ред) в местно време

→ *Настройка на дейности* [60]

f. M 15.04.20 16:31
M 16.04.20 07:35
M 16.04.20 09:35

Фиг. 21: 2. ред = блок за задаване

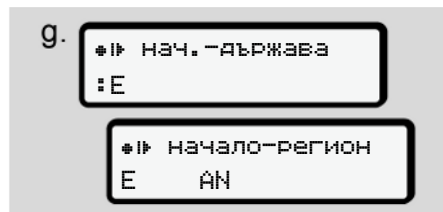
- Sie можете да зададете необходимите данни (мигащи полета за въвеждане) в следната последователност: Операция/Ден/Месец/Година/Час/Минута.

Процесът приключва, когато се достигне времето на действието на поставяне.

УКАЗАНИЕ

DTCO отказва изтегляне картата на водача, до приключване процеса на четене. За изтегляне картата на водача трябва да изискате изваждане на картата, когато DTCO е приключил процеса на четене.

Следва изискването за задаване на държавата.



Фиг. 22: Избор на държава

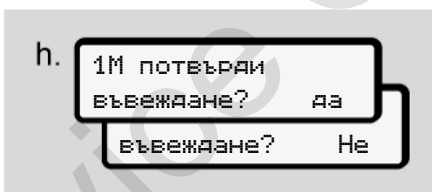
- Изберете държавата и еwent. региона, за които да е валидно допълнението и потвърдете избора си с **OK**
→ *Кодове на страните [38]*

УКАЗАНИЕ

За Испания трябва допълнително да зададете ирегион.

УКАЗАНИЕ

Можете с бутона **■** да прекъснете задаването, ако искате да продължите веднага смяната си.



Фиг. 23: Потвърждаване на заданието

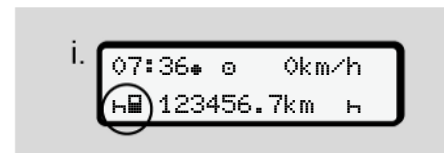
- Потвърдете заданието с **Да** или **Не**.

УКАЗАНИЕ

При избор на **Не** заданията се показват отново и можете да ги коригирате, ако е необходимо.

- Първоначално поставяне
При първоначалното поставяне на картата на водача, следват допълнителни запитвания:
→ *Поставяне за пръв път на картата на водача [71]*

Следва стандартната индикация.



Фиг. 24: Стандартната индикация с поставена карта

Показваните символи имат следното значение:

- = Картата на водача се намира в слота за карти.
- = Вие можете да започнете пътуването, съществените данни са разчетени.

5



Фиг. 25: Готовност за шофиране

DTCO посочва, че шофирането може да започне, освен това дали става дума за само един водач (☺) или за екипно шофиране (☺☺).

УКАЗАНИЕ

Ако не бъде показана готовност за шофиране, проверете дали е поставена валидна карта на водача в слот-1 и евентуално в слот-2, предоставена ли е цялата необходима информация и няма ли конфликт с картата.

УКАЗАНИЕ


Ако са поставени две карти на водач, DTCO изисква заданията за втората карта на водач, щом първата карта на водач е прочетена и е посочена готовност за шофиране.

УКАЗАНИЕ

Символът ■ се показва за двата слота за карти.

Щом са поставени картите за водач 1 и водач 2, можете да започне пътуването, след като е показан символът ■ за водач-1.

► 2. Настройка на операция

Настройте с комби-бутона към съответния слот за карти  дейността, която искате да извършите.

→ *Настройка на дейности* [▶ 60]

- При смяна на местното време: Настройте часовото време на актуалното местно време.
→ *Настройка местно време* [▶ 103]

DTCO 4.0 е в готовност.


УКАЗАНИЕ

Началото на пътуването прекратява всяко започнато ръчно задаване -/ също и за водач-2.

ВНИМАНИЕ

При пауза или време за почивка непременно настройте операцията на Н.

Смущения на DTCO 4.0 или по системните компоненти се показват на дисплея.

- Потвърдете избора с бутон 
→ *Значение на съобщенията* [▶ 109]

► Задаване за държава (Ръчно въвеждане)

Задаване на държавата при начало на смяната



Фиг. 26: Задаваща опция - Държава начало

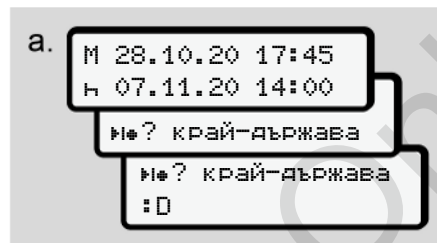
- Символът ■#? Държава - начало трябва да се избере и потвърди.
- Държава избор и потвърждаване.
→ *Кодове на страните [► 38]*

УКАЗАНИЕ

В Испания трябва допълнително да зададете и регион, в който започва пътуването.

→ * *Испански региони: [► 40]*

Задаване на държавата при край на смяната



Фиг. 27: Задаване- Държава - край

- В първото поле за задаване H символът ■#? Държава край изберете и потвърдете.
- Държава избор и потвърждаване.

Избор на страните

При нов избор, най-напред ще бъде показана предишната зададена държава.

С бутоните / ще бъдат показани последните 4 въведени държави. Идентификация: Двоеточие пред кода на държавата :B.

УКАЗАНИЕ

Това е достъпно и за избора на региона - напр. в Испания.

Следващият избор се извършва в азбучна последователност, започвайки с буквата A:

- Бутон : A, Z, Y, X, ... и т.н.
- Бутон : A, B, C, D, ... и т.н..


УКАЗАНИЕ

Ако регистрацията на превозното средство е активирана, DTCSO предлага предварително избор на страни въз основа на местоположението на превозното средство в момента на поставяне на картата на водача. Ако една държава не може да бъде определена по наличните данни на превозното средство (превозното средство е извън обхвата на данните на картата или позицията все още се

5

изчислява) DTCS предлага последните четири страни или региони.

УКАЗАНИЕ


Посредством натискане и задържане на бутона  можете да ускорите избора (функция автоматично повторение).

УКАЗАНИЕ


Предлаганите местоположения са просто предложения за улесняване на избора
Като водач установете със сигурност, че сте избрали страната, в която се намирате действително.

► Прекъсване на процедурата по въвеждане

Ако не последва в продължение на 30 секунди въвеждане, се показва следният дисплей:




Фиг. 28: Изискване за задание на дисплея

Ако в продължение на по-нататъшни 30 секунди бутонът  бъде натиснат, можете да продължите въвеждането.

Ако в течение на десет минути не се направи въвеждане и не бъде натиснат някой бутон на DTCS, последният изхвърля картата на водач.

Вече въведените но непотвърдени данни се отхвърлят, за да се гарантира, че само правилни и потвърдени от вас данни, ще бъдат запазени. Това се отнася за дистанционното, както и за директното въвеждане на DTCS 4.0.

Изискването на картата чрез натискане на комби-бутона  прекъсва ръчното въвеждане. То

се прекъсва също така, когато шофирането бъде започнато при въвеждането.

■ Настройка на дейности

► Възможни дейности


Следните дейности могат да бъдат настроени:

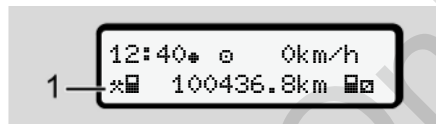
⊗	Време на управление (автоматично при пътуване)
✱	Всички други работни времена
☒	Времена за готовност (времена за изчакване, време на пътника до водача, време в кабината за спане по време на пътуване за Водач-2)
⌂	Паузи и времена за почивка

► Промяна на операцията



УКАЗАНИЕ

Настройката на дейностите е възможна само при спрял автомобил.

- а. Задействайте комби-бутона  за водач-1.
Стандартната индикация ще бъде показана.



Фиг. 29: Стандартна индикация с дейност (1)

- б. Натиснете комби-бутона , докато желаната дейност бъде показана на дисплей (1).
- в. При екип-режим: Задействайте като придружител-водач (Водач-2) съответно бутонa .

► Автоматична настройка

DTCO 4.0 включва автоматично на следните дейности:

при ...	Водач-1	Водач-2
пътуване	⊗	☒
спиране на прев. средство	✱	☒

УКАЗАНИЕ

Осигурете правилното изчисление от брояча (опция)

- При край на смяната или при пауза, настройте непременно на операцията ⌂.

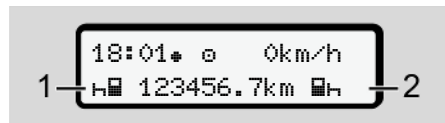
Автоматична настройка след запалването вкл/изкл (преднастройка)

След запалване вкл/изкл може DTCS 4.0 да се включи на определена операция, например ⌂.

Тази операция може да бъде програмирана с карта на превозвача или от един оторизиран сервиз.

Дейността (1) и/или (2), която/-ито се променя(т) автоматично поради Запалването вкл. или Запалването изкл., се показва(т) на стандартния дисплей. Тя мига за около 5 секунди.

5



Фиг. 30: Мигане на операцията на стандартния дисплей

След Запалването вкл се възвръща предишното показание.

Пример:

Вие сте избрали брояча и изключвате запалването.

При включване на запалването, броячът се показва след 5 секунди отново.

Service Only!

► Ръчно записване на дейностите

УКАЗАНИЕ

Спазвайте регламента.

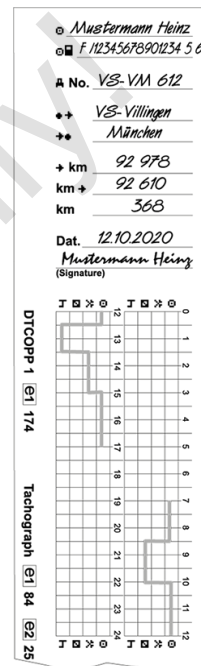
По силата на Регламент (EU) 165/2014 трябва дейности, които не могат да се запишат на картата на водача, да се допълнят с ръчно въвеждане.

В следните случаи дейностите трябва да бъдат въведени ръчно:

- При дефект на DTCO 4.0
- При загуба, кражба, повреждане или грешна функция на картата на водача:

В тези случаи трябва при началото и при края на пътуването, респ. на смяната, да направите на DTCO 4.0 дневна разпечатка.

На задната страна на разпечатката имате възможност да нанесете дейностите си ръкописно и да допълните разпечатката с лични данни.










Фиг. 31: Ръчно нанасяне на дейностите

Описание на символите



Име и фамилия

5

Описание на символите	
	Номер на картата на водача или на шофьорската книжка
	Регистр. № на прев. средство
	Нас. място в начало на смяната
	Нас. място в край на смяната
	Показания на километража в края на смяната
	Показания на километража в началото на смяната
	Изминати километри
Дат.	Дата
Подп.	Собственоръчен подпис

УКАЗАНИЕ

Моля спазвайте валидните във Вашата държава законови разпоредби

■ Край на смяната - извадете картата на водача**УКАЗАНИЕ**

За защита на личните данни, трябва на края на всяка смяна, да извадите картата си на водач.

Картата на водача може да се извади от слота за карти само при спрян автомобил.

УКАЗАНИЕ

За обслужване на ADR-варианта, запалването трябва да е включено.


Спазвайте специалните указания за безопасност за обслужване на ADR-варианта във взривоопасна околност.

➔ *ADR вариант (Екс.-версия) [▶ 25]*

1. Задайте в края на смяната (в края на работния ден) или при смяна на превозното средство, съответното

действие, напр. Време на почивка
H.

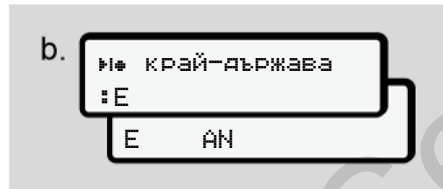
→ *Настройка на дейности* [▶ 60]

- Задръжте бутона  за най-малко 2 секунди натиснат.






Фиг. 32: Прехвърляне данните на смяната

Показват се номерът на слота за карти и фамиалното име на водача. Една колона за продължение показва записването върху картата на водача.



Фиг. 33: Задаване на моменталното местоположение

- Изберете държавата с бутоните  /  и потвърдете избора с бутона .
→ *Задаване на държавата при начало на смяната* [▶ 59]

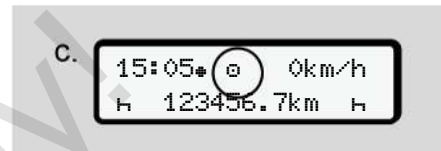
УКАЗАНИЕ

Ако функцията е налична, DTCO предлага възможността да се направи дневна разпечатка, преди изваждане на картата на водача.

УКАЗАНИЕ

Ако в една минута не бъде зададена държава, изхвърлянето на картата се прекратява.

- Извадете картата си на водач от слота за карти.
→ *Извадете картата* [▶ 48]
Това е валидно и при смяна на водача в екип-режим. След това поставете вашата карта на водач в другия слот.
Дисплеят показва:



Фиг. 34: Стандартна индикация без карти

- Разпечатайте – ако е желано – запаметените дейности и събития с помощта на менюто за разпечатки.
→ *Второ ниво на менюто - функции на менюто* [▶ 90]

УКАЗАНИЕ

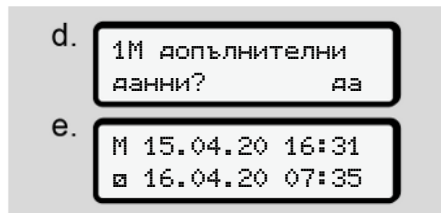
Когато желаете разпечатка на изминалите 24 часа, то изчакайте, ако ви е възможно, до следния ден.

Така можете да осигурите, че и последната операция ще бъде изцяло обхваната.

5

■ Ръчно задаване (въвеждане/ допълнение)

Когато след поставяне на картата на водача, при последвалото запитване **Задаване на допълнение?** сте потвърдили с Да (стъпка d), ще бъдат показани възможните за ръчно редактиране записи (стъпка e).



Фиг. 35: Дисплеи за възможна корекция

Записванията можете да предприемете сега едно след друго (бутони **▲/▼** и **OK**).

При едно погрешно въвеждане, можете с бутона **⏪** да се върнете назад и да повторите въвеждането.

Изтегляне (15.04.20) Поставяне (18.04.20)
16:31 местно време 07:35 местно време



Време с непозната дейност (операция)
Фиг. 36: Пример за периоди от време с непозната дейност

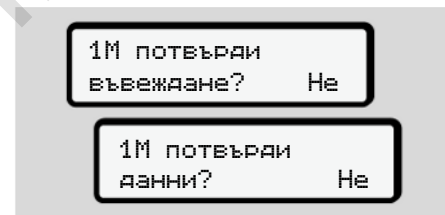
Следните въвеждания са възможни:

- Допълване на дейност Време на почивка **Н**:
→ *Допълване Операция Време на почивка* [67]
- Продължаване на работното време:
→ *Продължение на дейностите* [68]
- Продължаване на работното време, приключване и/ или поставяне на дейности пред едно работно време:
→ *Продължаване на дейностите и поставяне на дейности преди други* [69]

След поставяне на картата на водача, тези възможности са общо валидни и за избора на текуща операция.

► Изискване на карта по време на ръчното въвеждане

1. Изисквайте посредством бутона **⏪** изхвърлянето на картата. Показва се запитването за ръчно въвеждане:

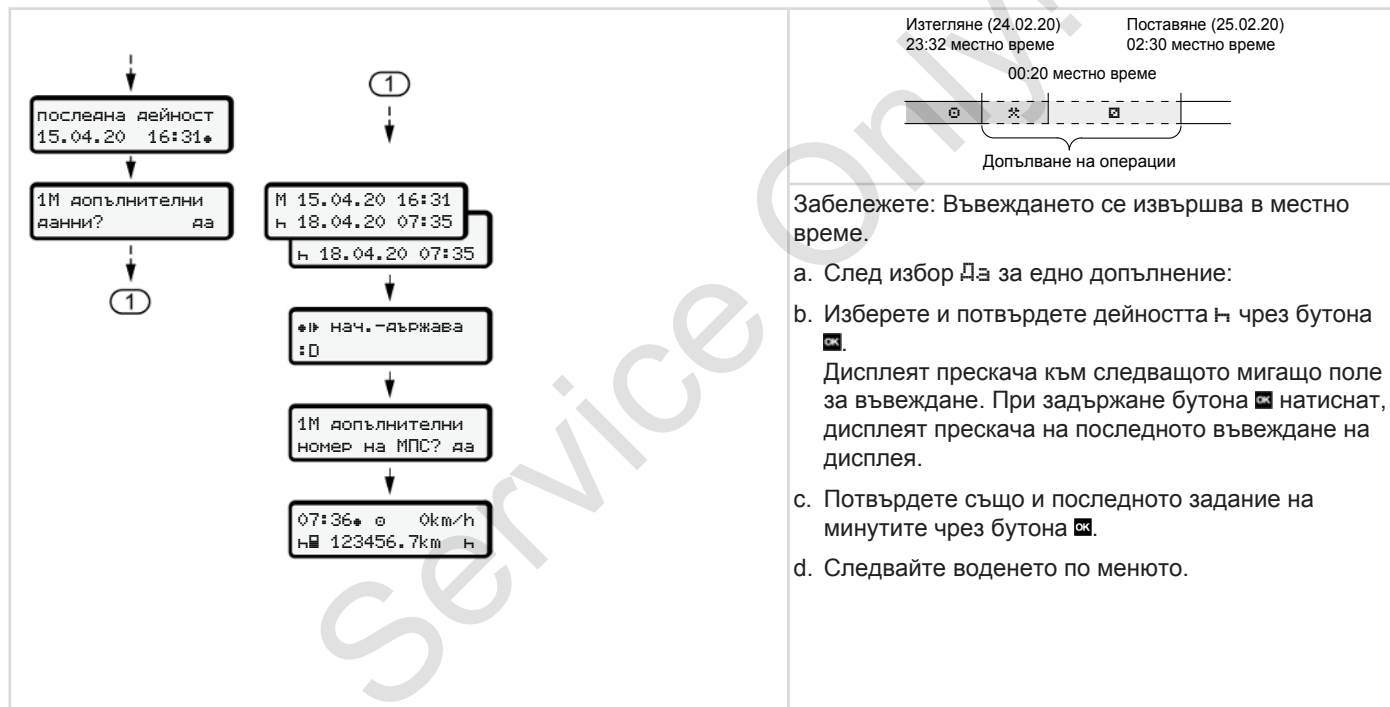


Фиг. 37: Допълнение като опция

2. Изберете с бутоните **▲/▼** **Не** и потвърдете с бутона **OK**.
3. По-нататък със Стъпка 3.
→ *Край на смяната - извадете картата на водача* [64]

Ръчното въвеждане ще бъде прекъснато. За неизвестния период от време, DTCO 4.0 запамятава операцията ? .

► Допълване Операция Време на почивка



5

► Продължение на дейностите

Изтегляне (24.02.20)
23:32 местно време

Поставяне (25.02.20)
02:30 местно време

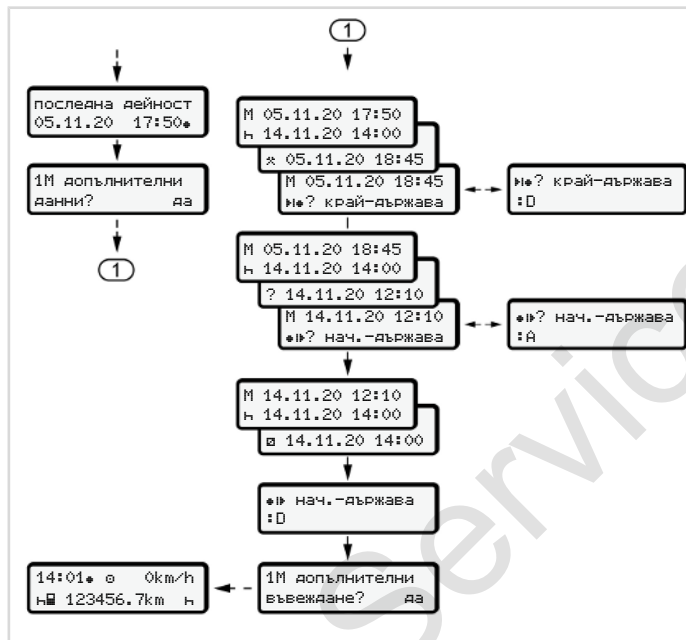
00:20 местно време

Допълване на операции

Забележете: Въвеждането се извършва в местно време.

- Изберете и потвърдете дейността * чрез бутона **OK**.
- Задайте последователно Ден и Часово време и потвърдете съответно с бутона **OK**.
- Изберете и потвърдете втората операция в чрез бутона **OK**.
- Задайте сега Ден и Часово време и ги потвърдете с бутона **OK**.
- Потвърдете също и последното задание на минутите чрез бутона **OK**.
- Следвайте воденето по менюто.

► Продължаване на дейностите и поставяне на дейности преди други



Забележете: Въвеждането се извършва в местно време.

- a. Изберете и потвърдете първата операция ✱ с дата и часово време.
- b. Изберете и потвърдете символа № ? Държава – край.
- c. Изберете и потвърдете държавата.
- d. Изберете и потвърдете следващата операция ? = неизвестна операция с дата и часово време.
- e. Повторете стъпките 2 до 4, докато бъде достигнат моментът на процеса на поставяне.

■ Смяна на водача / прев. средство



Фиг. 38: Смяна картата на водача

► Случай 1 - Екип-режим



Водач-2 става Водач-1.

- a. Извадете картите на водачите от слотовете за карти и ги поставете съответно всяка в другия слот за карта.
- b. Настройка на желаната операция:
→ *Настройка на дейности [60]*

УКАЗАНИЕ

В Екип-режим може картата на Водач-1 да бъде поставена най-напред, за да може пътуването да

започне бързо. Още по време на прочитането на картата на Водач-1, може картата на Водач-2 да бъде поставена.

С пътуването може да бъде започнато, щом символът  за Водач-1 и символът  за Водач-2 бъде показан.

► Случай 2 - Край на смяната

Водач-1 и / или Водач-2 напускат прев. средство.

- a. При необходимост, съответното лице прави дневна разпечатка, изисква своята карта на водача и изважда картата на водача от слота за картата.
- b. Новият екипаж на автомобила поставя картата на водача, според функцията (Водач-1 или Водач-2), в слота за карти.

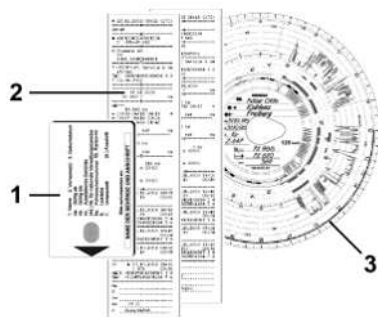
► Случай 3 - Смесена операция

Операция на шофиране с различни видове тахографи

- Например, аналогов тахограф със запис на тахографски лист или ...
- Цифров тахограф с карта на водача съгласно Регламент (ЕУ) 165/2014, примерно DTCO 4.0.

При проверка водачът трябва да може да покаже за текущата седмица и за изминалите 28 дни следното:

- карта на водача **(1)**,
- релевантните разпечатки за деня от цифровия тахограф **(2)**, например при повреда или неизправна функция на картата на водача,
- тахошайбите със запис **(3)**,
- ръкописните записи на дейностите.



Фиг. 39: Примери за документите, които трябва да бъдат носени:

УКАЗАНИЕ

Моля спазвайте валидните във Вашата държава законови разпоредби

■ Поставяне за пръв път на картата на водача

► Използване на данните

При първоначалното поставяне на картата, за защита на вашите лични данни, ще бъдете запитани, дали сте съгласни с обработката на лични данни.

→ *Защита на данните [9]*

► Протичане на регистрацията

Запитването се извършва автоматично по време на първата регистрация на DTCO 4.0.

То се извършва след избора на държавата.

1 ИТС данни
ITS издаване? Да

Фиг. 40: Запитване за личните данни

1. С бутоните / изберете Да или Не.

2. Потвърдете с бутона . Ще бъде показано съобщение за запаметяване на въвеждането:

данните са
записани

Фиг. 41: Потвърждение на запаметяването

1 данни от VDO
издаване? Да

Фиг. 42: Запитване за личните особени данни

3. С бутоните / изберете Да или Не.
4. Потвърдете с бутона . Ще бъде показано съобщение за запаметяване на въвеждането:

данните са
записани

Фиг. 43: Потвърждение на второто запаметяване

- 5 Сега се извършва обичайната регистрация на DTCO 4.0.
→ *Начало на смяната - поставете картата на водача [► 54]*

УКАЗАНИЕ

Настройките се запаметяват за до 88 различни тахографски карти.

Можете да промените настройката:

→ *Промяна на настройките за лични ИТС данни [► 101]*

Service Only!

Обслужване от превозвача

Функции на картата на превозвача

Функции на менюто в режим Превозвач

Регистриране - поставете картата на превозвача

Задайте държава-членка и регистрационен номер

Изваждане на картата на превозвача

Service Only

Обслужване от превозвача

■ Функции на картата на превозвача

УКАЗАНИЕ

Картата на превозвача служи изключително за управление на данните на предприятието и не на дейностите на пътуване.

Ако шофирате с картата на превозвача, се показва съобщението !o шофиране без валидна карта.

УКАЗАНИЕ

Спазвайте регламентите на държавата

Предприятието се грижи за съобразеното с изискванията използване на картатите на превозвача.

- Моля спазвайте валидните във Вашата държава законови разпоредби

С картата на превозвача предприятието се идентифицира на DTCSO 4.0.

При поставянето за първи път на картата на превозвача, предприятието се регистрира на DTCSO 4.0, така че този до отписването му или до поставянето на друга карта на превозвача, се води като тахограф на това предприятие. По този начин се гарантират правата за достъп до наличните за предприятието данни.

Картата на превозвача предлага следните опции, като част от нейното ниво на оторизация:

- Регистрацията и отписване от регистрация на превозвача на DTCSO 4.0, примерно при продажба на прев. средство, изтичане на наемното му време
- Задаване на държавата-членка и на регистрационния номер на превозното средство
➔ *Задайте държава-членка и регистрационен номер [77].*
- Достъп до данните на масовата памет и до наличните за предприятието данни, напр. събития, смущения, скорости, име на водача,
- достъп до данните на една поставена карта на водач.
- Достъп до предния интерфейс за оторизирано изтегляне на данните на масовата памет

В ЕС трябва данните на всеки 3 месеца да бъдат изтеглени от масовата памет.

В следните случаи е целесъобразно да се изтеглят данните:

- Продажба на автомобила,
- Спиране от експлоатация на автомобила,
- При замяна на DTCSO 4.0

■ Функции на менюто в режим Превозвач

Навигацията в обхвата на функциите на менюто по принцип винаги се извършва по един и същ начин.

→ *Движете се в менютата* [▶ 46]

Ако картата на предприятието се намира в слота за карти-2, всички главни менюта, които са причислени към този слот за карти, остават блокирани.

→ *Блокиране достъпа до менюто* [▶ 94]

В този случай могат само данните на една поставена карта на водача в слота за карти-1 да бъдат показани, разпечатани или изтеглени.

→ *Първо ниво на менюто – стандартни стойности* [▶ 82]

■ Регистриране - поставете картата на превозвача

УКАЗАНИЕ

Обслужването от превозвача съответства на режим *Предприемач* съгласно Регламента за изпълнение (EU) 2016/799 Приложение I C в актуалната валидна версия.

- Поставете картата на превозвача в един свободен слот за карти;
→ *Поставете карта* [▶ 46].
С поставянето на картата на предприятието, на дисплея се настройва заложеният на картата език.

УКАЗАНИЕ

Предпочитаният от вас език, можете да настроите индивидуално.

→ *Настройка на езика* [▶ 83]

6

Показваното меню ви води стъпка по стъпка към цялостната оперативна готовност на DTCO 4.0e:

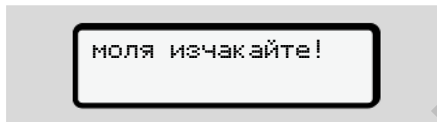


Фиг. 44: Приветствено показание

За около 3 секунди се показват името на притежателя на картата, настроеното местно време 16:00 и UTC-времето 14:00UTC (часова разлика = 2 часа при лятно часово време).

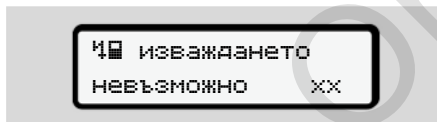
УКАЗАНИЕ

По време на процеса на четене на картата, задавания не са възможни. При натискането на някой бутон, се показва едно съобщение.



Фиг. 45: Съобщение - опция I

Или



Фиг. 46: Съобщение – опция II

Извършва се прочитане на информацията от картата:



Фиг. 47: Прочитане на информацията от картата

Отляво е номерът на слота за карти, в който е поставена картата.

До него се намира името на водача (прочетено от картата на водача).

Една колона за продължение показва по-нататъшното четене на картата на превозвача.

- Задайте – ако това се изисква – кода на държавата и регистрационния номер на превозното средство:
→ *Задайте държава-членка и регистрационен номер [77]*
- Ако на този DTCO 4.0 още не е извършено, сега се регистрира превозвача:




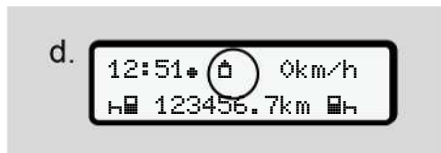
Фиг. 48: Регистрация на предприятието

С регистрацията сега се активира до отмяна блокировката на предприятието

По този начин се гарантира, че специфичните за предприятието, както и специфичните за даденото лице данни на шофьорите, принадлежащи към това предприятие, са защитени от достъп.

Следва стандартната индикация.


DTCO 4.0 се намира във вид режим Превозвач, Символ 



Фиг. 49: Стандартно показание с поставена карта на превозвача

Резултат: DTCO 4.0 е в готовност.

- Вие можете сега да изтегляте данни от масовата памет, за да ги архивирате и анализирате съгласно законовите изисквания.
→ *Изтегляне на данни* [50]
- Вие имате също достъп до данните на една поставена карта на водач, напр. да ги изтеглите.

- Смущения на DTCO 4.0 или по системните компоненти се показват на дисплея. Потвърдете избора с бутона 
→ *Значение на съобщенията* [109]

■ Задайте държава-членка и регистрационен номер

Стандартно кода на държавата и регистрационния номер се залагат при инсталирането и калибровката от оторизирания сервиз.

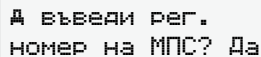
Ако това не е извършено, при поставянето за пръв път на картата на превозвача, от DTCO 4.0 ще бъде изискано.

Заданията ще бъдат запаметени в DTCO 4.0.

6

УКАЗАНИЕ

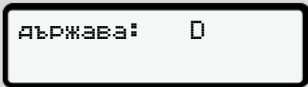
Не задавайте регистрационен номер
Задаването на регистрационния номер DTCO 4.0 може да бъде извършено от вас само веднъж.
Затова задайте регистрационния номер така точно, както е написан на табелата на автомобила.
Всяка промяна след това е възможна само чрез оторизиран сервис със сервисна карта.



Д въведи рег.
номер на МПС? Да

Фиг. 50: Запитване за задаване на регистрационен номер

1. Изберете с бутоните / Да и потвърдете с бутона ОК.
Следва показанието за задаване на държавата членка:



държава: D

Фиг. 51: Опция за избор на държава

2. Изберете кода на държавата на държавата-членка с бутоните / и потвърдете с бутона ОК.

Предварителен избор е наличен въз основа на държавата-членка, която е издала картата на превозвача.

Следва показанието за задаване на регистрационния номер. Първото място за задаване мига _.



държава: D
VS_

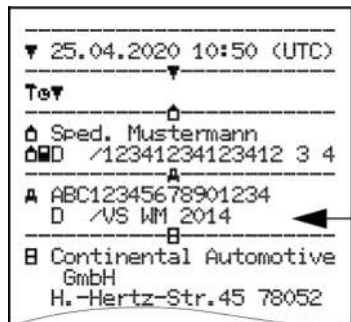
Фиг. 52: Въвеждане на регистрационния номер

3. Изберете желанния знак с бутоните / и потвърдете с бутона ОК.

УКАЗАНИЕ

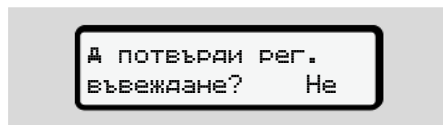
С бутона можете да се придвижите стъпка по стъпка назад и да коригирате въвежданията.

- Следващото място за задаване мига _.
4. Повторете Стъпка 3 толкова пъти, докато регистрационния номер е цялостно въведено.
Възможни са максимално 13 знака.
 5. Потвърдете зададения регистрационен номер още веднъж чрез бутона ОК.
С потвърдението се извършва автоматично една контролна разпечатка:



Фиг. 53: Контролна разпечатка

- Още веднъж се показва регистрационния номер - още с възможност за корекция на грешки - на дисплея:



Фиг. 54: Избор за потвърждение

6. Проверете, дали регистрационният номер на разпечатката е правилен.
7. Изберете с бутоните **■** / **■**:

- Не, ако регистрационният номер е неправилен и потвърдете с бутона **■**.

Дисплеят към Стъпка 1 ще бъде отново показан и можете да повторите заданията си.

- Да, ако регистрационният номер е правилен и потвърдете това с бутона **■**.

Кодът на държавата и регистрационният номер на автомобила са заложиени в DTCS 4.0.

Ако е необходима известна промяна, например поради промяна на местоположението, отнесете се към един оторизиран сервиз със сервизна карта.

■ Изваждане на картата на превозвача

УКАЗАНИЕ

За защита на данните на вашата фирма, както и защита от злоупотреба на самата карта, не трябва да оставяте картата в автомобила.

Можете да извадите картата на фирмата от слота за карти, само при спрял автомобил.

УКАЗАНИЕ

За обслужване на ADR-варианта, запалването трябва да е включено.

Спазвайте специалните указания за безопасност за обслужване на ADR-варианта на DTCS 4.0 във взривоопасна околност.

➔ *ADR вариант (Екс.-версия)* [▶ 25]

6



Фиг. 55: Изискване на картата на превозвача

Натиснете и задръжте комби-бутона за слота за карта-1 или слота за карта-2 най-малко за 2 секунди натиснат.

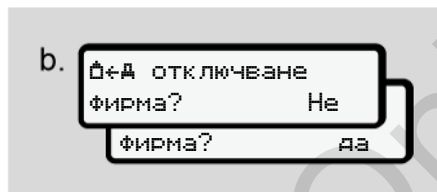


Фиг. 56: Пренасяне на данните за ползването

Името на предприятието ще бъде показано.

Една колона за продължение показва записването върху картата на превозвача.

Запитването за отписване на предприятието се показва.



Фиг. 57: Отписване на предприятието на DTCS 4.0

1. Изберете с бутоните **▲** / **▼**:

- **Не**: Предприятието няма да бъде отписано и блокировката на превозвача остава активна.
- **Да**: Предприятието ще бъде отписано и блокировката на превозвача се деактивира.

Потвърдете с бутона **OK**.

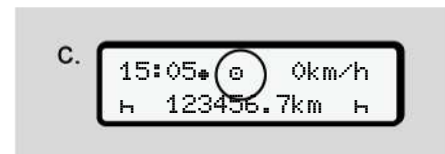
УКАЗАНИЕ

Въпреки деактивирана блокировка на превозвача, запаметените данни на фирмата ви остават блокирани за чужда компания.


УКАЗАНИЕ

Едно указание се показва, ако предстои една периодична допълнителна проверка на DTCS 4.0 или изтича валидността на картата на превозвача.

2. Извадете вашата картата на предприятие от слота за карти.
→ *Изваждане на картата на превозвача [79]*
Дисплеят показва:



Фиг. 58: Стандартна индикация без карти

DTCS 4.0 се намира отново в режим Действие, символ .

Менюта

Първо ниво на менюто– стандартни стойности

Второ ниво на менюто - функции на менюто

Service Only

Менюта

■ Първо ниво на менюто– стандартни стойности

► Показание при стоящ автомобил

В тази глава се описват менютата на DTCS 4.0, които могат да бъдат избрани при спрял автомобил.

Изходна точка е Стандартната индикация (а), която се показва след Запалването Вкл. на дисплея (Преднастройка).

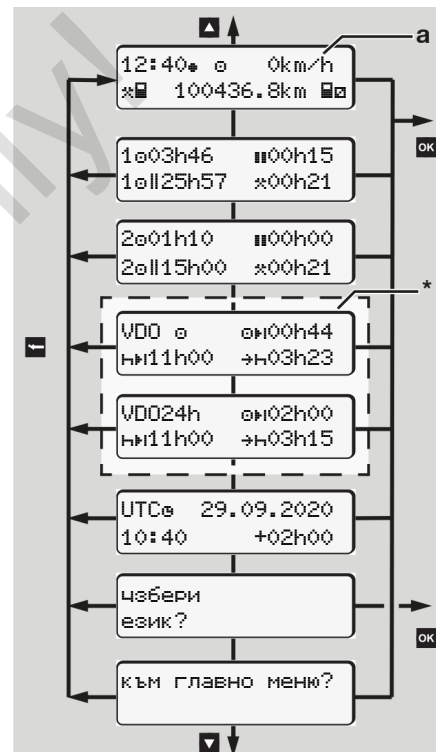
УКАЗАНИЕ

При разрешено включване, може като стандартно показание да бъде показана също опцията VDO брояч.

УКАЗАНИЕ

Менюфункциите за показване и разпечатване на данните на водача са достъпни само, ако е поставена съответната карта.

Така например меню точката Разпечатка водач 2 се показва само, когато в слот за карти-2 е поставена карта на водача.



Фиг. 59: Първо ниво на менюто (*=опция VDO Counter /брояч/)

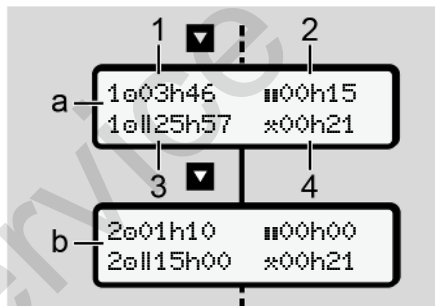
Изхождайки от стандартната индикация (a) както и съответно поставената карта, можете с бутоните **▲** / **▼** да извикате следните информации:

- Стандартна индикация (a) (напр. след Запалване вкл.)
- Две менюта с информации за времената на поставените карти на водача (1 = Водач-1, 2 = Водач-2)
→ Показване на времената на картата на водача [83]
- (VDO) = Дневно / седмично планиране с помощта на VDO брояча (опция)
→ VDO Counter (опция) [84]
- (UTC) = UTC-времето с дата и настроена часова разлика (офсет) за местното време
→ Настройка местно време [103]
- Меню за настройка на желания език
→ Настройка на езика [83]

Посредством бутона **⏪** достигате директно назад към Стандартната индикация (a).

Посредством натискане на бутона **⏩** преминавате към второто ниво - към Менюфункциите.
→ Второ ниво на менюто - функции на менюто [90]

► Показване на времената на картата на водача



Фиг. 60: Данните на картата на водач-1 или-2

(a)	Времена на Водач-1
(b)	Времена на Водач-2

(1)	Време на шофиране ⏪ Водач-1 от едно валидно време на почивка
(2)	Валидно време на пауза в частични прекъсвания от поне 15 минути следващи 30 минути, в съответствие с Регламент (ЕС) 561/2006
(3)	Сума на времето на управление на двойната седмица
(4)	Продължителност на настроената операция

УКАЗАНИЕ

Когато няма поставена карта на водача, се показват времената – освен (3) - които отговарят на последното състояние на съответния слот за карта-1 или -2.

► **Настройка на езика**

Стандартно на всяка карта на водача е зададен за показване на дисплея езикът, на който е подадена заявката за издаване (издаващ орган).

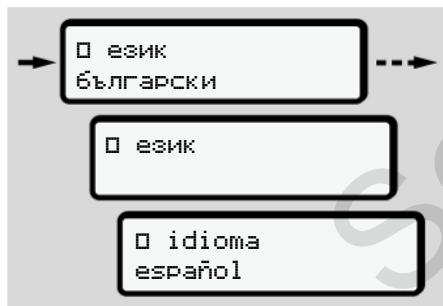
7

Тази преднастройка можете на всеки DTCSO 4.0 да промените, чрез настройката на един друг език.

DTCSO 4.0 запаметява настроените език посредством номера на поставената карта.

Могат до 5 езика да бъдат запаметени.

1. Изберете с бутоните **▲/▼** функцията Избор на език? и натиснете бутона **OK**.
2. Изберете с бутоните **▲/▼** желаните език и потвърдете избора с бутона **OK**.



Фиг. 61: Избор на желаните език

3. DTCSO 4.0 посочва успешното запаметяване на езика, на нвеоизбрания език.

► VDO Counter (опция)

УКАЗАНИЕ

VDO броячът може да бъде активиран като опция.

Обърнете се евентуално към вашия оторизиран сервис.

VDO броячът (опция) поддържа дневното / седмичното планиране, като показва оставащите времена за шофиране и почивка.

УКАЗАНИЕ

Спазвайте законите разпоредби.

Поради възможните различни тълкувания на регламента (EO) 561/2006 и на AETR-разпоредбите от националните

регулаторни органи, както и други ограничения на системата, остава и за в бъдеще неограничено валидно:

VDO броячът не освобождава потребителя от задължението, сам да записва времената на шофиране, почивка, готовност и други времена и да ги анализира, за да спазва действащите разпоредби.

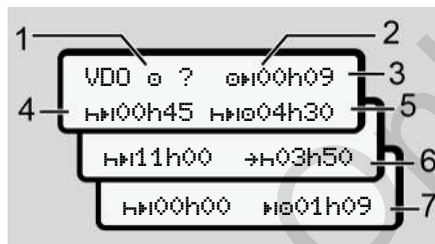
С други думи: VDO броячът не твърди, че е едно общовалидно и безпогрешно показание на законите разпоредби.

По-нататъшни информации за VDO брояча ще намерите под www.fleet.vdo.com.

УКАЗАНИЕ

За да покаже VDO броячът полезни информации, са задължително необходими следните условия за анализиране на данните:

- Допълване на дейностите ви на картата на водача без никакъв пропуск.
→ *Ръчно задаване (въвеждане/ допълнение)* [▶ 65]
- Правилна настройка на текущата дейност – без погрешно задаване, например без неволна настройка на операция Работно време: ✱·наместо дневно почивно врем Н.
→ *Настройка на дейности* [▶ 60]
- Въвеждане на ферибот/ влак и текущата ви дейност.
→ *Ферибот / влак: Задаване начало / край* [▶ 103]

Описание на показанието на VDO брояча

Фиг. 62: VDO брояч - изграждане на показанието

УКАЗАНИЕ

Мигащата буква Н означава: Тази част от показанието е понастоящем активно

- (1) **Настроена в момента операция**
- (2) **? = Указание за потребителя**

На картата на водача са записани периоди от време с непозната операция ? или с

недостатъчни данни (например използване на нова карта на водача).

VDO броячът оценява липсващи дейности като операцията Н. Ако бъде установено релевантно застъпване по време на дейностите на водача, това се показва на дисплея със символ ! вв вместо символа ? и дейността на водача се показва.

- (3) **Оставащо време на шофиране** вН

При шофиране: Показание още колко дълго можете да шофирате

(вН 00h00 = времето за управление привършено)

- (4) **Оставащо време за почивка** НН!

Времетраене на следното необходимо време на пауза / почивка.

7

При настроена операция H се извършва едно превключване назад на на оставащото време на пауза / почивка. ($\text{H}\text{H}\ 00\text{h}00 =$ паузата привършена).

(5) Бъдещо време на шофиране
 $\text{H}\text{I}\text{H}\text{H}$

Времетраене на бъдещото време на управление, след спазване на времето на пауза / почивка.

(6) Най-късното започване на дневното време на почивка HH

При операция H например, оставащото още време се показва до началото на необходимия период на дневна почивка. .

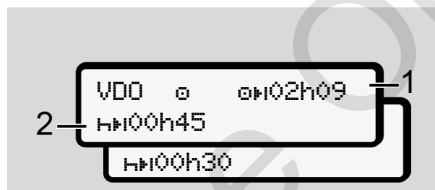
(7) Начало на следващото време на шофиране HHH

Следващото време на шофиране може да започне едва след изтичане на това време.

VDO брояч – Индикации по време на пътуване

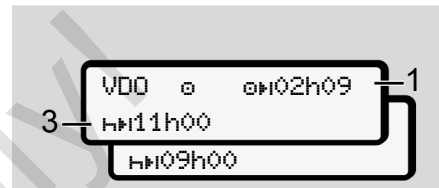
УКАЗАНИЕ

Спазвайте работно-правните специфични за държавата правила



Фиг. 63: Операция H - оставащо време на шофиране vs. дневно време на почивка

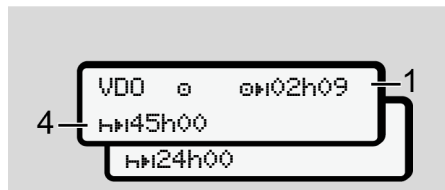
- (1) Оставащо време на управление.
- (2) Най-късно след изтичане на указаното време за шофиране (1) трябва да има почивка или продължаване на кумулативната почивка.



Фиг. 64: Операция H - оставащо време на шофиране vs. дневно време на почивка

- (3) Най-късно след изтичане на указаното време за шофиране (1) трябва да следва едно задължително дневно време на почивка.

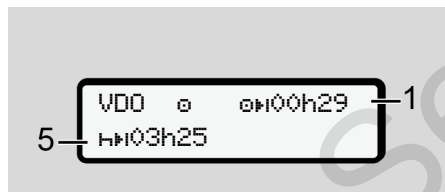
Ако е позволено, този период на почивка може да се извърши на две части, като втората част трябва да има непрекъснат период от 9 часа.



Фиг. 65: Операция @ - оставащо време на шофиране vs. седмично време на почивка

- (4) Най-късно след изтичане на указаното време за шофиране (1) трябва да следва едно редовно седмично време на почивка.

Ако е позволено, указаното седмично време на почивка може да бъде съкратено.



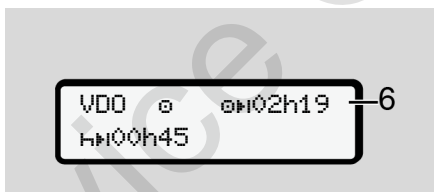
Фиг. 66: Дейност@ – ферибот/влак vs. продължение времето на почивка

- (5) VDO броячът разпознава престоя на ферибот/влак.

Предпоставка: Коректно задаване на тази функция:

→ *Ферибот / влак: Задаване начало / край* [103].

Най-късно след изтичане на указаното време за шофиране (1) трябва да следва дневното време на почивка.



Фиг. 67: Действие @ – Извън обхват

- (6) Дисплеят за остатъчно време на управление е активно (H мига), извършва се обратно броене.

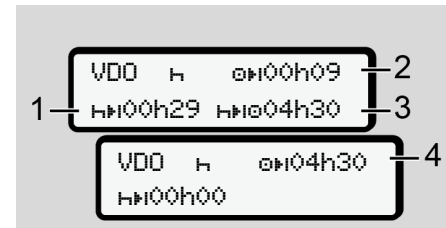
VDO броячът оценява дейността @ както и дейността *

УКАЗАНИЕ

Обърнете внимание, че изчисленията на времето за шофиране и почивка от VDO брояча се основава на Регламента (EO) 561/2006 а не на Регламент за прилагане (ЕС) 2016/799 Приложение I C в актуалната валидна версия.

Поради това могат да възникнат отклонения от стандартните показания на DTCO 4.0.

VDO брояч – Индикации при действието време на почивка

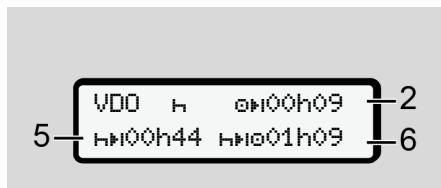


Фиг. 68: Действие H – Време на почивка оч. налично време на шофиране

- (1) Оставащо време за почивка

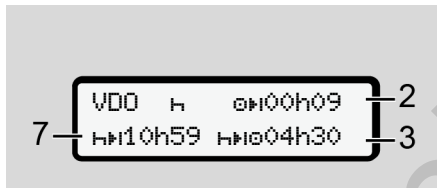
7

- (2) Оставащо време за шофиране, ако времето за почивка (1) не бъде спазено.
- (3) Времетраене на следващото налично време на шофиране, след изтичане на указаното време на почивка (1).
- (4) Налично време на шофиране след една валидна пауза.



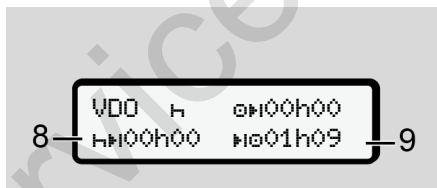
Фиг. 69: Действие H – Време на почивка оч. налично време на шофиране за деня

- (5) Оставащо време за почивка.
- (6) Продължителност на още наличното дневно време на шофиране, след изтичане на времето за почивка (5).



Фиг. 70: Дейност H – дневно време на почивка

- (7) Оставащо дневно време на почивка.
- Ако е разрешено, разделено на 3 + 9 часа.



Фиг. 71: Дейност H – край на времето на почивка

- (8) Валидното време на почивка завършено.
- Дисплеят 00h00 мига за 10 секунди. Ако времето на почивка продължава,

VDO броячът сменя към продължителността на следното дневно или седмично време на почивка.

- (9) Начало следващо време на шофиране.

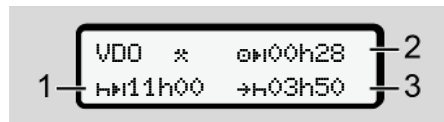
Обстоятелство: Максималното седмично време на шофиране или двойното седмично време на шофиране, е вече достигнато.

Въпреки, че валидното прекъсване е спазено, VDO броячът разпознава, че едва след изтичане на показаното време, е възможен нов период на шофиране.

VDO брояч – Индикации при действието Работно време

УКАЗАНИЕ

Спазвайте работно-правните специфични за държавата правила



Фиг. 72: Действие * - Работно време оч. (очаквано) време на почивка

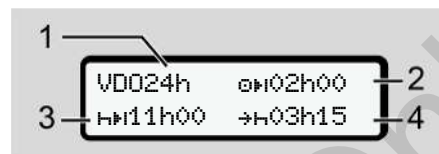
- (1) Времетраене на следното дневно време на почивка
- (2) Още оставащо време на шофиране.
- (3) Начало на следващото дневно време на почивка. Най късно преди изтичане на изобразеното време, трябва да започне едно дневно време на почивка.

Забележка:

Дейността се оценява от VDO брояча по време на едно прекъсване на времето за шофиране, сравнимо с дейността (освен дневното време на почивка).

Посредством бутоните / можете да извикате по-нататъшна информация.

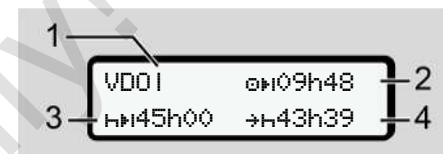
VDO брояч – показване на дневните стойности



Фиг. 73: Дейност * / - дневни стойности

- (1) Индикатор за показване на стойностите за деня
- (2) Остатъчно дневно време на шофиране
- (3) Времетраене на следното дневно време на почивка
- (4) Най късно преди изтичане на изобразеното време, трябва да започне едно дневно време на почивка.

VDO брояч – показване на седмичните стойности



Фиг. 74: Дейност * / - седмични стойности

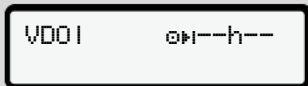
- (1) Индикатор за показване на седмичните стойности считано от последното седмично време на почивка
- (2) Оставащо седмично време на шофиране
- (3) Времетраене на седмичното време на почивка. Най-късно след шест дневни времена на шофиране, трябва да се извърши едно седмично време на почивка.
- (4) Най късно преди изтичане на изобразеното време, трябва да започне седмичното време на почивка.

7

УКАЗАНИЕ

Показанията за седмично време на почивка (3) и (4) могат да бъдат деактивирани за задграничен превоз на пътници.

Ако изчисляването на седмичните стойности на VDO брояча е деактивирано, тогава стойностите не се показват.



Фиг. 75: Дисплей Деактивирано изчисление

VDO брояч – Статус дисплей



Фиг. 76: VDO брояч – Статус дисплей

- (1) Индикатор за дисплея на статуса
- (2) Индикатор за Екип-режим

Показва се, когато екип-режимът е наличен от започване на работа. Валидните правила за това са взети от VDO брояча под внимание, при изчисленията.

- (3) Тази седмица са разрешени още две намалени дневни времена на почивка (макс. възможно 3x за седмица).
- (4) Тази седмица е разрешено още едно продължено дневно време на шофиране (макс. 10 часа (макс. възможно 2x за седмица)).
- (5) Изравняване на едно скъсено седмично време на почивка.

Поради скъсено седмично време на почивка, трябва показаното време да бъде изравнено, и то заедно с една пауза за почивка от най-малко 9-часа.

УКАЗАНИЕ

Показанието за съкратено седмично време на покой (5) може да бъде деактивирано при задграничен превоз на пътници.

Ако изчисляването на седмичните стойности на VDO брояча е деактивирано, стойностите не се показват.



Фиг. 77: Дисплей Деактивирано изчисление

■ Второ ниво на менюто - функции на менюто

Към второто ниво на менюто преминавате, ако на първото ниво сте натиснали **■** или сте избрали меню-точката Извикване функциите на менюто.

→ Първо ниво на менюто – стандартни стойности [82]

УКАЗАНИЕ

Ако сте избрали една меню-точка, но в 30 секунди не въведете нищо, DTCSO 4.0 се връща към първото ниво на менюто.

Всички непотвърдени до момента задания, се отхвърлят.

УКАЗАНИЕ

Извикването на функции от менюто е възможно само при спрял автомобил

Ако не се намирате с автомобила си във взривоопасна зона, за обслужване на ADR-варианта, включете запалването.

► Функции на менюто (преглед)

>Разпечатка **■** Водач 1 1)

|--- 24часа**■** дневно

|--- !x**■** събитие

|--- **■** дейности

▼

>Разпечатка **■** Водач 2 2)

|--- 24часа**■** дневно

|--- !x**■** събитие

|--- **■** дейности

▼

>Разпечатка**■**

Автомобил

|--- 24часа**■** дневно

|--- !x**■** Събитие

|--- >>**■** Скорост

|--- Top тех. данни

|--- **■** v-диаграма

|--- **■** карти

|--- **■** статус D1/D2

|--- %v**■** v-профили

|--- %n**■** n-профили

▼

>въведете **■** Водач 1

|--- **■** Държава – начало

|--- **■** Държава край

|--- ?**■** настройки

|--- дистанч. управл.

▼

>въведете **■** Водач 2

|--- **■** Държава – начало

|--- **■** Държава край

|--- ?**■** настройки

|--- дистанч. управл.

▼

7

```
> въведете А автомобил
|-- OUT+ начало/+OUT
    край
|-- Б+ начало/+Б край
    ферибот / влак
|-- *В Местно време
|-- Местно време на
    превозвача
|-- лиценз код
▼
```

```
> Дисплей В Водач 1      1)
|-- 24 часа В дневно
|-- !Х В събитие
▼
```

```
> Дисплей В Водач 2      2)
|-- 24 часа В дневно
|-- !Х В събитие
▼
```

```
> Дисплей А автомобил
|-- 24 часа А дневно
|-- !Х А събитие
|-- >> прев. скорост
```

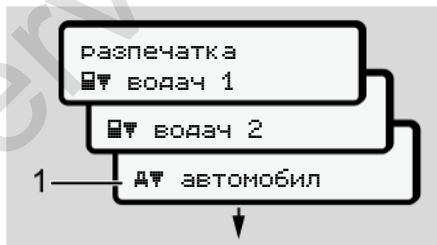
```
|-- Т А тех. данни
|-- В В А карти
|-- Б В фирма
|-- А В тегло
|-- В В DTCO версия
|--
```

> Меню-точка

* Опция

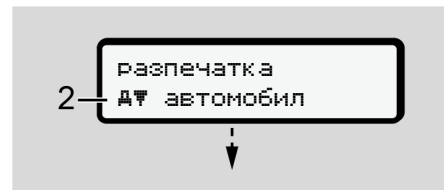
- 1) Главно меню само с поставена карта на водача в слота за карта 1
- 2) Меню-функции само с поставена карта на водача в слота за карта 2

► Придвижване в меню-функциите



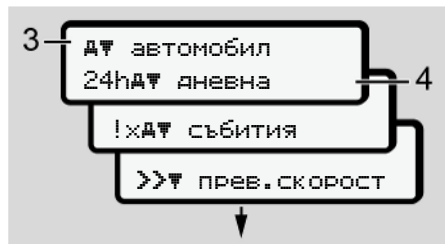
Фиг. 78: Разлистване в (главното) меню

1. Посредством бутоните **▲/▼** преминавате към желаното главно меню (сиви полета на предишния списък, напр. за разпечатка на данните на автомобила **(1)**. Мигането на 2. ред (показан в курсив) **(1)** ви показва, че съществуват повече възможности за избор.



Фиг. 79: Избор на меню-точка

2. Натиснете бутона **OK**, когато искате да преминете към желаната функция **(2)** с евентуални по-нататъшни възможности за избор.



Фиг. 80: Избор на функция от менюто

Избраната точка от менюто (3) ще бъде показана, останалите възможни функции мигат на 2-рия ред (4).

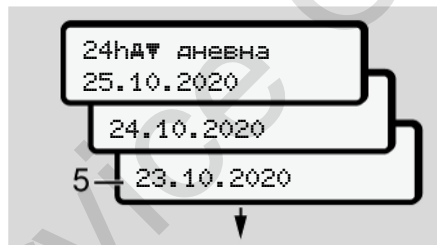
Представянето на менютата за индикация и разпечатка, е в зависимост от поставените карти на водачите в слота за карта-1 и -2:

- Когато е поставена карта на водача в слота за карта-1, тогава ще бъде показано Разпечатка за водач 1.
- Когато е поставена карта на водача в слота за карта-2, тогава ще бъде показано Разпечатка за водач 2.

- Когато не са поставени никакви карти, тогава ще бъде показано само Разпечатка автомобил.

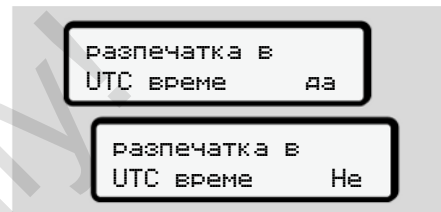
Това не важи за менютата за въвеждане.

3. Изберете с бутоните **▲/▼** желаната точка от менюто, например разпечатката на дневната стойност (4) и потвърдете избора с бутона **OK**.



Фиг. 81: Изберете желанния ден

4. Изберете с бутоните **▲/▼** желанния ден и потвърдете избора с бутона **OK**.



Фиг. 82: Не = разпечатка в местно време

5. Изберете с бутоните **▲/▼** желанния вид разпечатка и потвърдете избора с бутона **OK**.


За 3 секунди съобщава DTCSO 4.0, че е стартирало разпечатване. Можете да прекъснете разпечатването.

→ *Прекъсване разпечатването* [128]

Следва появата на последно избраната точка от менюто.

6. Следващи действия:

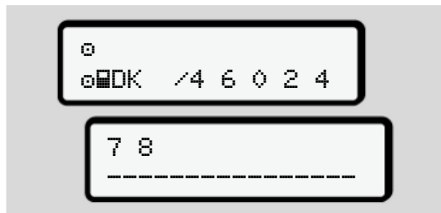
- Посредством бутоните **▲/▼** изберете едно следващо разпечатване.

- посредством бутона  преминават обратно на следващото по-високо ниво на менюто.

► Блокиране достъпа до менюто

Съгласно регламентите, достъпът до съхраняваните данни се регулира от правата за достъп и се осъществява чрез съответни тахографски карти.

Примерна изява за липсващо правомощие:



Фиг. 83: Липсващо правомощие

Очакваните данни се показват нецялостно. Личните данни се скриват напълно или частично.

► Напускане функциите на менюто

Автоматично

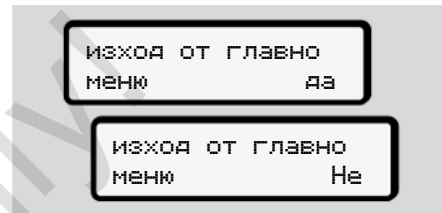
Менюто се напуска автоматично в следните случаи:

- След поставяне или изискване на картата на/от тахографа
- След 1 минута на безактивност
- При започване на пътуването




Ръчно


1. Натиснете бутона .

- Започнатият избор или въвеждането се преустановяват.
- Следващото по-високо ниво се показва отново.
- Показва се следното запитване:



Фиг. 84: Напускане функциите на менюто

2. посредством бутоните  /  изберете Да и потвърдете с бутона .

Или посредством бутона  прескочете запитването. Дисплеят показва отново стандартния дисплей (a).

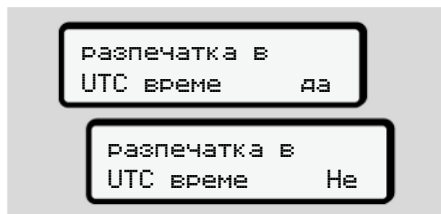
► Точка от менюто Разпечатка Водач-1 / Водач-2

С помощта на тази точка от менюто можете да разпечатате данните от една поставена карта на водач.

Забележка:

- Процедурата е идентична и за двете карти на водача.

- Преди всяка разпечатка можете да изберете желания вид разпечатката.

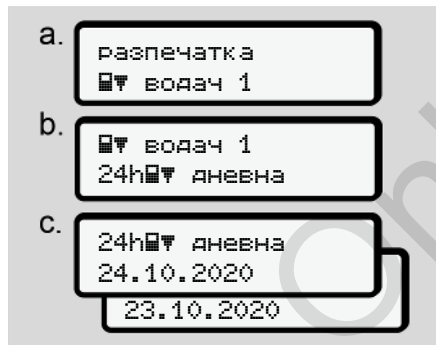


Фиг. 85: Не = разпечатка в местно време

Дневна разпечатка

УКАЗАНИЕ

Направете разпечатката възможно сутрин за предния ден. Така можете да осигурите, че последната дейност на предишния ден ще бъде включена в разпечатката.

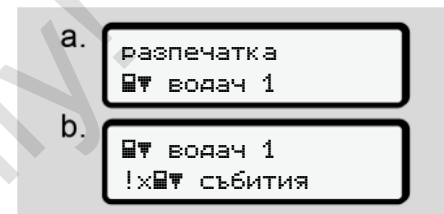


Фиг. 86: Разпечатка меню последователност - дневна за Водач-1

Съгласно избора се извършва разпечатка на всички дейности за избрания ден.

→ *Разпечатки (примери)* [▶ 131]

Разпечатка на събития



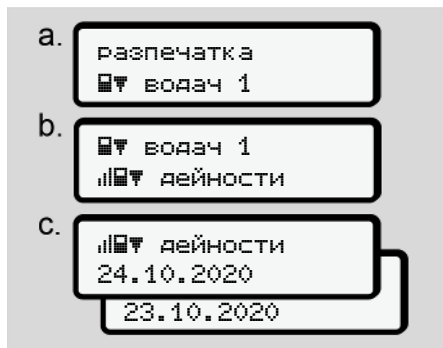
Фиг. 87: Разпечатка меню последователност - събития

Съгласно избора се извършва разпечатка на запаметените или още активните дейности и грешки.

→ *Технически данни* [▶ 135]

7

Разпечатка на дейности



Фиг. 88: Меню последователност разпечатка - дейности

От избрания ден се извършва разпечатка на всички дейности през последните 7 календарни дни.

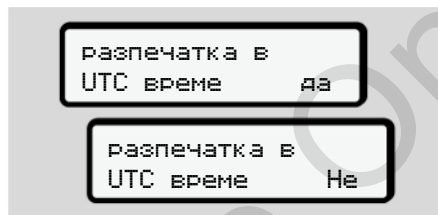
➔ Дейности на водача [136]

► Точка от менюто Разпечатка автомобил

С помощта на тази точка от менюто можете да разпечатате данните от една поставена карта на водач.

Изберете желаната функция (описана по-долу).

След това се запитва за желаното време.

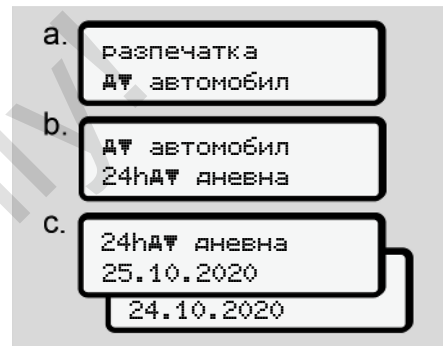


Фиг. 89: Не = разпечатка в местно време

Дневна разпечатка

УКАЗАНИЕ

Направете разпечатката възможно сутрин за предния ден. Така можете да осигурите, че последната дейност на предишния ден ще бъде включена в разпечатката.

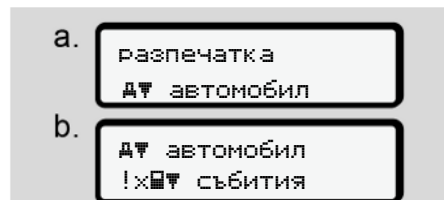


Фиг. 90: Разпечатка меню последователност - дневна за Водач-1 и Водач-2

В съответствие с избора, се извършва разпечатване на всички дейности на водача в хронологичен ред, разделно за Водач-1/ Водач-2.

➔ Разпечатка за деня [133]

Разпечатване на събития (автомобил)



Фиг. 91: Разпечатка меню последователност - събития автомобил

Съгласно избора се извършва разпечатка на запаметените или още активните дейности и грешки.

→ Събития / Грешки на автомобила [134]

Разпечатка на случаите на превишена скорост

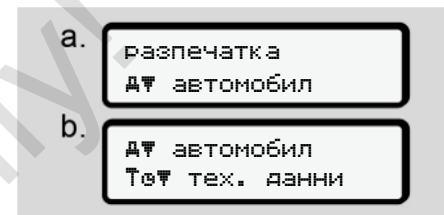


Фиг. 92: Меню последователност разпечатка - превишена скорост

Съгласно избора се извършва разпечатка на превишаванията на настроената на DTCS 4.0 стойност за скоростта.

→ Превишавания на скоростта [135]

Разпечатка на технически данни



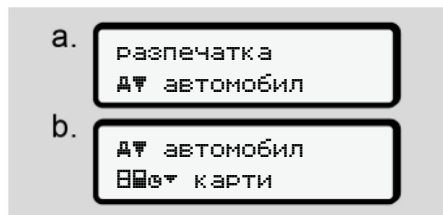
Фиг. 93: Разпечатка меню последователност - технически данни

Съгласно избора се извършва разпечатка на данните за идентификация на автомобила, датчиците и калибровката.

→ Технически данни [135]

7

Разпечатване на информация за поставените тахографски карти

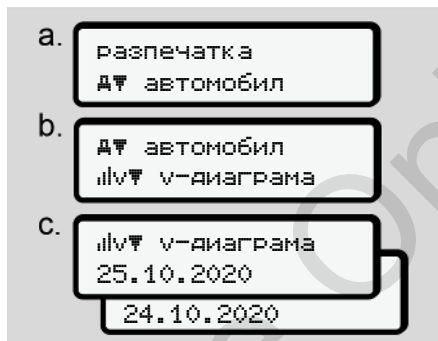


Фиг. 94: Меню последователност разпечатка - информация тахографски карти

Извършва се разпечатка на данните на всички поставени тахографски карти.

➔ *Поставени тахографски карти*
[▶ 138]

Разпечатване - v-диаграма

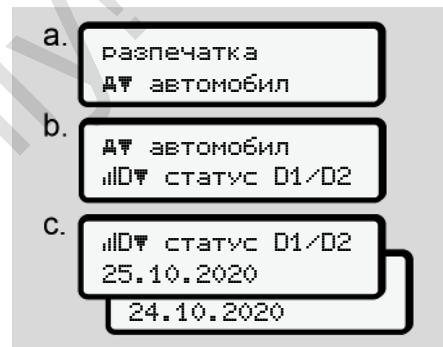


Фиг. 95: Меню последователност разпечатка - превишена скорост

От избрания ден нататък се извършва разпечатка на протичането на скоростите.

➔ *v-диаграма* [▶ 136]

Разпечатване на статус D1/D2 (опция)

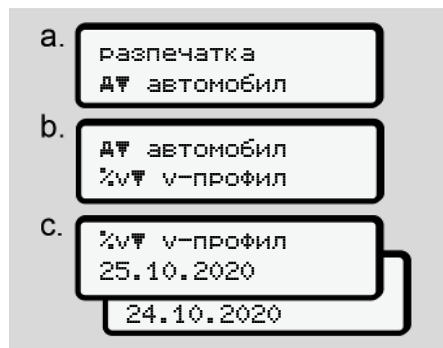


Фиг. 96: Меню последователност разпечатка - статус D1/D2

От избрания ден нататък се извършва разпечатка на статус-входовете на последните 7 календарни дни.

➔ *Диаграма-Състояние D1/D2 (опция)* [▶ 137]

Разпечатване на профилите на скорост

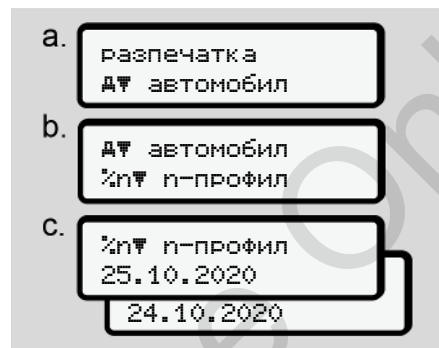


Фиг. 97: Меню последователност разпечатка - профил на скоростта

Съгласно избора се извършва профилна-разпечатка на скоростите на пътуване.

→ Профили на скорост (опция)
[▶ 137]

Разпечатване на профила Честота на въртене



Фиг. 98: Меню последователност разпечатка - профил честота на въртене

Съгласно избора се извършва профилна-разпечатка на моторните обороти.

→ Профил честота на въртене (опция) [▶ 137]

▶ Точка от менюто въвеждане на Водач-1 / Водач-2

Въведете държава

Допълнително към въвеждането на държава при поставяне или изваждане на картата на водача, можете да предприемете въвеждането на държава и в тази меню-точка.

УКАЗАНИЕ

Съгласно регламента, трябва както Водач-1, така и Водач-2, да въведат страната, в която започва или завършва смяната им всеки път в тахографа.

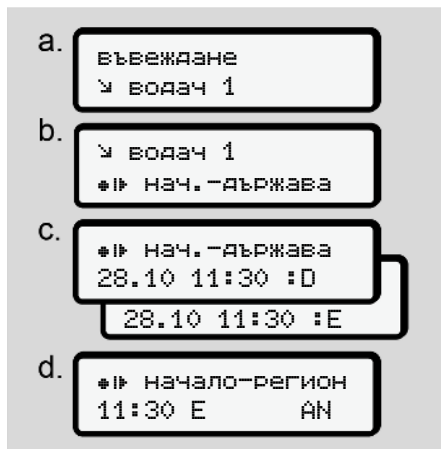
Забележка:

- За двата водача процедурата е еднаква.

Държава - начало

7

Изберете указаните функции стъпка по стъпка.



Фиг. 99: Меню последователност въвеждане - държава начало

УКАЗАНИЕ

Въз основа на вашето местоположение, DTCO предлага при избор на държава един списък на държави, от който можете да направите избор.

В този предизбор, с изключение на отделни държави, не са включени държави, които не принадлежат към ЕС.

Когато сте избрали за държава Испания, тогава от Вас се изисква автоматично въвеждане на региона (стъпка d).

Държава - край



Фиг. 100: Меню последователност въвеждане - държава край

Когато сте избрали за държава Испания, тогава от Вас се изисква автоматично въвеждане на региона (стъпка d).

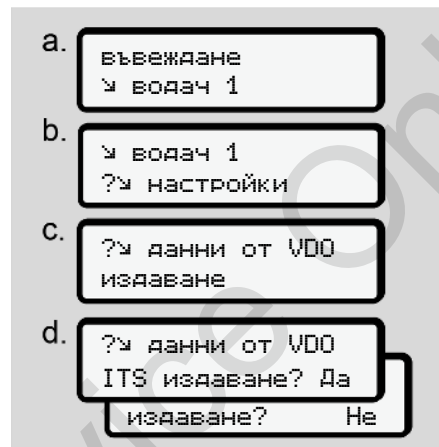
Промяна на настройките за лични ИТС данни



Фиг. 101: Меню последователност въвеждане - лични данни

→ *Поставяне за пръв път на картата на водача [▶ 71]*

Промяна на настройките за лични VDO данни



Фиг. 102: Меню последователност въвеждане - лични особени данни

→ *Поставяне за пръв път на картата на водача [▶ 71]*

Активиране дистанционното управление



Фиг. 103: Меню последователност въвеждане - активиране дистанционното управление

Предпоставки:

- На тахографа е поставен DTCO® SmartLink (опция).

7

- Един уред с Bluetooth-възможност изгражда съединение с DTCS[®] SmartLink.

Постъпете както следва, за установяване на връзка между DTCS[®] SmartLink и вашето крайно устройство:

1. Дисплеят на DTCS 4.0 показва една поредица от числа (**Стъпка е**)
2. Задайте тази поредица от числа на вашия уред с Bluetooth-възможност.

Двата уреда са сега свързани и в готовност за дистанционното управление.

УКАЗАНИЕ

При ползване на дистанционно управление, потребителят носи отговорност за законовата цялостност и правилност на

въвежданията и потвърждава това чрез ползването на дистанционното управление.

Ползването на дистанционно управление не е част от законната тахографна система. Използването е на собствена отговорност.

Периодите, в които е било ползвано дистанционно управление, могат да бъдат отпечатани и показани.

➔ *Разпечатка за деня [▶ 133]*

▶ Точка от менюто въвеждане автомобил

Въведете извън начало / край

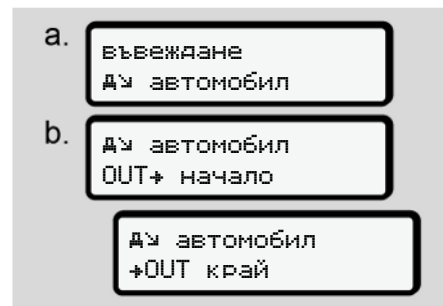
Ако пътувате с автомобила в страни извън обсега на действие на регламента, тогава можете в следващото меню да настроите функцията извън обсег и при нужда, да я изключите.

Следните пътувания могат да са извън областта на валидност:

- пътувания по не-обществени пътища.

- пътувания извън AETR-държави.
- пътувания, при които общото тегло на автомобила не изисква използване на DTCS 4.0 съобразно разпоредбите.

Изберете стъпка по стъпка указаните функции.



Фиг. 104: Меню последователност въвеждане - Извън начало / край

УКАЗАНИЕ

Настройката Извън обхват се приключва автоматично, когато извадите или поставите карта на водач.

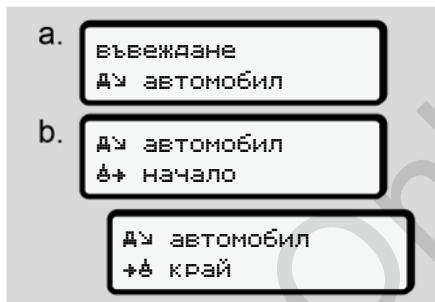
Ферибот / влак: Задаване начало / край

Въведете престоя на автомобиля на ферибот или влак, щом се установите на позицията си при натоварването.

УКАЗАНИЕ

Съгласно Регламента (ЕС)2016/799, Приложение I С, в актуалната валидна версия, трябва записването ферибот/влак да бъде започнато преди моторът на автомобиля бъде загасен на ферибота/влака.

1. Изберете следните точки от менюто:



Фиг. 105: Меню последователност въвеждане - ферибот / влак

2. Поставете начало или край на пребиваването на ферибота / влака.

Записът ферибот/влак се прекратява, щом бъде изключен на менюто или картата на водача бъде извадена.

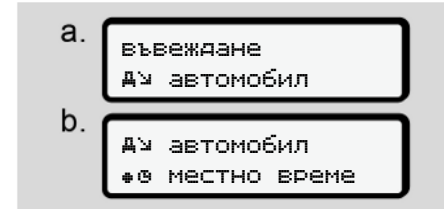
УКАЗАНИЕ

Ако на ферибота / влака картата бъде извадена и отново поставена, трябва въвеждането ферибот/влак да бъде настроено отново.

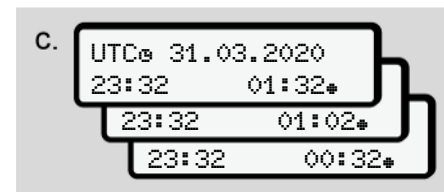
Настройка местно време**УКАЗАНИЕ**

Запознайте се най-напред с глава Часови зони, преди да направите някоя промяна.

→ *Времени зони* [▶ 33]



Фиг. 106: Меню последователност въвеждане - местно време



Фиг. 107: Меню последователност въвеждане - въвеждане на местно време

7

За стандартния дисплей можете да приравните заданието на часовото време към местната часова зона, както и към началото и края на лятното часово време.

Това се извършва на стъпки от ± 30 минути.

УКАЗАНИЕ

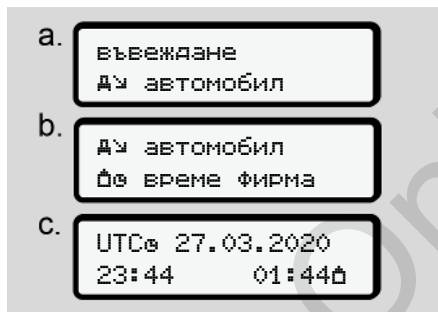
Моля спазвайте валидните във Вашата държава законови разпоредби

Настройка на местното време на превозвача

За обикновено изчисление на работното време, DTSC 4.0 предлага брояч на работното време, който е основан на местното време на превозвача.

Тези информации могат да бъде извикани чрез предния интерфейс.

1. Изберете следните точки от менюто:



Фиг. 108: Меню последователност въвеждане - местно време

2. Задайте в стъпка b датата и местното време за седалището на предприятието, както и отклонението спрямо времето-UTC.

Активирайте допълнителни функции

Можете да активирате допълнителни функции на DTSC 4.0, чрез въвеждане на лиценз код.



Фиг. 109: Меню последователност въвеждане - лиценз код

УКАЗАНИЕ

След като лиценз код е вече зададен, той ще бъде показан изцяло и не може повече да бъде променян.

В този случай допълнителните функции са вече активирани.

УКАЗАНИЕ

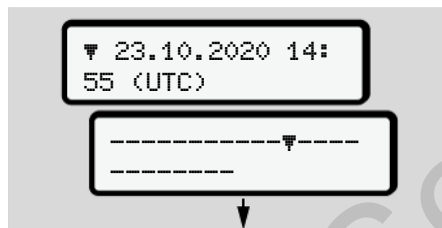
Лиценз кодът може да бъде закупен чрез VDO онлайн магазин.

► Точка от менюто индикация на Водач-1 / Водач-2

С помощта на тази точка от менюто можете да изискате да ви се покажат данните от една поставена карта на водач.

УКАЗАНИЕ

Сравнимо с една разпечатка се показват данните на дисплея, при което един ред на разпечатката (24 знака) се показва разделена на два реда.



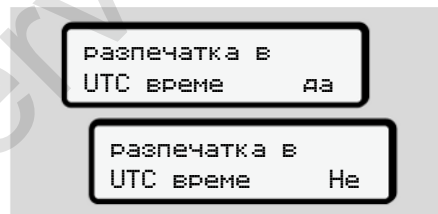
Фиг. 110: Пример на индикацията на данни

Ако вие, при разлистване на информацията с бутоните **▲/▼** разлистите назад, можете да извикате само около 20 предишни редове от разпечатката.

Посредством бутона **▶** напускате дисплея.

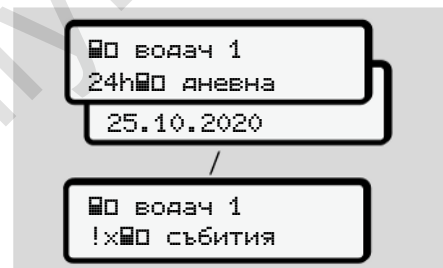
Забележка:

- Извикването на функцията за дисплей на данните е идентична с тези за разпечатване на данните. Затова няма да бъде повече описано по-долу.
- Съществува възможност да извикате всяка индикация в местно време.



Фиг. 111: Не – разпечатка в местно време

- Изберете стъпка по стъпка възможните индикации за Водач-1 или Водач-2.



Фиг. 112: Меню последователност дисплей за водач-1

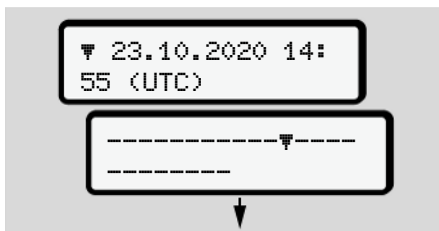
Всички операции на избрания ден респ. всички запаменени и още активни събития и смущения, можете да покажете посредством разлистване.

► Точка от менюто дисплей автомобил

С помощта на тази точка от менюто можете да изискате да ви се покажат данни от масовата памет.

УКАЗАНИЕ

Сравнимо с една разпечатка се показват данните на дисплея, при което един ред на разпечатката (24 знака) се показва разделена на два реда.



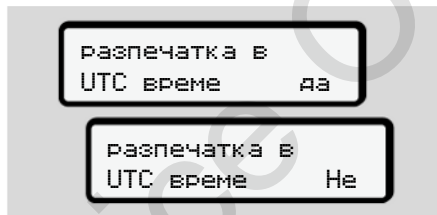
Фиг. 113: Пример на индикацията на данни

Ако вие, при разлистване на информацията с бутоните **▲/▼** разлистите назад, можете да извикате само около 20 предишни редове от разпечатката.

Посредством бутона **▶** напускате дисплея.

Забележка:

- Извикването на функцията за дисплей на данните е идентична с тези за разпечатване на данните. Затова няма да бъде повече описано по-долу.
- Съществува възможност да извикате всяка индикация в местно време.

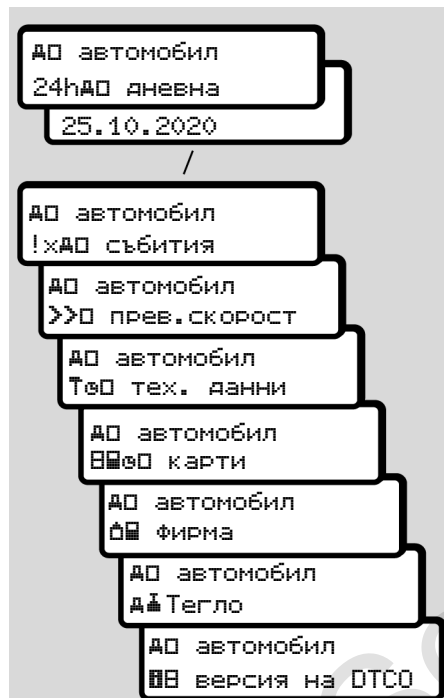


Фиг. 114: "He" = Индикация в местно време

Изберете стъпка по стъпка указаните функции:

- Показване всички дейности на водача в хронологична последователност.
- Показване всички запаметени или още активни събития и смущения
- да покажете превишаванията на настроената стойност на скоростта

- Показване данните за индикация на автомобила, на датчика и калибровката.
- Показване на данните от поставените досега тахографски карти
- Показване номера на картата на предприятието на регистрираното предприятие. Ако не е регистриран превозвач, се показва ____.
- Показване на текущото тегло на автомобила (необходима е Onboard Weight System)
- Показване на DTCO-версията и софтуерната версия.



Фиг. 115: Меню последователност дисплей за автомобил

Съобщения

Значение на съобщенията

Особени съобщения

Преглед на възможни събития

Преглед на възможните грешки

Предупреждения по време на шофиране

Преглед на възможните обслужващи указания

Service Only

Съобщения

■ Значение на съобщенията

Грешки в даден компонент, в устройство или в обслужването, се показват веднага след възникването им като съобщение.

Съществуват следните характеристики:

!	Събитие
×	Грешка
⌚	Предупреждение за време на управление
⌚	Обслужващо указание



Фиг. 116: Дисплей на едно съобщение (временно мигащо)

(1) Комбинация на пиктограми, евент. с номера на слота за карти

(2) Декодиран текст на съобщението

(3) Код на грешката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Невнимание поради съобщения от устройството

Има риск от отвлечане на вниманието, ако съобщенията се показват на дисплея по време на шофиране или картата се изхвърля автоматично.

- Не оставяйте това да отвлече вниманието ви, а се съсредоточете изцяло върху пътното движение.

УКАЗАНИЕ

При съобщения във връзка с една тахографска карта, до пиктограмата се показва номерът на съответния слот за карта.

► Характеристики на съобщенията

Събития, грешки

- При показването на събития и грешки, мига фоновото осветление на дисплея за ок. 30 секунди. Причината се показва с пиктограма, некодиран текст на съобщението и с код на грешката.
- Това съобщение трябва да потвърдите с бутона **OK**.
- DTCO 4.0 запамятава (съответно предписанията за запамятаване на регламента) събитията или грешката, както в масовата памет, така и на картата на водача. Тези данни можете да покажете или разпечатате от функцията на менюто.

УКАЗАНИЕ

Ако едно събитие се повтаря постоянно, обърнете се към един оторизиран сервиз.

УКАЗАНИЕ**Поведение при неизправност**

При неизправност на тахографа сте задължен като водач, да отбележите ръчно на един отделен лист или на гърба на разпечатката, записаните или разпечатаните некоректно данни от тахографа за дейностите.

➔ *Ръчно записване на дейностите*
[р 63]

Предупреждения за времето на управление

- Съобщението **Предупреждение време на шофиране** предупреждава водача за превишаване на времето за шофиране.
- Това съобщение се показва с мигащо фоново осветление и трябва да се потвърди с бутон **OK**.

Обслужващи указания

Обслужващите указания се показват **без** мигащо фоново осветление и изгасват (освен отделни съобщения) автоматично след 3 или 30 секунди.

DTCO 4.0-съвместими индикаторни инструменти

Ако на автомобила е вграден индикаторен инструмент, който може да комуникира с DTCO 4.0, функционалната проверка **T** посочва съобщенията на DTCO 4.0.

УКАЗАНИЕ

За подробна информация обърнете внимание на Експлоатационно упътване за вашия автомобил.

► Потвърждения на съобщения

1. Натиснете бутон **OK**. С това потвърдихте съобщението и мигането на фоновото осветление престава.

2. Натисната още веднъж бутон **OK**. С това съобщението загасва и се появява предишно настроеният стандартен дисплей.

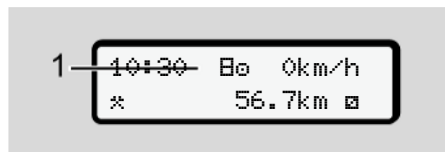
Забележки:

Дадено обслужващо упътване изгасва след първото задействане на бутон **OK**.

Ако има налични повече съобщения, то трябва да потвърдите отделните съобщения едно след друго.

■ Особени съобщения

▶ Фабрично състояние



Фиг. 117: Стандартен дисплей - фабрично състояние

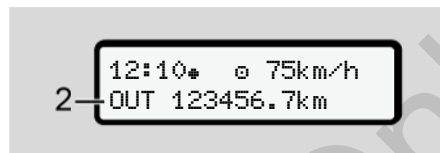
Ако DTCO 4.0 още не е активиран като контролен уред, ще бъде показано фабричното състояние, Символ **☆** (1).

DTCO 4.0 признава само сервисна карта.

УКАЗАНИЕ

Упълномощете един оторизиран специализиран сервис, да пусне DTCO 4.0 в експлоатация.

▶ ИЗВЪН (напускане обхвата на действие)



Фиг. 118: Стандартен дисплей - Извън обхват (Out of scope)

Ако автомобилът пътува извън обсега на действие на регламента, се показва символът **OUT** (2).

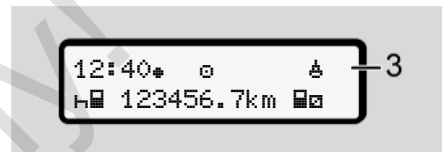
→ *Наименования* [10]

Тази функция можете да настроите от менюто.

→ *Въведете извън начало / край* [102]

Чрез натискане на произволен бутон, можете да смените към едно друго показание.

▶ Път с ферибот/ влак



Фиг. 119: Стандартен дисплей - път с ферибот/ влак

Когато символът **△** (3) свети, автомобилът се намира на един ферибот или влак.

Тази функция можете да настроите от менюто

→ *Ферибот / влак: Задаване начало / край* [103].

УКАЗАНИЕ

Внимавайте преди натоварването на автомобила, да е настроени тази функция, като и вашата дейност в момента.

Чрез натискане на произволен бутон, можете да смените към едно друго показание.

8



■ Преглед на възможни събития

Съобщение	Възможни причини	Мярка
!⚠ Нарушение на сигурността	Грешка на паметта на данни; сигурността на данните в DTCSO 4.0 не е повече гарантирана. Данните на датчика не са повече сигурни. Корпусът на DTCSO 4.0 е отворен неправомерно.	Потвърдете съобщението.
!⚠1 Нарушение на сигурността	Заклучването на картите е с грешка или е дефектно. DTCSO 4.0 не разпознава повече една преди правилно поставена тахографна карта. Идентичността или автентичността на тахографската карта не е в ред, или записаните данни на тахографската карта не са надеждни.	Потвърдете съобщението. Щом DTCSO 4.0 разпознае нарушения на сигурността, които не гарантират повече коректността на данните на картата в тахографа, картата се изхвърля - също и при пътуване - автоматично от тахографа. Поставете повторно тахографската карта или я дайте на проверка.
!⚡ Прекъсване на напрежението	Клемата на напрежението е била извадена или захранващото напрежение на DTCSO 4.0 / на датчика е било твърде ниско или твърде високо. Това съобщение може да бъде показано и при включване на двигателя.	Потвърдете съобщението.
!⚠ Грешка на датчика	Комуникацията с датчика е нарушена. Това съобщение се показва и след прекъсване на напрежението.	Потвърдете съобщението.

Съобщение	Възможни причини	Мярка
!AD Конфликт на движение	Противоречие при оценката на движението на автомобила между датчика и един независим сигнален източник. Евентуално функцията (ферибот/влак) не е била настроена при товаренето.	Потвърдете съобщението. Отнесете се към един оторизиран сервис.
!GNSS GNSS липсва	Няма данни на позициониране за три часа непрекъснато шофиране.	Потвърдете съобщението.
!e Часов конфликт	Между времето на вътрешния часовник на DTCO 4.0 и информацията за време от GNSS сигнала има разлика от повече от една минута.	Потвърдете съобщението.
!Y DSRC грешка на комуник.	Между DTCO 4.0 и външния DSRC-CAN-модул е възникнала комуникационна грешка.	Потвърдете съобщението. Отнесете се при многократно възникване към един оторизиран сервис.
!o Пътуване без валидна карта	Пътуването е започнало без или без валидна карта на водача в Слот за карти-1. Съобщението се появява също, когато при поставяне преди или при пътуване, не се получава допустима комбинация на карти.	Потвърдете съобщението. Спрете автомобила и поставете валидна карта. Евент. извадете поставената карта на фирмата/ контролна карта от DTCO 4.0.
!o1 Поставяне при пътуване	Картата на водача е поставена след потегляне.	Потвърдете съобщението.

8

Съобщение	Възможни причини	Мярка
!001 Припокриване на времето	Настроеното UTC-време на този тахограф изостава спрямо UTC-времето на предния тахограф. Получава се отрицателна разлика във времето.	Потвърдете съобщението. Установете кой тахограф е с некоректно UTC-време и се погрижете, той да бъде проверен и коригиран от оторизиран сервис.
!01 Картата невалидна	Тахографната картата е възможно изтекла, е още невалидна или оторизирането се е провалило. Поставена карта на водача, която е невалидна след смяната на деня, се записва и изхвърля автоматично след престой на автомобила, без да бъде изисквана.	Потвърдете съобщението. Проверете тахографската карта и я поставете още веднъж.
001 Невалидно след дни	Валидността на тахографната карта изтича скоро.	Потвърдете съобщението. Обновете тахографната карта
!00 Конфликт карти	Двете тахографни карти не могат да бъдат заедно поставени в DTSS 4.0. Например картата на фирмата е поставена заедно с контролна карта.	Потвърдете съобщението. Извадете съответната тахографна карта от слота за карти.
!041 Картата не е заключена	Картата на водача е извадена от последния тахограф не съгласно изискванията. При определени обстоятелства, отнасящи се до водача данни, не са били запаметени.	Потвърдете съобщението.
>> Скорост твърде висока	Настроената допустима максимална скорост е превишена за повече от 60 секунди.	Потвърдете съобщението. Намалете скоростта.
Калибровка след дни	Предстои редовният преглед	Потвърдете съобщението. Уговорете час с вашия сервис преди изтичане на крайния срок.

Съобщение	Възможни причини	Мярка
 Изтегляне след дни	Предстои следното изтегляне на данни на картата	Извършете изтеглянето на данни на тахографната карта.
 Край на нормалната работа след	Сертификатът на DTCSO изтича.	Уговорете час с вашия сервиз преди изтичане на крайния срок, за смяна на DTCSO.

■ Преглед на възможните грешки

Съобщение	Възможни причини	Мярка
xД Грешка на уреда	Съществена грешка в DTCO 4.0, следните причини могат да са възможни: Нespoменати грешки в програмите или времето за обработка.	Потвърдете съобщението.
	Блокирали бутони или натискани дълго време едновременно.	Проверете функцията на бутонните елементи.
	Грешка в комуникацията с външни уреди.	Дайте за проверка свързващите кабели или функциите на външните уреди от оторизиран сервиз.
	Грешка в комуникацията с показващия инструмент.	Дайте за проверка свързващите кабели или функцията на показващия инструмент от оторизиран сервиз.
	Грешка на изход импулси.	Дайте за проверка свързочните кабели или функцията на свързания блок за управление от оторизиран сервиз.
xД1 Грешка на уреда	Грешка на механиката на картата, например заключването на карти не е приключено.	Извадете тахографската карта и я поставете още веднъж.
xД Бремена грешка	UTC-времето на DTCO 4.0 не е правдоподобно или не протича правилно. За да се избегне несъответствие на данните, новите карти на водача / фирмата няма да бъдат приети.	Потвърдете съобщението.

Съобщение	Възможни причини	Мярка
x7 Грешка на принтера	Захранващото напрежение на принтера не функционира или сензорът за температура на печатната глава е дефектен.	Потвърдете съобщението. Повторете процеса, евент. преди това изкл./ вкл. запалването.
x7 Грешка при трансфер данни	Грешка по време на трансфер на данни на външен уред.	Потвърдете съобщението. Повторете изтеглянето на данни. Дайте свързочните кабели (напр. разхлабена връзка) или външните уреди на оторизиран сервис за проверка.
xL Грешка на уреда	Датчикът съобщава за вътрешна грешка след самопроверка.	Потвърдете съобщението.
xM1 Грешка на картата	По време на четенето/ записването на картата на тахографа е възникнала грешка в комуникацията, например поради замърсени контакти.	Потвърдете съобщението. Почистете контактите на картата и я поставете отново.
xM2 Грешка на картата	Евентуално данните не са могли да бъдат напълно записани на картата.	
xN вътрешна GNSS грешка	На GNSS-устройството е възникнала грешка: <ul style="list-style-type: none"> • Вътрешна грешка на уреда. • Късо съединение на външна GNSS-антена (опция). • Няма връзка към външна GNSS-антена (опция) 	Потвърдете съобщението. Отнесете се към един оторизиран сервис.

8

Съобщение	Възможни причини	Мярка
x: вътрешна GNSS грешка	Вътрешна грешка е възникнала на DSRC-модула. На външната антена е възникнала грешка или тя не е свързана.	Потвърдете съобщението. Дайте DSRC-модула и свързочните кабели, както и функцията на външната антена, за проверка на оторизиран сервис.

■ Предупреждения по време на шофиране

8

Съобщение	Значение	Мярка
<p>☺1 Пауза! 1e04h15 ■00h15</p>	Направете пауза. Това съобщение се появява след непрекъснато време на шофиране от 04:15 часа.	Потвърдете съобщението. Планирайте наскоро пауза.
<p>☺1 Пауза! 1e04h30 ■00h15</p>	Времето за шофиране е превишено. Това съобщение се появява след непрекъснато време на шофиране от 04:30 часа.	Потвърдете съобщението. Направете пауза.
<p>☺1 Време на шофиране 24h 03h15</p>	Краят на дневното (24h), седмичното () или двуседмичното () време за шофиране е или ще бъде скоро достигнат. Предупредителното време може да се конфигурира.	Потвърдете съобщението. Завършете времето си за шофиране и изпълнете времето за почивка съответно изискванията.
<p>☺1 пауза след →h01h45</p>	Моментът за следващото дневно или седмично време на почивка е или скоро ще бъде достигнат. Предупредителното време може да се конфигурира.	Потвърдете съобщението. Планирайте своевременно следващата си пауза.
<p>☺x1 работно време 24h 09h30</p>	Краят на дневното (24h), или седмичното () работно време е или ще бъде скоро достигнат. Предупредителното време може да се конфигурира.	Потвърдете съобщението. Завършете времето си за шофиране и изпълнете времето за почивка съответно изискванията.

8

Съобщение	Значение	Мярка
4x1 работно време * 04h15	Краят на възможното непрекъснато работно време е или ще бъде скоро достигнат. Предупредителното време може да се конфигурира.	Потвърдете съобщението. Планирайте своевременно следващата си пауза.

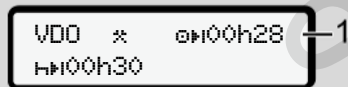
УКАЗАНИЕ

DTCO 4.0 регистрира, съхранява и изчислява времената на шофиране на базата на установените правила в регламента. Той ви предупреждава, вас водача, своевременно за превишаване на времето ви за шофиране.

Тези кумулативни времена на шофиране обаче не предрешават правното тълкуване на времето за непрекъснато шофиране.

След потвърждение на второто предупреждение за време на шофиране (1), VDO броячът показва, че времето ви на шофиране е привършено (не се отнася за Извън обхвата).

Започнете веднага едно време на почивка.

► VDO брояч-дисплей (опция)

Фиг. 120: VDO брояч – дисплей

■ Преглед на възможните обслужващи указания



Съобщение	Значение	Мерки
И4 Моля въведете	Ако при ръчна процедура на въвеждане не се извърши въвеждане, се появява това изискване.	Натиснете бутона OK и продължете въвеждането.
И7 Разпечатка не е възможна	<p>В момента не е възможна никаква разпечатка:</p> <ul style="list-style-type: none"> • тъй като при ADR-варианти запалването е изключено. • температурата на термопечатащата глава е твърде висока, • интерфейсът за принтера е зает от друг активен процес, например текуща разпечатка, • или захранващото напрежение е твърде високо или твърде ниско. 	Щом се отстрани причината, можете да изискате разпечатка.
	В момента не е възможно показание, тъй като при ADR-варианти запалването е изключено.	Включете запалването и извикайте още веднъж желаното показание.
И78 Разпечатване отложено	Една текуща разпечатка се прекъсва или се отлага, защото температурата на термопечатащата глава е твърде висока.	Изчакайте охлаждане. Щом се достигне допустимото състояние, разпечатката се продължава автоматично.

8

Съобщение	Значение	Мерки
☐ Няма хартия	Принтерът няма хартия или капакът на принтера не е правилно поставен. Искането за разпечатване се отказва респ. една текуща разпечатка се прекъсва.	Заредете нова ролка хартия. Поставете правилно капака на принтера. Един прекъснат процес на разпечатване, трябва да бъде рестартиран през меню-функцията.
☐ Извървяне не е възможно	Изискването на картата от тахографа е отказано: <ul style="list-style-type: none"> защото е възможно в този момент да се разчитат или пренасят данни, правилно прочетена карта на водача бива в рамките на минутния толеранс отново изискана, извършва се смяна на деня по UTC-време, прев. средство пътува, или при ADR-варианти запалването е изключено. 	изчакайте докато DTCO 4.0 отключи функцията, или отстранете причината: Спрете автомобила или включете запалването. Изискайте след това отново тахографската карта.
☐?1 Записването несъвместимо	Във времевата последователност на записаните върху картата на водача данни за деня, съществува несъвместимост.	Това съобщение остава показано толкова дълго, докато погрешното записване бъде заменено от друг запис. Ако съобщението се показва постоянно, дайте тахографната карта на проверка.

Съобщение	Значение	Мерки
4E1 Изхвърляне на картата	При запис на данни на картата на водача е произтекла грешка.	По време на изхвърлянето на картата, се прави опит за ново комуникиране с картата. Ако и този опит е неуспешен, се стартира автоматично разпечатване на последната запаметена дейност за тази карта.
4E1 Погрешна карта	При обработката на поставената карта в тахографа е настъпила грешка. Тахографската картата не се признава и отново е отхвърлена.	Почистете контактите на тахографната картата и я поставете отново. Ако съобщението се появи отново, проверете, дали друга тахографна карта се разчита правилно.
4E1 Погрешна карта	Поставената карта не е тахографна карта. Тахографската картата не се признава и отново е отхвърлена.	Моля поставете валидна тахографна карта.
4D1 Грешка на уреда	Грешка в механиката на картата, например заключването на картата не е приключено.	Извадете тахографната картата и я поставете още веднъж.
4D Грешка на уреда	Грешка на изход импулси.	Проверете свързващите кабели или функцията на свързания блок за управление.

8




Съобщение	Значение	Мерки
 D Грешка на уреда	DTCO 4.0 има съществена грешка или има налична значителна грешка във времето. Например нереалистично UTC-време. Картата не се признава и отново е отхвърлена.	Погрижете се за това, един оторизиран сервиз да провери възможно скоро тахографа и при необходимост, да го замени. Вземете под внимание посоченото указание при грешна функция на тахографа. → <i>Събития, грешки</i> [109]
 1 Моля почистете картата	DTCO 4.0 откри проблеми при четенето или записването на тахографската карта.	Почистете тахографската карта и слотовете за карти. → <i>Почистване</i> [152]

► Информационни обслужващи
указания

8

Съобщение	Значение	Мерки
■ Няма данни!	<p>Функцията на менюто не може да се извика:</p> <ul style="list-style-type: none"> • В слота за карти не е поставена карта на водач. • В слота за карти е поставена карта на предприятието/ контролна карта. 	<p>Тези указания изгасват автоматично след 3 секунди. Не са необходими мерки.</p>
Разпечатката стартирана...	Потвърждение за избраната функция.	
Въвеждането е запаметено	Потвърждение, че DTCO 4.0 е запаметил въвеждането.	
Индикацията не е възможна!	Докато тече операция разпечатване, не могат да се показват данни.	

8

Съобщение	Значение	Мерки
Моля изчакайте!	Картата в тахографа още не е прочетена изцяло. Не е възможно да се извикват функции от менюто.	Тези указания изгасват автоматично след 3 секунди. Не са необходими мерки.
 Калибровка след 18 дни	Предстои следващата периодична допълнителна проверка, например след 18 дни. Нужните след-проверки не могат да бъдат предвидени, поради технически промени. Оторизиран сервис може да програмира, от кой ден нататък да се показва това указание. → <i>Задължение за проверка [▶ 152]</i>	
 Невалидно след 15 дни	Разрешената карта за тахограф например ще бъде невалидна след 15 дни Оторизиран сервис може да програмира, от кой ден нататък да се показва това указание.	
 Трансфер на данните след 7 дни	Следващото изтегляне на данни от картата на водача е насрочено примерно за след 7 дни (стандартна настройка). Оторизиран сервис може да програмира, от кой ден нататък да се показва това указание.	

Разпечатване

Указания за разпечатване

Стартиране на разпечатката

Прекъсване разпечатването

Смяна на принтерната хартия

Отстраняване на задръстване на хартията

Запазете разпечатките

Разпечатки (примери)

Обяснение към разпечатките

Набор данни при събития или грешки

Разпечатване

■ Указания за разпечатване

УКАЗАНИЕ

В началото на всяка разпечатка се намира едно празно пространство от около 5 см.

УКАЗАНИЕ

По желание разпечатката може да има специфично за фирмата лого.

■ Стартиране на разпечатката

УКАЗАНИЕ

Предпоставки за разпечатване:

- Автомобила е спрял.
- При ADR-вариант на DTCO 4.0: Запалването е включено.
- Ролката хартия е поставена.
- Принтерът е затворен.



Фиг. 121: Пример за разпечатка - дневна

1. Изберете с бутоните **▲**/**▼** и с бутона **OK** желаната точка от менюто **Разпечатка водач-1 >**
дневна:
→ *Придвижване в меню-функциите [▶ 92]*
2. Изберете и потвърдете желания вид разпечатка (UTC или местно време).

3. Разпечатването започва след около 3 секунди.
Изчакайте, докато приключи разпечатването.
4. Откъснете разпечатката на ръба за отрязване.



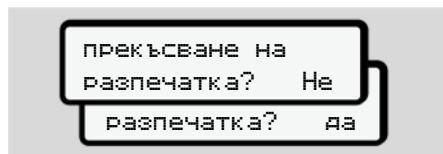
Фиг. 122: Откъсване разпечатката

УКАЗАНИЕ

Уверете се, че при откъсването на разпечатката, слотовете за карти са затворени, за да не бъдат замърсени с хартиени частици или подаващото устройство на картата да бъде повредено

■ Прекъсване разпечатването

- Натиснете бутона **OK** отново, за да прекъснете предварително разпечатването. Показва се следното запитване:



Фиг. 123: Прекъсване принтирането

Изберете с бутоните **▲▼** желаната функция и потвърдете избора с бутона **OK**.

■ Смяна на принтерната хартия

▶ Край на хартията

- Наближаващият край на хартията се разпознава от цветна маркировка на задната страна на разпечатката.
- При край на хартията се появява следното съобщение:



Фиг. 124: Известие - няма хартия

- Ако края на хартията бъде достигнат по време на разпечатка: След поставянето на нова ролка хартия, разпечатването се стартира през меню-функцията наново.

▶ Замяна на ролката хартия

УКАЗАНИЕ

Използвайте изключително оригинална VDO-печатна хартия, на която стоят следните обозначения:

- Тахограф тип (DTCO 4.0) с контролен знак **E1 84**
- Знак за допуск **E1 174** или **E1 189**.



Фиг. 125: Натискане деблокиращия бутон

1. Натиснете отключващата повърхност на блендата на принтера навътре. Принтерът се отваря.

⚠ ВНИМАТЕЛНО**Опасност от изгаряне**

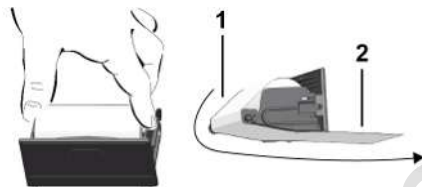
Печатната глава може да е много гореща.

- След изваждане на капака на принтера, не присягайте в отделението на принтера.

УКАЗАНИЕ**Повреждане от предмети**

За предотвратяване повреждането на принтера:

- Не вкарвайте предмети в отделението на принтера.
2. Хващайте тавата на принтера от двете страни и я изтегляйте от принтера.



Фиг. 126: Поставяне на ролка хартия

3. Поставяйте нова ролка хартия в тавата на принтера, с хартиения край нагоре.
4. Проведете хартията, със сивата печатна част към водача, през оптягащата ролка (1).

УКАЗАНИЕ

Внимавайте ролката хартия да не заседне в тавата на принтера и началото на хартията (2) да се подава под ръба на тавата на принтера (ръба за отрязване).

5. Плъзнете тавата на принтера в отделението на принтера, докато се застопори (щракне).

Принтерът е готов за експлоатация.

■ Отстраняване на задръстване на хартията

При задръстване на хартията:

1. Отворете капака на принтера.
2. Отделете смачканата хартия от ролката хартия и отстранете възможни хартиени остатъци от капака на принтера.

3. Поставете пак ролката хартия и плъзнете капака на принтера в отделението на принтера до щракване

➔ *Смяна на принтерната хартия*
[129].

■ Запазете разпечатките

Погрижете се за това, разпечатките да не се повредят нито от светлината нито от слънчевото облъчване нито от влага или топлина (да станат нечетливи).

Разпечатките трябва да бъдат съхранявани минимум една година от държателя на автомобила/ фирмата.

■ Разпечатки (примери)

► Разпечатка за деня

1 GEN1

1 GEN2
▼ 26.11.2020 14:55 (UTC)

2 24h

3 Schmitt
Peter
D /12345678901234 5 6
17.12.2023 - GEN 2

3a Rosenz
Winfried
D /45678901234567 7 8
04.01.2023 - GEN 2

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

5 B Continental Automotive
GmbH
1381.12345678901
GEN 2

6 T NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb
T D /87654321087654 3 2
T 02.04.2019

7 D /12345678901234 5 6
D 11.11.2019 11:11

8 25.11.2020 310

8a ? 00:00 06h00
06:00 00h17

8b A D /VS VM 612
95 872 km

8c * 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41 01h19 00
95 958 km; 86 km

8e ? 09:00 00h24

8a A S /LCR 243

8b * 205 002 km
0 09:24 02h30 00
* 11:54 00h39

8c ? 12:33 00h10

8a 12:43 02h27
h 15:10 01h12
0 16:22 00h16
0 16:38 00h42
+ 12:25
+ 13:42

8d 0 17:20 00h52
* 18:12 00h24
h 18:36 00h02
96 177 km; 305 km

8e ? 18:38 05h22

8a 2

11 * 06:00 D
lon 008° 26.1
lat 48° 03.9

11a 06:01 95 872 km
12:43 D
lon 008° 26.1
lat 48° 03.9
12:43 96 177 km
09:01
0 09:00
lon 008° 26.5
lat 48° 04.1
09:01

↓

11d 18:38 CH
205 408 km
04h54 317 km
* 02h27 03h29
H 01h14 ? 11h56
00 04h28

12 !x
* 0 10.11.2020 12:45
00h04
A D /VS VM 612

12c ! 0 05.08.2020 09:23
134 (0) 00h01
A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612
!xA
>> 5 15.11.2020 16:42
(2) 00h12
00DK /98765432109876 5 4
00F /12345678901234 5 6

13c >> 4 15.10.2020 11:10
(95) 00h30
00DK /45678901234567 7 8
00F /12345678901234 5 6
* 0 10.11.2020 12:45
00h04
00DK /45678901234567 7 8

22 Friedrichshafen
Schmitt Peter
Regenz Winfried

Особеност при разпечатката за деня на картата на водача

8f 12345678901234 5 6
11.11.2020 11:11
25.11.2020 310
? !00 ?

8g A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41
km5 km
!06:00 D
95 872 km
0 00h00 km

8h 25.11.2020 310
OUT
-1
A D /VS VM 612
95 872 km
H 00:00 07h02
* 07:02 00h39

► Събития / Грешки на картата на водача

1 GEN1

1 GEN2
11.11.2020 11:11 (UTC)

2 !x 80 km/h

3 Schmitt
Peter
12345678901234 5 6
17.12.2023 - GEN 2

3a Rosenz
Winfried
00DK /45678901234567 7 8
04.01.2023 - GEN 2

4 ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a !+ 04.04.2020 02:14
06h03
A S /LCR 243

12c !00 04.11.2020 18:12
00h01
A D /VS VM 612
!00 10.02.2020 08:12
00h05
A D /S VD 432
!+ 12.12.2019 10:15
00h10
A D /VS VM 612
!L 10.05.2020 08:45
00h01
A D /VS VM 612

↓

↓

12c	! 05.08.2020 09:23 122 00h01 A D /VS VM 612
12b	! 17.04.2020 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	× 10.11.2020 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	× 11.02.2020 18:02 00h03 A D /VS VM 612
22	× 20.12.2019 01:54 00h04 A D /S VD 432
..... • <i>Wm</i> • <i>Schmitt Peter</i> • <i>Rosenz Winfried</i>	

► Разпечатка за деня

1	▼ 27.11.2020 16:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
4	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
5	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
6	□ Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
7	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb ↑ DK /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2023
9	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11 ▼ PPPPP
10	○ 25.11.2020 95 872 - 96 284 km -1
10a	○ 95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	○ Rosenz Winfried □ DK /45678901234567 7 8 04.01.2021
10c	A+S /LCR 243 24.11.2020 18:54
10d	95 872 km M

↓

↓

10e	* 06:17 00h45
10g	* 07:02 00h39 ○○
10a	○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km# 86 km
10b	○ 95 958 km
10c	* 09:00 00h05 95 958 km# 0 km
10d	○ Mustermann Heinz-Dieter □ F /12345678901234 5 6 16.06.2020 - GEN 2
10f	A+D /M MS 680 24.11.2018 18:5
10e	○ 95 958 km * 09:05 00h25 ○ 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 A+12:25 +A13:42 ○ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ○○ ○ 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ h 15:08 01h02 ○○
10g	96 206 km# 248 km
..... ○ 96 206 km h 16:10 00h20 96 206 km# 0 km ○ Anton Max □ A /56789567895678 9 5 25.10.2020	

↓

10a

```

A+D /VS VM 612
25.11.2020 16:30
  96 206 km
  16:30 00h56
  * 17:26 01h11
    96 274 km# 68 km
-----
  96 274 km
  * 18:37 00h23
  * 19:00 00h21
  h 19:21 04h39
    96 284 km# 10 km
-----
  95 872 km
  h 00:00 07h02
  h 00:00 07h02
-----
11
11b
11c
11e
  1e
  0 00h21 10 km
  * 00h28 00h00
  h 11h16
  2e
  * 00h00 12h16
  h 07h02
-----
  0 Rosenz
  Winfried
  0DK /45678901234567 7 8
  09:00 D
    95 958 km
  09:00
  lon 008°26.5
  lat 48°04.1
  09:01
  0 01h19 86 km
  * 01h24 00h00
  h 00h00
  0e 01h58
    
```

13

```

!eA 1 25.11.2020 19:01
( 1) 00:20
-----
13c
>> 5 15.11.2020 16:42
( 2) 00h12
  0D /98765432109876 5 4
  0F /12345678901234 5 6
-----
  * 0 10.11.2020 12:45
    00h04
  0DK /45678901234567 7 8
-----
  iR+
  0+ 17.11.2020 14:34
  +e 17.11.2019 15:29
-----
  0 Lindy
  0 Schmitt Peter
  0+
  +e
  0
    
```

Особеност при разпечатката за
дена на автомобила

10i

```

-1-
OUT
-----
  0 Rosenz
  Winfried
  0DK /45678901234567 7 8
  04.01.2021
  ??S /LCR 243
    
```

► Събития / Грешки на
автомобила

1

```

  24.10.2020 16:07 (UTC)
-----
  2
!xA
-----
  3
  0 Schmitt
  Peter
  0D /12345678901234 5 6
  17.12.2023 - GEN 2
-----
  4
  A ABC12345678901234
  D /VS VM 612
-----
13a
  0 10.08.2020 08:12
( 0) 00h01
  0D /12345678901234 5 6
  0F /12345678901234 5 6
-----
13c
  0 10.08.2020 08:20
( 0) 00h03
  0D /12345678901234 5 6
  0F /12345678901234 5 6
-----
  1 15.10.2020 07:02
( 1) 00h54
  0+
  2 15.10.2020 07:02
( 1) 00h54
  0+
  3 15.03.2020 07:56
( 1) 00h01
  0F /12345678901234 5 6
  0B /22335578901234 1 2
-----
  >> 4 15.10.2020 11:10
( 95) 00h30
  0DK /45678901234567 7 8
  0F /12345678901234 5 6
    
```

↓

```

10 0 17.04.2020 16:04
!17 ( 0) 01h02
@DK /45678901234567 7 8
@F /12345678901234 5 6
TUK /54321987654321 9 8

10 0 05.08.2020 09:23
!22 ( 0) 00h01
@DK /45678901234567 7 8

x 0 10.08.2020 07:00
@D /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2019 07:15
@D /12345678901234 5 6
@F /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2019 07:15
@D /12345678901234 5 6
@F /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2020 21:00
@D /12345678901234 5 6

x 0 02.06.2020 21:00
@D /12341234123412 3 4

D • Linda
D • Schmitz Peter
    
```

13b

13c

23

► Превишавания на скоростта

```

1 24.10.2020 14:50 (UTC)
2 >> 90 km/h
3 o Mustermann
  Heinz-Dieter
  @F /12345678901234 5 6
  16.06.2023 - GEN2

4 A ABC12345678901234
  D /VS VM 612

19 > 13.03.2020 14:15
>> 17.04.2020 17:44 ( 7)

21 >> 24.05.2019 14:02 00h06
    98 km/h 92 km/h ( 1)
21c o Förster
     Thomas
     @D /98765432109876 5 4
     >> (365)
21a >> 15.10.2020 11:10 00h30
     98 km/h 95 km/h ( 95)
     o Rosenz
     Winfried
     @DK /45678901234567 7 8

21b >> 16.05.2020 17:10 00h15
     94 km/h 92 km/h ( 12)
21c o Mustermann
     Heinz-Dieter
     @F /12345678901234 5 6

23 D •
    D •
    o Mustermann, Hans
    
```

► Технически данни

```

1 25.10.2020 14:50 (UTC)
2 Te 7
3 o Spedition Mustermüller
  @D /12341234123412 3 4
  o Mustermann
  Heinz-Dieter
  @F /12345678901234 5 6
  16.06.2023 - GEN2

4 A ABC12345678901234
  D /VS VM 612

14 B Continental Automotive
  GmbH
  H.-Hertz-Str.45 78052
  VS-Villinsen
  4.0.12345678901234567
  GEN 2
  e1-84
  12345678
  2018
  V 4xxx 17.04.2020

15 ll 87654321
  e1-175
  02.02.2020 09:15

16 T
17 T Fa. Mustermann & NFZ-
  Hersteller
  Schillerstr. 10 Muster
  kirchen
17a TD /45678901234567 8 9
  21.01.2020

17b T 08.03.2018 (1)
  A ABC12345678901234
  
```

↓

↓

???????????

W 8 000 Imp/km
 K 8 000 Imp/km
 l 3 050 mm
 ● 315/70/R22.5
 > 90 km/h
 ○ - km

18 | le 08.03.2019 14:00
 e 08.03.2019 15:00
 † Fa. Mustermann & NFZ-
 Hersteller
 Schillerstr. 10 Muster
 kirchen
 TID /45678901234567 8 9
 21.01.2017

18a | le 28.08.2019 13:00
 e 28.08.2019 13:26
 † Kienzle ARGO GMBH
 Bismarckstr. 19 Berlin
 -Steslitz
 TID /89012345678901 5 6
 19.10.2018

19 | ! 18.10.2020 06:34
 x 30.09.2020 18:15
 B ATTACHMENT

27 | SWUM
 V xx.xx

28 | Seal: ????????

28a | Seal: 12345678
 S-N: 1234567890 7
 02.2020
 MC: A17

28b | S-N: 1234567890 9
 02.2020
 MC: 00

28c | 00 12345678 7

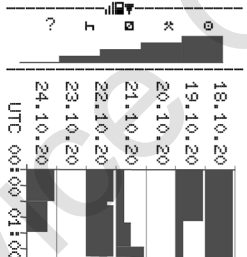
► Дейности на водача

1 | ▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)

2 | ulv▼

3 | o Mustermann
 Heinz-Dieter
 eMF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN 2

5 | B Continental Automotive
 GmbH
 4.0.12345678901
 GEN 2

29 | ? h □ * o


23 | 23:00 24:00
 e

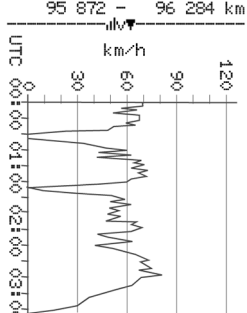
► v-диаграма

1 | ▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)

2 | ulv▼

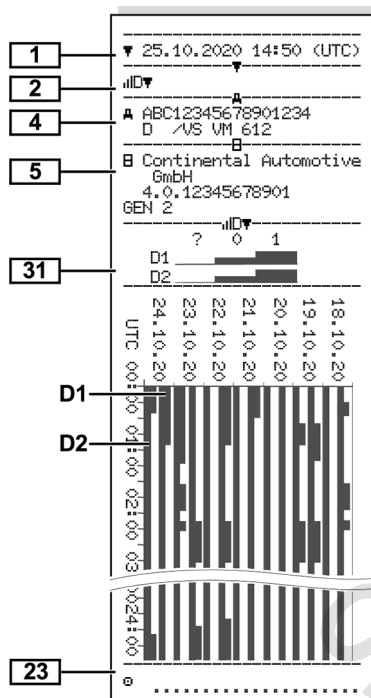
4 | A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

5 | B Continental Automotive
 GmbH
 4.0.12345678901
 GEN 2

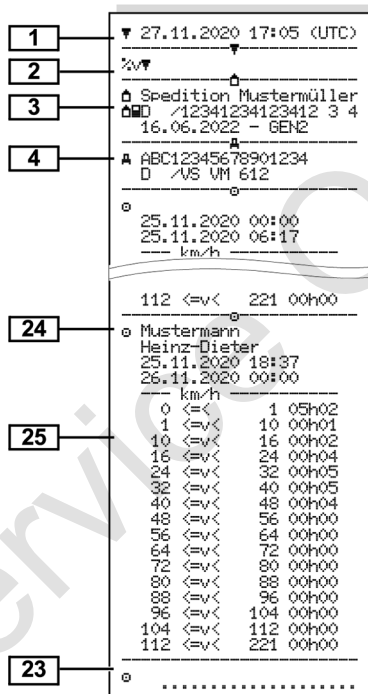
30 | 20.10.2020
 95 872 - 96 284 km


23 | 24:00
 e

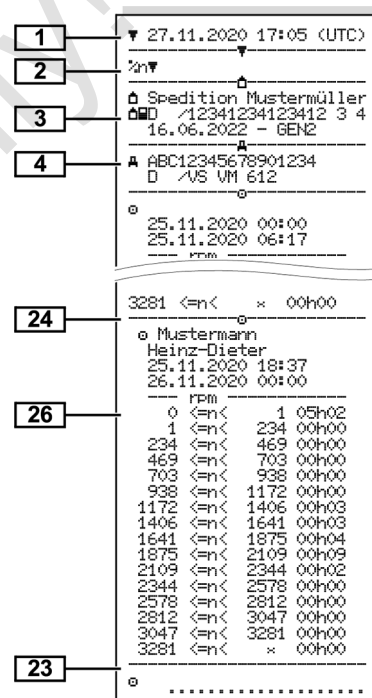
► Диаграма-Състояние D1/D2 (опция)



► Профили на скорост (опция)

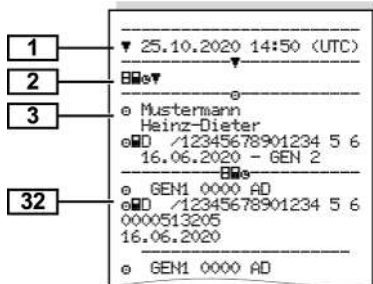


► Профил честота на въртене (опция)

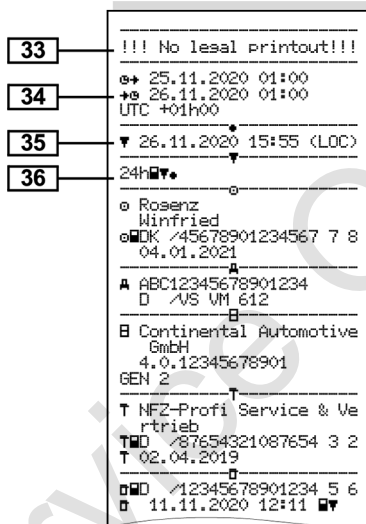


9

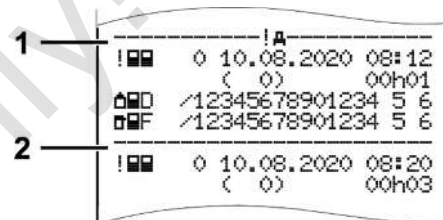
► Поставени тахографски карти



► Разпечатка в местно време



■ Обяснение към разпечатките



Фиг. 127: Обяснение на разпечатката

Всяка разпечатка се състои от блокове данни, които се документират от блокови идентификатори (1).

Един блок данни съдържа един или повече набори данни, които се документират от един идентификатор на набора данни (2)

► Легенда на блоковете данни

- [1] Генериране на тахографска карта съгласно приложение IB (GEN1) и приложение IC (GEN2).

Дата и часово време на разпечатката в UTC-време.

УКАЗАНИЕ

Представените разпечатки към картите на водача показват случая, при който в DTCSO 4.0 са поставени картите на водач от първа и втора генерация.

Особени случаи:

- Ако за разпечатката е поставена само една карта на водач от първа генерация, разпечатването на деня ще бъде направено както в предишните версии на DTCSO без обозначение GEN1 и GEN2.
- При разпечатка на карта на водача от втора генерация в DTCSO 4.0 от ден, на който картите са били поставени в един DTCSO 3.0 или по-стар, всички блокове ще бъдат разпечатане, но ще са празни. За дейностите данните за времето ще бъдат указани с 00:00.

[2]

Вид на разпечатката:

- = Разпечатка за деня на картата на водача
- = Събития / Грешки на картата на водача
- = Разпечатка за деня от DTCSO 4.0
- = Събития / грешки от DTCSO 4.0
- = Превишавания на скоростта

Настроената стойност на законно допустимата максимална скорост се отпечатва допълнително.

- = Тех. данни
- = Дейности на водача
- = v-диаграма

Опционални разпечатки:

- = Състояние D1/D2 диаграма*
- = Профили на скорост*

[3]

- = Профили на честота на въртене*
- * = Опция

Данни за притежателя на поставената в тахографа карта:

= Контролен орган

= Водач

= Предприемач

= Сервиз / Контролна станция

- Фамилия
- Име
- Идентификация на картата
- Картата валидна до ...
- Генерация на тахографска карта (GEN1 oder GEN2)

При не индивидуални карти за тахограф вместо името се отпечатва името на контролната инстанция, на предприятието или на сервиза.


[3a]	Данни за притежателя на по-нататъшна тахографска карта	[7]	Последен контрол:	[8b]	Поставяне на картата на водача в мястото на поставяне (слот за карта-1 слот за карта-2):
[4]	Идентификация на автомобила: <ul style="list-style-type: none"> • Идентификационен номер на автомобила • Допускаща страна-членка и регистрационен номер на автомобила 		<ul style="list-style-type: none"> • Идентификация на контролната карта • Дата, час и вид на контрола <ul style="list-style-type: none"> ☐= Трансфер на данни от картата на водача ⚡= Трансфер от DTCSO 4.0 ⚡= Разпечатка ☐= дисплей 		<ul style="list-style-type: none"> • Допускаща страна-членка и регистрация на автомобила • Показание на километража при поставяне на картата
[5]	Идентификация на тахографа: <ul style="list-style-type: none"> • Производител на тахографа • Номер на частите на DTCSO 4.0 • Генерация на автомобилното устройство (GEN1 или GEN2) 	[8]	Списък на дейностите на водача в последователност на възникването: <ul style="list-style-type: none"> • календарен ден на разпечатката и брояч на присъствие (брой на дните, на които картата е била използвана). 	[8c]	Дейности на картата на водача: <ul style="list-style-type: none"> • Начало и продължителност, както и статус на шофиране на автомобила ☐☐= Екип режим
[6]	Последна калибровка на тахографа: <ul style="list-style-type: none"> • Име на сервиза • Идентификация на картата на сервиза • Дата на калибровка 	[8a]	⌚= Период от време, карта не е поставена: <ul style="list-style-type: none"> • Ръчно въведена дейност след поставяне на картата на водача с пиктограма, начало и продължителност 	[8d]	Специфични условия: <ul style="list-style-type: none"> • Въвеждане за време и пиктограма като пример: Ферибот или влак
				[8e]	Изваждане на картата на водача: <ul style="list-style-type: none"> • Показание на километража и изминатото разстояние при последното поставяне

[8f]	Внимание: Възможна нетрайност в записването на данни, тъй като този ден е запаметен двойно на картата.	[10a]	Период, в който никоя картата на водача не е поставена в слота за карти-1 <ul style="list-style-type: none"> Показание на километража в началото на периода Настроена(и) операция(и) в този период Показание на километража в края на периода и изминат пътен участък 	[10d]	<ul style="list-style-type: none"> Показание на километража при поставяне на картата на водач M= проведено е мануално (ръчно) въвеждане
[8g]	Дейността не е приключена: <ul style="list-style-type: none"> При разпечатка с поставена карта на водача, може продължителността на дейността и обобщението за деня да са нецялостни 	[10b]	Поставяне на картата на водача: <ul style="list-style-type: none"> Име на водача Малко име на водача Идентификация на картата Картата валидна до ... 	[10e]	Списък на дейностите: <ul style="list-style-type: none"> Пиктограма на дейността, начало и продължителност, както и статус на шофирането на автомобила E= Екип-режим
[8h]	Специфичното условие ИЗВЪН обхват бе включено в началото на деня.	[10c]	<ul style="list-style-type: none"> Допускаща страна-членка и служебна регистрация на предишния автомобил Дача и часово време на изваждането на картата от предишния автомобил 	[10f]	Въвеждане за време и пиктограма на едно специфично условие: <ul style="list-style-type: none"> ⚡+ = Начало ферибот/ влак +⚡ = Край ферибот/ влак OUT+ = Начало (Не е необходим контролен уред) +OUT = Край
[9]	Начало на представянето във вид на списък на дейностите на водача в DTCO 4.0: <ul style="list-style-type: none"> Календарен ден на разпечатката Показание на километража в 00:00 часа und 23:59 часа 			[10g]	Изваждане на картата на водача:
[10]	Хронология на всички дейности на слота за карти-1				

9

	<ul style="list-style-type: none"> Показание на километража и изминат пътен участък 				
[10h]	Хронология на всички дейности на слота за карти-2		<ul style="list-style-type: none"> Хронологично изброяване на данните за позицията в началото и в края на работното време, както и след всеки три часа на кумулативно време за управление 	[11d] Обобщение за деня Общи стойности на дейностите от картата на водача: <ul style="list-style-type: none"> Общо време на управление и изминат пътен участък Общо време на работа и готовност Общо време на почивка и неизвестно време Общо време на дейностите в екип 	
[10i]	Специфичното условие ИЗВЪН обхват бе включено в началото на деня.				
[11]	Обобщение за деня				
[11a]	<p>Въведени населени места:</p> <ul style="list-style-type: none"> ⌚ = Начало-часово време с държава и при необходимост регион (Испания) ⌚ = Край-часово време с държава и при необходимост регион (Испания) Показание на километража на автомобила <p>Данни на позициониране (само при карти на водача от втора генерация)</p>	[11b]	<p>Обобщение на периодите от време без карта на водача в слот за карти-1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Въведени населени места в хронологична последователност (в примера няма вписване) Общи дейности на слота за карти-1 		
		[11c]	<p>Обобщение на периодите от време без карта на водач в слот за карти-2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Въведени населени места в хронологична последователност (в примера няма вписване) Общи дейности на слот за карти-2 	[11e]	<p>Обобщение на дейностите, подредени хронологично по водачи (за всеки водач, сумирано за двата слота за карти):</p> <ul style="list-style-type: none"> Име, малко име, идентификация на картата на водача ⌚ = Начало-часово време с държава и при необходимост регион (Испания)

	<p>⌚ = Край-часово време с държава и при необходимост регион (Испания)</p> <ul style="list-style-type: none"> Данните за позицията (хронологично) след всеки три часа на кумулативно време на шофиране и на края на смяната (тук само край на смяната) Дейности на този водач: общо време на управление и изминат пътен участък, общо време на работа и готовност, общо време на почивка, общо време на дейностите в екип. 	[12b]	Списък на запазените грешки на картата на водача подредени по вид на грешката и дата		<ul style="list-style-type: none"> Допускаща страна-членка и служебна регистрация на автомобила, в който са настъпили събитията или грешките.
[12]	Списък на последните пет събития или грешки на картата на водача	[12c]	<p>Набор данни на събитието или грешката</p> <p><i>Ред 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Пиктограма на събитието или на грешката Дата и начало <p><i>Ред 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Събития, които се числят под Нарушение на сигурността, се кодират с допълнителна шифровка → <i>Набор данни при събития или грешки [148]</i> Продължителност на събитието или на грешката. <p><i>Ред 3:</i></p>	[13]	Списък на последните пет запазени или още активни събития/ грешки на DTCS 4.0
[12a]	Списък на запазените събития на картата на водача подредени по вид на събитието и дата			[13a]	Списък на всички записани или траещи събития на DTCS 4.0
				[13b]	Списък на всички записани или траещи грешки на DTCS 4.0
				[13c]	<p>Набор данни на събитието или грешката</p> <p><i>Ред 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Пиктограма на събитието или на грешката Кодиране целта на набора данни. → <i>Набор данни при събития или грешки [148]</i> Дата и начало

- Ред 2:
- Събития, които се числят под Нарушение на сигурността, се кодират с допълнителна шифровка
➔ *Кодирание за по-подробно описание* [▶ 150]
- Брой на подобни събития през този ден
➔ *Брой на подобните събития* [▶ 149]
- Продължителност на събитието или на грешката.
- Ред 3:
- Идентификация на поставените в началото или в края на събитието или грешката карти на водача (максимум четири вписвания).
-  се появява, когато не е поставена карта на водача.

[14]	Идентификация на тахографа: <ul style="list-style-type: none"> • Производител на тахографа • Адрес на производителя на тахографа • Номер на частите • Номер на одобрението на конструкционния тип • Сериен номер • Година на производство • Версия и дата на инсталация на оперативния софтуер
[15]	Идентификация на датчика: <ul style="list-style-type: none"> • Сериен номер • Номер на одобрението на конструкционния тип • Дата/ часово време на последното свързване с DTCO 4.0
[16]	Идентификация на датчика:
[17]	Данни калибровка

[17a]	Списък на данни калибровка (в записи данни): <ul style="list-style-type: none"> • Име и адрес на сервиза • Идентификация на картата на сервиза • Сервизната карта валидна до ...
[17b]	Дата и цел на калибровката: <p>1 = Активиране; Записване известните данни за калибровка по време на активирането</p> <p>2 = Монтиране, първа калибровка след активирането на DTCO 4.0</p> <p>3 = Монтиране след поправка - заменен уред; първи данни за калибровка в текущия автомобил</p> <p>4 = редовно проверяване</p> <p>5 = Въвеждане служебната регистрация от предприятието</p>

	<ul style="list-style-type: none"> Идентификационен номер на автомобила Допускаща държава-членка и служебна регистрация ∞ = Обороти на автомобила при пътуване k = настроена константа в DTCO 4.0 за изравняване на скоростта l = действителна обиколка на гумите ⊖ = размер на гумите ➤ = Законно допустимата максимална скорост Старо и ново показание на километража 	<ul style="list-style-type: none"> Име на сервиза, който е настроил времето Адрес на сервиза Идентификация на картата на сервиза Сервизната карта валидна до ... <p>Във 2. набор данни е видно, че настроеното UTC-време е коригирано от оторизиран сервиз</p>	<p>Дата и часово време на първото превишаване на скоростта от последната проверка, както и брой на следващите превишавания</p>		
[18]	Настройки на времето		[21]	Първо превишаване на скоростта след последната калибровка	
[18a]	Списък на наличните данни за настройка на времето: <ul style="list-style-type: none"> Дата и часово време, стари Дата и часово време, променени 	[19]	<p>Най-актуалното записано събитие и най-актуалната грешка:</p> <p>! = най-новото събитие, дата и час</p> <p>⊗ = последната грешка, дата и часово време</p>	[21a]	Петте най-сериозни превишения на скоростта през последните 365 дни
		[20]	Информации при контрола за превишаване на скоростта: <p>Дата и часово време на последния контрол</p>	[21b]	Последните десет записани превишения на скоростта. При това се запаметява дневно най-сериозното превишение на скоростта.
				[21c]	<p>Вписвания при превишаванията на скоростта (хронологично подредени по най-високата ∅-скорост):</p> <ul style="list-style-type: none"> Дата, часово време и продължителност на превишаването

<ul style="list-style-type: none"> • Най-високата и Ø–скорост на превишението, Брой на подобните събития на този ден • Име на водача • Идентификация на водача <p>Когато в един блок не съществува набор данни за превишение на скоростта, се показва >>----.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ⚡= Крайно време • ⚡= Подпис на водача 	<ul style="list-style-type: none"> • чрез прекъсване на напрежението.
<p>[22] Периоди с активирано дистанционно управление:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ⚡= Начално време • ⚡= Крайно време <p>Записът за Водач1 und Водач-2 се извършва поотделно. На разпечатката се показват времената на двамата водачи, дори ако те са еднакви.</p>	<p>[24] Данни за притежателя на карта на записания профил:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Име на водача • Малко име на водача • Идентификация на картата <p>Липсващи данни за притежателя на карта означава: няма поставена карта в слот за карти-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Начало на записа на профила с дата и часово време • Край на записа на профила с дата и часово време <p>Нови профили се създават:</p> <ul style="list-style-type: none"> • чрез поставяне/ изваждане на тахографска карта в слот за карти-1, • чрез смяна на деня, • чрез корекция на UTC-времето 	<p>[25] Записване профили на скорости:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Списък на дефинираната зона на скорост и период от време в тази зона. • Зона: $0 <= v < 1 =$ Автомобилът е спрял <p>Профилът на скорост е разделен на 16 зони. Отделните зони могат да се настроят индивидуално при инсталацията.</p>
<p>[23] Ръкописни данни:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ⚡= Място на проверката • ⚡= Подпис на контрольора • ⚡= Начално време 		<p>[26] Записване профили честота на въртене:</p> <p>Списък на определените зони на моторна честота на въртене и времеви периоди в зоната.</p> <p>Зона: $0 <= n < 1 =$ Двигател изкл</p> <p>Зона: $3281 <= n < x =$ безкрайна</p>

	Профил честота на въртене се разделя на 16 зони. Отделните зони могат да се настроят индивидуално при инсталацията.				
[27]	Специфични производствени данни: <ul style="list-style-type: none"> • Номер на версията на софтуера за обновяване на модула (SWUM) 	[28 b]	DSRC-модул: <ul style="list-style-type: none"> • сериен номер на DSRC-модула • тип на уреда • месец и година на производство • код на производителя 		<ul style="list-style-type: none"> • Легенда на символите • От избрания ден нататък се прави диаграма на статус-входовете D1/D2 на последните 7 календарни дни.
[28]	Номер на пломбата на корпуса на DTCCO 4.0.	[28 c]	Пломба: <ul style="list-style-type: none"> • код на производителя • номер на пломбата • Място на пломбиране 	[32]	Хронологично изброяване на поставените карти на водачите
[28 a]	Датчик – специфични данни: <ul style="list-style-type: none"> • сериен номер на датчика • разширен сериен номер и тип на уреда • месец и година на производство • код на производителя <p>УКАЗАНИЕ: Сериеният номер и номерът на одобрението на типа на датчика се отпечатват едва след активирането.</p>	[29]	Записване на дейностите: <ul style="list-style-type: none"> • Легенда на символите • От избрания ден се прави диаграма за дейностите на последните 7 календарни дни. 	[33]	Моля, обърнете внимание: Не допусната разпечатка. Съгласно Регламента (напр. задължително съхранение), разпечатка в местно време е невалидна
		[30]	Записване за протичането на скоростите на желания ден.	[34]	Период на разпечатката в местно време: ☐≠= Начало на записването ≠☐= Край на записването UTC +01h00 = Разлика между UTC-време и местното време.
		[31]	Записване на допълнителни работни групи, като използване на синя светлина, сирена и т.н.:	[35]	Дата и часovo време на разпечатката в местно време (LOC).

[36] Вид на разпечатката напр. СИМВОЛ в местно време

■ Набор данни при събития или грешки

При всяко установено събитие или при всяка установена грешка, DTSC 4.0 регистрира и запамятава данните по следните правила.

	ⓂF	/12345678901234 5 6
	ⓂB	/22335578901234 1 2
1	>>	4 15.10.2020 11:10 (45) 00h30
	ⓂK	/45678901234567 7 8
2	ⓂF	/12345678901234 5 6

(1) Цел на набора данни

(2) Брой на подобни събития през този ден

Целта на набора данни (1) обозначава, защо събитието или смущението са били записани. Събития от същия вид, възникващи многократно през този ден, се показват на позиция (2).

► Кодиране целта на набора данни

Следващият преглед показва събитията и грешките подредени по вид грешка (причина) и причисляването на цел към набора данни:

Пиктограма	Причина	Цел
! Ⓜ	Конфликт карти ²⁾	0
! Ⓜ	Пътуване без валидна карта ²⁾	1 / 2 / 7
! Ⓜ	Поставяне при пътуване	3
! Ⓜ	Картата не е заключена	0
>>	Скоростта е твърде висока ²⁾	4 / 5 / 6
! ⚡	прекъсване напрежението	1 / 2 / 7
! Ⓜ	Грешка на датчика	1 / 2 / 7
! Ⓜ	Конфликт на движение ²⁾	1 / 2

Пиктог рама	Причина	Цел
	Нарушение на сигурността	0
	Припокриване на време ¹⁾	-
	Картата невалидна ³⁾	-

Таб. 1: Събития

Пиктог рама	Причина	Цел
	Грешка на картата	0
	Грешка на уреда	0 / 6
	Грешка на принтера	0 / 6
	Грешки при трансфер на данни	0 / 6
	Смущение на датчика	0 / 6

Таб. 2: Грешки

1) Това събитие се запаметява само на картата на водача.

2) Това събитие / тази грешка се запаметява само в DTCO 4.0.

3) Това събитие не се запаметява от DTCO 4.0.

Преглед на целите на набора данни

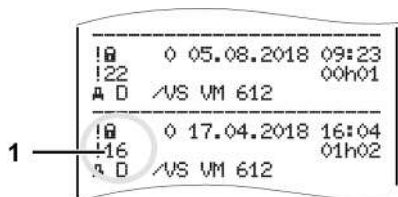
Цел	Значение
0	Едно/ една от най-новите събития или грешки.
1	Най-дългото събитие от един през последните 10 дни, в които е настъпило събитие.
2	Едно от петте най-дълги събития през последните 365 дни.
3	Последното събитие от един от последните 10 дни, в които е настъпило събитие.
4	Най-сериозното събитие от един от последните 10 дни, в които е настъпило събитие.
5	Едно от 5-те най-сериозни събития през последните 365 дни.

Цел	Значение
6	Първото събитие или първата грешка след последната калибровка.
7	Едно активно събитие или една продължителна грешка.

Брой на подобните събития

Цел	Значение
0	Запаметяването на Брой на подобните събития, не е необходимо за това събитие
1	На този ден е настъпило едно събитие от този вид.
2	На този ден са настъпили две събития от този вид и само едно е запаметено.
n	На този ден са настъпили n събития от този вид и само едно е запаметено.

► Кодирани за по-подробно описание



Фиг. 128: Обяснения за кодирането

Събития, които се числят под Нарушение на сигурността, се кодират с допълнителна шифровка (1).

Нарушаващи сигурността опити на DTSC 4.0

Код	Значение
10	Няма по-нататъшни данни
11	Неуспешно установяване на автентичността на датчика
12	Грешка на установяване автентичността на картата на водача
13	Неупълномощена промяна на датчика

Код	Значение
14	Грешка в интеграцията, автентичността на данните на картата на водача не е гарантирана.
15	Грешка в интеграцията, идентичността на запамените данни на потребителя не е гарантирана
16	Вътрешна грешка прехвърляне на данни
18	Манипулация на хардуера

Нарушаващи сигурността опити на импулсия генератор

Код	Значение
20	Няма по-нататъшни данни
21	Неуспешно установяване на автентичност
22	Грешка в интеграцията, идентичността на запамените данни не е гарантирана.

Код	Значение
23	Вътрешна грешка прехвърляне на данни
24	Неоторизирано отваряне на корпуса
25	Манипулация на хардуера

Поддръжка и задължение за проверка

Почистване

Задължение за проверка

Service Only

Поддръжка и задължение за проверка

■ Почистване

► Почистване на DTCO 4.0

- Почиствайте DTCO 4.0 с леко навлажнена кърпа или с микрофибърна кърпа за почистване.

Последната можете да закупите от съответния Център за продажби и сервис

ВНИМАНИЕ

Избягвайте повреждане

- Не употребявайте никакви пенливи почистващи препарати и разтворители или бензин.

► Почистване на тахографните карти

- Почиствайте замърсените контакти на тахографната карта с леко навлажнена кърпа или с микрофибърна кърпа за почистване.

Последната можете да закупите от съответния Център за продажби и сервис

ВНИМАНИЕ

Избягвайте повреждане

За почистване контактите на картата за тахографа, не използвайте разтворители или бензин.

■ Задължение за проверка

Превантивни действия по поддръжката за DTCO 4.0 не са необходими.

- Въпреки това, упълномощете един оторизиран сервис, да провери правилното действие на DTCO 4.0 най-малко на всеки две години.

Допълнителни проверки са необходими, когато са се появили следните точки:

- На автомобила са възникнали промени, като напр. на числото на импулсите за разстояние или размера на гумите.
- На DTCO 4.0 е изпълнен ремонт.
- Регистрационният номер на автомобила се е променил.
- UTC-времето се отклонява с повече от 20 минути.

⚠ ВНИМАНИЕ**Вземете под внимание допълнителната проверка**

- Погрижете се за това, вградената табелка да се обновява при всяка допълнителна проверка и да съдържа предписаните данни.
- Погрижете се за това, в рамките на предписаното задължение за проверка, захранващото напрежение на DTCSO 4.0 като сума да не е разделено за повече от 12 месеца, например при разкачване на акумулатора от автомобила. Това води до разреждане на батерията в DTCSO 4.0 и с това до отказ. DTCSO 4.0 не е повече в приложим и трябва да се даде на отпадъци.

УКАЗАНИЕ

Неправилно въвеждане в KITAS 4.0 2185

- При прекъсване на напрежението, може да се стигне до неправилно въвеждане в KITAS 4.0 2185.

Отстраняване на грешката

Архивиране на данните посредством сервиза

Превишено/ понижено напрежение

Грешка на комуникацията с картата

Service Only

Отстраняване на грешката

■ Архивиране на данните посредством сервиса

Оторизираните сервиси могат да трансферират данните от DTCS 4.0 и да ги предадат на предприятието.

Ако трансфера на данни не е възможен, на сервисите е поръчано, да връчат на превозвача удостоверение за това.

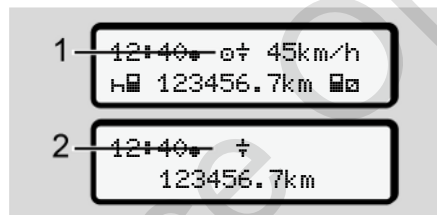
⚠ ВНИМАНИЕ

Архивирайте данните

- Архивирайте данните или запазете грижливо удостоверението, за евентуални запитвания за това..

■ Превишено/ понижено напрежение

Твърде ниското или твърде високото захранващо напрежение на DTCS 4.0, се показва на стандартната индикация (а) така:



Фиг. 129: Дисплей - Смущение в захранващото напрежение

УКАЗАНИЕ

Ако при превишено или понижено напрежение един слот за карта е отворен, не поставяте а тахографска карта.

Случай 1: ⊕ (1) Превишено напрежение

УКАЗАНИЕ

При превишено напрежение, дисплеят ще се изключи и бутоните са заключени.

DTCS 4.0 запаметява дейностите като винаги. Функциите Разпечатване или Индикация на данни, както и Поставяне или Изваждане на карта от тахографа, не са възможни.

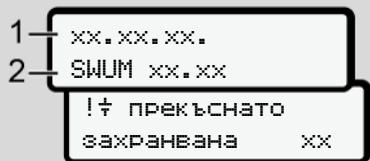
Случай 2: ⊖ (2) Понижено напрежение

Този случай е идентичен с прекъсване на захранването.

Появява се Стандартен дисплей

DTCS 4.0 не може да изпълни задачата си на контролен уред. Дейностите на водача не се записват.

▶ Прекъсване на захранването



Фиг. 130: Дисплей - Прекъсване на захранването

След прекъсване на захранването се показват за около 5 секунди версията на оперативния софтуер (1) и версията на софтуера за обновяване на модула (2).

След това DTCO 4.0 съобщава !⚡ Прекъсване на напрежението.

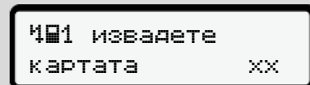
⚠ ВНИМАНИЕ

Непрекъснато показание на ⚡

- Когато при коректно бордово напрежение, се показва символът ⚡ непрекъснато: моля отнесете се към един оторизиран специализиран сервиз.
- При един дефект на DTCO 4.0 сте длъжни, да отбележите ръчно дейностите.
→ *Ръчно записване на дейностите [63]*

■ Грешка на комуникацията с картата

Ако възникне грешка на комуникацията с карта, водачът бива призован да извади картата си.



Фиг. 131: Дисплей - Изхвърляне на картата

Натиснете затова бутона **OK**.

По време на изхвърлянето на картата, се извършва отново опит за комуникиране с картата. Ако и този опит е неуспешен, се стартира автоматично разпечатване на последната запазена дейност за тази карта.

УКАЗАНИЕ

С тази разпечатка водачът може въпреки това да документира дейностите си.

Разпечатката трябва да бъде подписана от водача.

Водачът може да допълни на разпечатката всички дейности (с изключение времето на управление) до новото поставяне на картата на водача.

УКАЗАНИЕ

Водачът може да направи дневна разпечатка на автомобилната единица и да впише допълнителните си действия до следното поставяне на картата, и да подпише.

УКАЗАНИЕ

При по-продължително отсъствие - напр. при дневно или седмично време на покой - трябва картата на водача да се извади от слота за карта.


► Капакът на принтера дефектен

Ако тавата на принтера е дефектна, може да бъде заменена.

- Обърнете се към вашия оторизиран специализиран сервиз.

► Автоматично изхвърляне на тахографската карта

Щом DTCO 4.0 разпознае грешка при комуникацията с картата, се опитва да прехвърли наличните на картата в тахографа данни.

Водачът се информира за грешката чрез съобщението  Изхвърляне на картата и бива призован да извади картата

Автоматично се извършва разпечатка на последно запаменените на картата на водача дейности.

→ Ръчно записване на дейностите [63]

Технически данни

DTCO 4.0

Ролка хартия

Технически данни

■ DTCO 4.0

12




DTCO 4.0	
Крайна стойност на диапазона на измерване	220 км/ч (според Приложение I C) 250 км/ч (за други използвания на автомобила)
LC-дисплей	2 реда с по 16 знака
Температура	Режим: -20 до +70 °C лагер: -20 до +85 °C
Напрежение	12 V или 24 V DC
Тегло	600 g (+/- 50g)
Консумация на ток	Режим на готовност: 12 V: макс. 30 mA; 24 V: макс. 20 mA В действие: 12 V: макс. 5,0 A; 24 V: макс. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Термопечатно устройство	Размер на знаците: 2,1 x 1,5 мм Ширина на принтиране: 24 знака/ред Скорост: ок. 15 – 30 мм/сек. Разпечатка на диаграми
Вид защита	IP 54
DTCO 4.0 ADR (Екс.-версия)	
Екс.-зона	Зона 2
Температурен клас	T6 В действие: -20 до +65 °C

■ Ролка хартия

Условия на околната среда	Температура: -25°C до +70 °C
Размери	Диаметър: ок. 27,5 мм Ширина: 56,5 мм Дължина: ок. 8 м
Номер за поръчка	1381.90030300 Оригинални ролки хартия за смяна ще получите от съответния Център за продажби и сервиз.

УКАЗАНИЕ

Използвайте изключително оригинална VDO-печатна хартия, на която стоят следните обозначения:

- Тахограф тип (DTCO 4.0) с контролен знак  **84**
- Знак за допуск  **174** или  **189**.

Приложение

Декларация за съответствие

Удостоверение за дейности (извлечение)

Допълнително оборудване като опция


Service Only!

Приложение

■ Декларация за съответствие

Interior	
Continental	
EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity	
Nr. HOM_007	
Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/54/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verhütung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.	
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation, Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/54/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.	
Hersteller Manufacturer	Continental Automotive GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78032 Villingen-Schwenningen
Gerät Equipment	Intelligenter Fahrschreiber Typ DT100 1381 Smart tachograph type DT100 1381
Gerätevarianten Variants of the equipment	Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DT100 1381.x.x.x.x.1.x DT100 1381.x.x.x.x.2.x DT100 1381.x.x.x.x.3.x Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DT100 1381.x.x.x.x.4.x DT100 1381.x.x.x.x.5.x DT100 1381.x.x.x.x.6.x
EU-Baumusterprüfbescheinigung EU type examination certificate	ADR Varianten: variants for ADR vehicles: DT100 1381.2.x.x.x.x.x DT100 1381.3.x.x.x.x.x DT100 1381.4.x.x.x.x.x DT100 1381.7.x.x.x.x.x T8184025-01 TEC Zertifikat für die oben genannten Varianten Applicable for the above mentioned variants
Benannte Stelle Notified body	TÜV 03 ATEX 2024 X Nur anwendbar für ADR Varianten Only applicable for ADR variants Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar Only applicable for RED certification CTC advanced GmbH Unterturheimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, C E 0682
Continental Automotive GmbH 78032 Villingen-Schwenningen	Site de Conception, Niveau Niveau 1000, 10000, 100000, 1000000, 10000000 100000000 1000000000
Telefon +49 (0)7141 0-2 www.continental-automotive.com	Generaldirektion Technische Dienstleistungen Heinrich Heine

Фиг. 132: Декларация за съответствие - 1



- 2 -

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30619 Hannover, **CE 0044**

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 11 3 (2) G Ex ec (B) IIC T6

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach **RED**
Richtlinie:
Applicable for the above mentioned variants according **RED**
Directive:
EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 489-1 V2.2.0; Final Draft EN 301 489-3 V2.1.1;
Draft EN 301 489-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017
EN 62475:2010

Nur anwendbar für **ADR Varianten:**
Only applicable for **ADR variants:**
EN 60075-0:2012-A11:2013;
EN 60075-7:2015;
EN 60075-11:2012

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
Country

Namen (Name)
Funktion (function)
Unterschrift (signature)

Verwendete harmonisierte Normen
Used/harmonized standards

Geplakennzeichnung
Marking of the equipment

Andere angewandte Richtlinien
Other used directives

Villigen, Schweningen (des) (the) 2016/10/15
Continental Automotive GmbH

Winfried Roggenz
Head of Homologation

Namen (Name)
Funktion (function)
Unterschrift (signature)

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den spezifizierten Richtlinien, in welche kein Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Schutzabstimmung der entsprechenden Produktinformation steht im Vordergrund.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Fig. 133: Декларация за съответствие - 2

■ Удостоверение за дейности (извлечение)

BESCHENKUNG VON TATKREITEN (*)
(VERORDNUNG (EG) Nr. 561/2006 ODER AETR (**))

Vor jeder Fahrt maximal 5 Minuten auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit der Original-Kontrollgebührenaufzeichnung aufbewahren.
Falsche Bescheinigungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens: _____
2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: _____
3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
5 E-Mail-Adresse: _____

Ich, deutsche Unterzeichnerin:

6 Name und Vorname: _____
7 Position im Unternehmen: _____

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname: _____
9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____
10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: _____
11 derzeit im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): _____

im Zeitraum:

12 von (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): _____
13 bis (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): _____
14 sich im Kontrollgebiet befindet (*)
15 sich im Erholungsgebiet befindet (*)
16 sich im Urlaub oder in Ruhezeit befindet (*)
17 ein vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug gelenkt hat (*)
18 andere Tätigkeiten als Landstapeln ausgeführt hat (*)
19 zur Verfügung stand (*)

20 Ort: _____ Datum: _____

Unterschrift: _____

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug gelenkt habe.

22 Ort: _____ Datum: _____

Unterschrift des Fahrer/des Fahrerin: _____

(*) Eine vollständige und gründliche Prüfung dieses Formblatts ist verfügbar unter der Internetadresse <http://eur-ropa.eu>.
(**) Europäische Übereinkommen über die Arbeit des im internationalen Straßenverkehr beschäftigten Fahrpersonals.
(*) Nur ein Kästchen ankreuzen.

Фиг. 134: Удостоверение за дейности

■ Допълнително оборудване като опция

▶ DLKPro Download Key S



Посредством DLKPro Download Key S можете да трансферирате по законосъобразен начин данните от DTCO 4.0 и от картата на водача и да ги архивирате.

Номер за поръчка: **2910002165200** с активиране на четеца на карти.

▶ DLKPro TIS-Compact S



Посредством DLKPro TIS-Compact S можете да трансферирате, архивирате и визуализирате по законосъобразен начин данните от DTCO 4.0 и от картата на водача.

Номер за поръчка:

- Европа - **2910002165300** с активиране на четеца на карти.
- Европа (EE) - **2910002165400** с активиране на четеца на карти.

▶ DTCO® Smart Link Pro



DTCO® SmartLink Pro служи за безкабелна връзка от DTCO 4.0 към един уред с Bluetooth-възможност (напр. смартфон).

Номер за поръчка DTCO® SmartLink Pro за iOS и андроид: **1981-2000000101**

► DLD Wide Range II

Посредством DLD Wide Range II можете чрез GPRS да прехвърлите данни за изтегляне във вашата система за управление на автопарка или софтуер за оценка.

Номер за поръчка: **A2C1036430001**

► Почистващи карти и почистващи кърпи

С почистващите карти почистват слотовете за карти на DTCS 4.0.

Почистващите кърпи служат за почистване на вашите карти на водача и/ или на фирмата.

Номер за поръчка:

- Почистващи карти - **A2C5951338266** (12 карти)
- Почистващи кърпи – **A2C5951184966** (12 кърпи)
- Почистващи кърпи (комплект) – **A2C5951183866** (6 карти/ 6 кърпи)

Преглед на промените

Преглед на разрешителните


Service Only!


Преглед на промените

■ Преглед на разрешителните

Настоящото Експлоатационно упътване е валидно за следните версии на DTСO:

14

Актуализация на разрешителното (видна на табелата за типа)	Експлоатационно упътване	Промени на Експлоатационното упътване
	ВА00.1381.40 101 118	Преработка за издание 4.0e

Актуализация на разрешителното (видна на табелата за типа)	Експлоатационно упътване	Промени на Експлоатационното упътване
	ВА00.1381.40 101 118	Преработка за издание 4.0e

УКАЗАНИЕ

Актуализацията на разрешителното на тахографа се намира при вграденото му състояние на разпечатката **Технически данни**.
 → *Технически данни* [▶ 135]

УКАЗАНИЕ

За по-стари версии на DTСO, това експлоатационно упътване е неподходящо.

Директория ключови думи**A**

ADR-версия	22, 26
AETR-Споразумение (Европейско споразумение за автомобилния транспорт)	11

D

DLD Wide Range II	165
DLKPro Download Key S	164
DLKPro TIS-Compact S	164
Download Key	51
Download Key S	164
DTCO 1381 Разрешително 4.0e	11
DTCO® SmartLink Pro	164
DTCO-версия	106

E

EU 165/2014	11, 17
EU 561/2006	17
EU/2006/22/	17

U

UTC-време	33
-----------------	----

V

VDO брояч

Индикации при действието	Време на почивка	87
Индикация при действието	Работно време	89
Описание		84
Описание на индикацията		85
Показание		45
Показване на дневните стойности		89
Показване на седмичните стойности		89
Статус дисплей		90

A

Активиране

Дистанционно управление	101
Архивиране на данните от сервиза	155

Б

Блокиране достъпа до менюто	94
Бутони на менюто	22, 23
на менюто	46

В

В действие (вид режим)	27
Водач-1 - определение	13
Времеви зони	33
Времена на шофиране и почивка	45

Въвеждане		Дистанционно управляемо изтегляне.....	52
Автомобил - Извън начало / край.....	102	Допустимо общо тегло.....	106
Активирайте допълнителни функции.....	104	Допълнение	
Водач-1 / Водач-2 - Държава начало.....	100	ръчно - при поставянето на карта.....	56
Водач-1/ Водач-2 - Държава.....	99	Ръчно въвеждане.....	66
Държава - край.....	100	Държава	
Местно време.....	103	при поставянето на карта.....	57
Местно време предприятие.....	104		
Ферибот / влак.....	103		
Въвеждане местно време - предприятие.....	104		
Г		Е	
Грешки		Език	
Преглед.....	118	Показваният език.....	48
Съобщение.....	109	При поставяне на карта.....	55
		Ръчно настройване на.....	83
		Екип режим.....	11, 70
		Екс.-уред.....	26
		Електронна сигнатура.....	51
Д		З	
Данни		Задаване за държава (Ръчно въвеждане).....	59
Идентификация.....	51	Задаване на регистрационен номер.....	77
Изтегляне от картата.....	51	Задължение за проверка на тахографите.....	152
Изтегляне от масовата памет.....	51	Запалване изкл.	
Данни на сигнатурата.....	51	Показание.....	46
Дейности		Записване на дейности.....	63
Въвеждане и допълване на Време на почивка.....	67	Затъмняване.....	25
допълване - при поставянето на карта.....	56	Затъмняване (дисплей).....	23
Дисплей.....	22, 23	Защита на данните.....	9
Дистанционно управление.....	24		

И	
Изваждане на картата на превозвача.....	80
ИЗВЪН (напускане обхвата на действие)	111
Извън обхвата.....	11
Изображение на менюто	13
Индикация	
Времена на шофиране и почивка.....	45
Индикация (а)	44
Стандартни индикации при пътуване.....	44
Индикация при спрял автомобил	82
К	
Калибровка.....	27
карта	
изискване	66
Изтегляне на данни.....	51
Обработка.....	50
поставяне.....	46
Карта за тахограф (тахографна карта).....	28
поставяне.....	46
Почистете	152
Карта на водача	
Данни	32
Функции.....	54
карта на предприятието	

Данни	32
Показване номера на.....	106
първоначално поставяне.....	75
Функции на картата на превозвача	74
картата на водача	
извадете.....	64
първично поставяне.....	71
първоначално поставяне.....	57
Кодове на страните	
* Испански региони:	40
Таблица с преглед	39
Комби-бутон	22, 23
Контраст	23
Контрол (вид режим)	27

Л

Лица за контакт	12
Лични данни	10

М

Масова памет.....	32
Дефиниция	11
Изтегляне на данни.....	51
Менюфункции	
напускане - автоматично	94
напускане - ръчно	94
Местно време	

при поставянето на карта.....	56	VDO Counter (опция).....	120
Н		Автомобил.....	105
Навигиране		Водач-1/ Водач-2.....	105
в меню-функциите.....	92	Под-/ Свърхнапрежение.....	155
Наименования.....	11	Показване на времената на картата на водача.....	83
Напрежение		Почистващи карти (оборудване).....	165
Прекъсване.....	156	Почистващи кърпи (оборудване).....	165
Напускане на менюфункциите.....	94	Почистете.....	152
Напускане обхвата на действие (ИЗВЪН).....	111	Преглед на разрешителните.....	167
Настройка на дейности		Преден интерфейс.....	11, 22, 24
Автоматично настройване;.....	61	Преднастройки	
Подробно описание.....	61	Автоматични дейности.....	41
при поставянето на карта.....	58	Предприятие (Вид режим).....	27
Промяна на операцията.....	61	Предупреждение - време на шофиране.....	120
Нива на менюто.....	91	Предупреждение по време на шофиране.....	120
О		Предупреждения за времето на управление	
Отстраняване на задръстване на хартията.....	130	Съобщение.....	110
П		Прекъсване на въвеждането.....	60
Партньор за контакт.....	12	Принтер.....	22
Пиктограми (преглед).....	34	Принтерна хартия	
Показание		замяна; Замяна на хартията.....	129
		Принтиране	
		Прекъсване на разпечатването.....	129
		промяна	
		Настройки относно лични ITS-данни.....	101
		Промяна на операцията.....	23
		Промяна: Настройки относно лични VDO-данни.....	101

P

Разпечатване	128
Разпечатване на данни	
Стартиране на разпечатката.....	128
Разпечатка	
v-диаграма	98
Автомобил	96
Водач-1/ Водач-2.....	94
Дейности	96
дневна	96
Информации Тахографски карти	98
Превишения на скоростта	97
Профил честота на въртене (опция).....	99
Профили на скорост (опция).....	99
Статус D1/D2 (опция).....	98
Събития	95
Събития [автомобил]	97
Технически данни	97
Разпечатка: дневна	95
Регистрация на предприятие.....	76
Режим на готовност	25
Ръчни въвеждания	66
Продължение на дейностите	68
Ръчно въвеждане	
Възможност за корекция	66
Поставяне на дейности преди други дейности.....	69
Ръчно допълнение	

при поставяне на карта	56
------------------------------	----

C

Сервизен партньор.....	12
Слот за карти	22, 23
Смесен режим.....	11
Смяна на водача / прев. средство	
Край на смяната	70
Поставете на карти	70
Смесен режим	70
Софтуерна версия.....	106
Стандартна индикация (а)	44
Стандартни индикации.....	82
Събития	
Преглед.....	115
Съобщения.....	109, 124
Грешка	118
Значение.....	109
Индикация на дисплея.....	46
Потвърждаване на	110
Причини	46
Фабрично състояние.....	111
Ферибот / влак.....	111
Съобщения за грешки	109, 118
Съхранение на данни.....	32

Т

Тахографски карти: автоматично изхвърляне	157
Тегло на автомобила.....	106
Технически данни	159

У

Удостоверение за дейности.....	164
Употреба по предназначение	19

Ф

Ферибот / влак	
Въвеждане.....	103
Съобщение	111

Ц

Целева група.....	12
-------------------	----

Я

Яркост.....	23
-------------	----

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A3C0801920029
41621592 OPM 000 AA
BA00.1381.40 101 118
Език: Български

Version 040e.012



Service Only!

VDO